Tropas iraquíes se desplazan hacia Kuwait: EE.UU. reacciona movilizando sus efectivos

Página once



La única que paga intereses todas las semanas!

( BancoSur

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 12.961 LA PAZ, BOLIVIA, SABADO 8 DE OCTUBRE DE 1994 - 44 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS **Bs. 2.50**; DOMINGOS **Bs. 3.00** 

tulo de "racionalización"

### anuncia masacre blanca n la administración pública

0% de los empleados públicos serán despedidos para acomodar a la militancia oficialista.ncionarios que quedan de la anterior administración, "son un obstáculo para el gobierno"

### Aristide llegará a su país en avión LAB

uesto presidente haltiano aceptó el del Presidente Gonzalo Sánchez de tala, que le ofreció un avión del LAB ladarlo a Puerto Principe



ros". dijo.
Agregó que el pueblo debe
comprender que así como el
MNR estuvo cuatro años sumergido en una oposición dura
y dificil, es "pertinente" que
los puestos en que fue colocada la gente del anterior gobierno (ADN-MIR), sean ocupados por quienes hicieron

da la gente del anterior go-bierno (ADN-MIR), sean ocu-pados por quienes hicieron posible el triunfo del MNR.

"Hemos constatado que los funcionarios de la anterior ad-ministración son un obstácu-lo para llevar adelante el pro-ceso de fortalecimiento del go-bierno. Por eso tenemos la obligación moral de dar al go-laria, porque en política se gana y se pierde, y cuando se gana hay que ser claros en sentido de que el partido deb partici-par directamente", afirmó.

Añadió, sin embargo, que se respetará a aquellos fun-



cionarios que más allá de su posición ideológica hayan de-mostrado un alto nivel de res-ponsabilidad profesional y

radez. LOS ALIADOS Consultado sobre los cu

Consultado sobre los cupos que se reservarán para
los allados, Richter señalo que
se trata de otro tema que será
tocado en su momento.

Sin embargo, PRESENCIA
anticipó que la "masacre rosa"
también proporcionaria trabajo a la militancia de UCS,
merced a una "claiusula confidencial" que se habria convenido entre los socios de gobierno de manera simultánea bierno de manera simultánea a su "reencuentro" político

tras la ruptura del Presidente y del lider ucesista Max Fernández.
Según el diputado de UCS-Max Terán, la cláusula "secreta" comprometió al MNR a otorgar a su partido, en el plazo de 45 días, todos los cupos de poder que fueron acordados a tiempo de suscribirse el "Pacto de Gobernabilidada" y a respetar la inamovilidad funcionaria de sus partidarios.
De acuerdo con otra fuente ucesista, el 30% de todos los fondos regionales será copado por "ucesistas", así como otras reparticiones públicas, merced al último compromiso.

### En esta Edición

Exija



### Transfugio

En la Ley de Partidos Políticos, el "transfugio" se Ilamará "pérdida de mandato" (página 6).

### CPE

El Senado aprobará Lev de Concordancias de la CPE la próxima semana (página 5).

### Negociaciones

Siria quiere la paz con Israel pero exige las Alturas del Golán (página 12)

Seminario entre gobierno y cocaleros encuentra consenso para industrialización de (PRESENCIA del País, página 1).

### Licencia

El Comandante de la Naval, Julio Molina, solicitó licencia y el Presidente la aceptó (página 7).

### **Eclipse**



Para atraer flujo turistico en Chile desinforman sobre eclipse de Sol (Página 5).

### Transferencia

Fue casi concluida la transferencia de salud pública a los municipios (Página 5).



### El año escolar termina el 7 de diciembre

El gobierno fijo para el 7 de diciembre la conclusión del año escolar en la región occidental y el 30 de noviem-bre, para el oriente del país. Antonio Arandia subsecretario de Educación Primaria y Secundaria dijo a PRESENCIA que la modificación del calendario incluye 12 dias destinados a un programa de recuperación para alumnos y de actualización para profe-sores.

sores.

La evaluación del cuarto bimestre fue fijada entre el 28 de noviembre y el 3 de diciembre para el altiplano y del 21 al 26 de noviembre para los llanos.

El calendario modificado fue elaborado en base a los dias perdidos por las huelgas de los maestros que en La Paz, se estina en 24. El avance de materias fue estimado en 86% en occidente y en 90% en el oriente. (más información, página cuatro)



### Revolcón a la mexicana

Por Jorge Ramos

Por Jorge Ramos

"El primero de diciembre, cuando entregue la banda presidencial, lo primero que a banda presidencial, lo primero que a su difencial, lo primero que tuvimos recientemente en la residencia diciana conversación que tuvimos recientemente en la residencia oficia de Los Pinos.

Sones de extranar que Saltinas de Guna conversación que tuvimos recientemente en la residencia oficia de Los Pinos.

Sones de extranar que Saltinas de Ruleira tomar un descanso. Esta posquera primera guerrilla de la posquera del partido. Rio l'olivo presidencia del mismo partire de la calciancia del primero de modernidad y prosperiad tras la firma del Tratado de dibre Comercio fueron espantaso por rebeldes enimascarados so por rebeldes enimascarados primero de enero de este año, a economía no acaba de saltir de a estanciamiento. Y el cuento de subilidad, que repitio el PRI saltir comanicio para justificar se des año, a comomía no acaba de saltir de a estanciamiento. Y el cuento de subilidad, que repitio el PRI saltir comanicio para justificar se des año, a conomía no acaba de saltir de destanciamiento. Y el cuento de subilidad, que repitio el PRI saltir comanicio para justificar se destanciamiento. Y el cuento de subilidad, que repitio el PRI saltir comanicio para justificar se destanciamiento. Y el cuento de subilidad, que repitio el PRI saltir comanicio para justificar se del proposito del pr

sólo el 10 por ciento de los mexi-canos.

No es que el país se esté desmoronando, pero su arma-zón está oxidada. Ha perdido la flexibilidad. El "revolcón" urge. No hay tiempo para vacacio-nes.

Jorge Ramos, periodista nacido en México, reside en EE.UU.

### **Tentaciones** transversales

Por Jorge Edwards

Recuerdo vagamente un poema de Fernando Pessoa, que traduje hace más de treinta años, cuando muy pocas personas habian escuchado habiar de él en el mundo de la lengua castellana. Era un poema sobre identidad, y más o menos decia: "Si yo fuera otro, seria otro.../ Así acepto lo que me dan / como quien se assoma a un jardin / donde los otros están..."

prendente y tiene un curiose co infanti, cosa que no dige en la acepción negativa de esta palabra, pero a mi, después de un momento de reflexión, me ha sorprendido tanto. Los políticos y los escritores perte necen a una familia humana que se caracteriza por no acep tar con facilidad lo que le dato que se caracteriza por no acep tar con facilidad lo que le da compensa de porta de porta de Pernando Pessoa, que he citado de memoria. La política está liena de escritores, frustrados, de poetas vergonzantes. En cuanto a los escritores, sienten demastado a menudo la tentación de la política y a veces came ne fala con resultados casi siempre calamitosos. Nade se queda tranquilo entre las cuarro paredes de su cuar o proponía Pascal, y muchas de las desgracias hu manas provienen de esto. Fidel Castro declara que le gustaros der García Marquez, y si le

escritores cubanos le dirigieron uma carta de critica publica en 1966, el, irritado, profundamente herido, percibió
dos móviles que entrecruzaban; un ataque a la politica
moderada, desconfiada de la
guerrilla, de los comunistas
chilenos, y un producto de la
vieja envidia que había conocido desde siempre. Me preguntó ahora si sospechaba que la
envidia existia en el propio Pidel
y preferia no decirlo.
Un día estaba yo en la sala
del comandante del buque escuela chileno. La Esmeralda,
en el puerto de La Habana, y

### Los vaivenes de un pacto

Por Rodolfo San Martin Rollano

POr HOGOITO San Martin Hollano

Dicen que el poder embriaga. Y debe ser cierto luego de
agnantar un año de sainetes de rabietas, pataletas, contradichos
y dichos desentomados entre las cabezas de un pacto oficialista
carente de sobriedad. La incoherencia en la comunicación, incluyendo la granatica, fueron sintomas procupantes de un aparen
te estado de embriagues de numerosos protugonistas del tablero
político. Para el colmo, uno de los pactantes es nada menos que
fabricante de una bebida alcohólica: la infaitable cerveza.
No culpemos al "transfugio político" y de sus efectos dentro de
una ideología neoliberal en la que tanto el rodillo opicalista como
el rodillo opositor comercen en una misma estrategia. Lo que se
disputa es la vigencia del disfrute de ese poder embriagador que
permite vivr, ganar y viajar muy bien con el dimero del contribuyente. No existe vocación de servir dentro de los rodillos. Vernos
que entre pequeñoburgueses "con classe" y los "desclasados"
existen intereses para utilizarse mutuamente en el usufructo de

ese sistema de poder. Por ello es que "el policlasismo" se constituye en la "utopia" de la derecha que en 42 años no funciona. Incluso la ultraderecha es más consistente: "Con Banzer y García Meza todo, sin ellos nada".

Feltzmente la última escena de ese sainete concluyó con la salida poco teatral del dueño de la cerveza. Es de desear que su séquito adulatorio, que aún se queda en el esquema, mantenga la compostura aunque no sabemios si para continuar desgastándolo o paira fortalecerlo, cosa que no debe agradar mucho a su financiador y lider poseedor de la "tarjeta roja".

En todo caso la "embritagabilidad" vivida debe dar paso (por fin) a la tam mentada y esperada "gobernabilidad", acabando de una vez por todas con ese inmisericorde "manoseo" de nuestro modesto sentido común.

### Jóvenes y medios de comunicación

Por Rodrigo Barahona Lara

sómucha molestia al oficialismo cuando algunas per sonalidades políticas especulaban en rela-ción a posibles fórmulas para el présimo período presidencial 1997-2002, quiero referir un tema que mantiene relación más aún con la

Sin el ánimo de volver a fesempolvar un tema que canadornucha molestia al oficialismo municia molestia al oficialismo municia molestia al oficialismo municia molestia al oficialismo municia proporti de la municia que municia que municia que municia que municia por alto de la comunicia de la reciente formulación del artículo 4 de Constitución Política del Esdo, el vuntición política del Esdo, el vuntición de los jóvenes al actual de la consumidación de los jóvenes al occasión de los jóvenes al circa de la consumidación de los jóvenes al papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios asivos, lya que las condicionarios de la papel de decimpeñarán los medios de la propaganda política por medios de las propaganda política por medios de la propaganda política

ción a otros años. Lo que si se incrementó fue el culto hacia la imagen y la música que hizo maleable la conducta de las personas para intensificar el desinación de la consulta de las personas para intensificar el desineces, por temas. La actuales como los transfugios y, tal ver, del derecho que obtuvieron los jóvenes hace casi dos meses para necura a las urmas.

Les anotas de las urmas actuando la la cuando la respecta de la juvia del juvia de la juvia del juvia del juvia de la juvia de la juvia de la juvia de la juvia del juvia de la juvia del juvia de la juvia de la juvia del juvia de la juvia de

### Estados Unidos: Detrás de las rejas en el país de la libertad

Por Mark Sommer

Las recientes mareas de haitianos y cubanos a bordo de botes y balsas que clamaban por
entrar a Estados Unidos han reforzado la
edulcorada imagen de este pais como puerto de
libertad para los oprimidos del mundo.
Sin embargo, aunque las libertades a disposición de los ciudadanos que tienen los medios
para disfrutarias es excepcional, para un creciente número de desheredados Estados Unidos se ha convertido en una vasta celda de
prisión sin puerta, sin ventanas y sin posibililades de liberación.

Desde la aprobación de leyes draconianas
m la década pasada. Estados Unidos tiene, en
proporción con su población, más personas
contra alla desdada que ninguna otra nación del mulo. Son nada menos que 451 cada 100.000
ciudadanos, contra 311 de Sudáfrica y sólo 45
le Japón.

Hay actualmente en Estados Unidos I mi-

Human Rights Watch citó recientemente "numerosos abusos contra los derechos humanos y frecuentes violaciones de las reglas minimas para el tratamiento de los prisioneros establecidas por las Naciones Unidas".

Asimismo, las estadisticas indican que el sistema judicial estadounidense es abrumadoramente parcial contra los pobres, la mayoría de ellos negros representan sólo el 10 por ciento de la población del país, son miembros de esa comunidad quienes ocupan casi la mitad de las celdas de las cárceles. Los negros son enviados por los jueces a languidecer y morir en las prisiones en proporción siete veces superior a de los blancos.

Los conservadores argumentan que esa disparidad simplemente refleja la realidad actual. Pero el desequilibrio es demassiado grande y no puede explicarse por el zara.

Datos ciertos demuestran que el sistema judicial estadounidense trata con más severidad los crimenes cometidos por los negros o los hispanopariantes que los delitos a cargo de blancos, especialmente si son de cuello blanco.

Esta actitud discriminatoria se puede ver en la aplicación de las leyes en materia de drogas. Un negro sorprendido con drogas de uso en clases sociales bajas como el crack o la herorina liene muchas más posibilidades de ser recluido por largo tempo en una cárcel que un blanco con vicios más elegantes, como los de la cocaina y la marihama.

El explosivo crecimiento del número de cárceles en Estados Unidos es menos el producto de un aumento de la criminalidad (en realidad el crimen violento ha disminuido ligeramente en los ultimos años) que el de un endemico y semi-racional medo a la violencia en todas las ciases sociales.

sido estimulado por políticos oportunistas y por medios de difusión sensacionalistas que procuran aumentar sus ventas con noticias invectadas de sangre.

La mayoría de los crimenes cometidos por quienes están recluidos actualmente en las cárceles son relativamente menos importantes en su calidade e impacto actualmente en las cárceles son relativamente menos importantes en su calidade e impacto actualmente son su capacido por criminales de cuello bianco cuyas manipulaciones finandes de cuello bianco cuyas manipulaciones finande prissón.

La gran disparidadantos, pero que raras veces son castigados oprissón.

La gran disparidade prissón.

La gran disparidade prissón.

La gran disparidade entre la importancia de los crimenes cometidos y las penas impuestas socava el respeto por la ley y el orden que los conservadores dicen sostener.

Al mismo tiempo presta crédito a la afirmación de algunos de que el sistema judicial norteamericano se ha convertido el jusmo en criminal y que hace más daño que bien al castigar a las victimas mientras perdona a los victimarios.

Pero decir que el sistema de justicia crimi-

criminal y que nace mais unho que oien ai castigar a las victimas mientras perdona a los victimarios.

Pero decir que el sistema de justicia criminal es injusto es tamblén acusar tanto a la economia como al ordenamiento publico que lo quieren y sostienen. Al negárseles constantemente la educación, la preparación profesional y las oportunidades de emplea. muchos negros e hispanoparlantes pobres ven el a criminalidad el unico camino para escapar de la miseria sin salida de los guetos.

No obstante, pocos políticos abogan hoy en dia para que se invierta una porción relativamente importante de los fondos públicos para salvar esas vidas antes de que se desvien hacia la delincuencia. La major de los políticos, en cambio, se limitan a seguir las tendencias de las encuestas que pide que se "encierre a los criminales y se arten iejos las llaves".

El proyecto de ley reclentemente aprobado por el Congreso y proclamado por el gobierno

En erecto.

En erecto.

de dolares más para de 10 gigantes cas prisiones de dad y de una constelación de ca al estilo militar para delineuer.

Asimismo, los legisladores norma segú



neral: Jaime Humérez Seleme dacción: Pedro Glasinovic V

La Paz, Bolivia, sábado 8 de octubre de 1994

### umulación de poder

le los pilares del sistema democrá-independencia y coordinación de res del Estado: Legislativo, Ejecuti-cial cuyas funciones no pueden ser en un mismo órgano tal cual lo la Constitución Política del Estae la constitución Pontica del Está-significa que ninguno de ellos debe r a los otros ni someterlos a su mediante recursos directos o disi-s que puedan limitar las atribucio-ecificas asignadas a cada uno de deres por la Carta Magna.

equilibrio entre poderes obviamente sossible en tiempos de democracia, o los gobiernos de facto, al quebrar-gimen constitucional, se produce icamente una concentración de es en el Ejecutivo que asume direc-las atribuciones del Legislativo y preo dominio sobre el Poder Judi-grave desmedro de las libertades ales y anulando toda posibilidad de es y anulando toda posibilidad de

gencia del sistema democrático con los cuya legitimidad nace del voto r y cuyos actos deben regirse a los tos de la Constitución Política del b. aleja el peligro de aquellos arismos respaldados sólo en la fuer-jercitados con torpeza, pero deja cios para posibilitar el predominio poder del Estado sobre los otros nie negociaciones políticas que ase-la gobernabilidad sobre las base de se cuyo efecia principal se traduce en ría de votos para el oficialismo dentro oder Legislato en cual comienza a thar al trimo qui se imprime desde el lutivo.

a vez logrado es propósito ya es más lebilizar la independencia del Poder il, ya ses per la vía de la designación magistrados según el procedimien-

to legislativo para llenar vacancias norma-les e incluso apelando a la utilización de recursos excepcionales -aunque no ilega-les- como la instauración de juicios de res-ponsabilidades contra ministros de la Corte Suprema.

El actual poder Ejecutivo, bien sea por planificación deliberada y hábil manejo político, o por mera sucesión de casualidades, ha llegado a una situación de claro dominio sobre los poderes Legislativo y Judicial sin incurrir todavía -hay que reconocerlo- en conculcación de preceptos constitucionales. Pero hay que advertir que este hecho, a tiempo de fortalecer sus facultades imperativas está en trance de debilitar en la misma medida la independencia del Parlamento y la Justicia. la Justicia.

Gracias a ese predominio, po ejemplo, ha sido posible que se aprueben sin mayores dificultades leyes como la reestructuración del Poder Ejecutivo, Capitalización, Participación Popular, Reforma Educativa y reformas a la Constitución Política del estado. Los obstáculos que tradicionalmente se presentaban en los debates camarales no llegaron germinar ante el peso del voto mayoritario, y los recursos dilatorios judiciales que antes paralizaban la entrada en vigencia de algunas leyes tampoco pudieron prosperar algunas leyes tampoco pudieron prosperar en la Corte Suprema.

La acumulación de poder en democracia puede facilitar el cumplimiento de programas gubernamentales con mucha celeridad, pero el riesgo de que se incurra en precipitaciones y errores es menor cuando realmente existe equilibrio y coordinación entre los poderes del Estado. Por ello es aconsejable que los gobernantes procuren fomentar el consenso con la oposición en el Poder Legislativo y que adopten medidas para restablecer la independencia y majestad del Poder Judicial.

La Biblia en sus manos

### Las últimas preguntas

Por el P. Francisco López de Dicastillo, CMF

En aquel tiempo, cuando Jesús se ponía en camino, un hombre corrió a su encuentro, y arrodilándose ante él, le preguntó: "Maestro bueno, ¿qué debo hacer para recibir la herencia de la vida eterna?" Jesús le dijo: "¿Por qué me liamas bueno? Solo Dios es bueno. Conoces los mandamientos: No mates, No cometus adulterio. No robes, No des falso testimonio, No seas injusto, Honra a tu padre y a tu madre". El hombre exclamó: "Maestro, he cumplido todo eso desde mi juventud". Entonces Jesús, mirándolo fijamente sintió amor por él, y le dijo: "Una cosa te falta: anda, vende todo lo que tienes y da el dinero a los pobres para adquirir un tesoro en el cielo y luego ven y sigueme". Pero el hombre, abatido por esas palabras porque era muy ríco, se marchó entristecido. Entonces Jesús, mirando alrededor, dijo a sus discipulos: "¡Qué diffic! es que los rícos entren al Reino de Dios!". Ellos se sorprendieron al oir esas palabras. Pero Jesús volvió a decirles. "Hijos, qué dific! es entra al Reino de Dios!" Ellos se sorprendieron al oir esas palabras. Pero Jesús volvió a decirles. "Hijos, qué dific! es entra al Reino de Dios!" Ellos se sorprendieron al oir esas palabras. Pero Jesús volvió a decirles. "Hijos, qué dific! es entra al Reino de Dios!" Ellos se sorprendieron al oir esas palabras. Pero Jesús volvió a decirles. "Hijos, qué dific! de se un ra a Reino de Dios!" Ellos se sorprendieron al oir esas palabras. Pero Jesús volvió a decirles. "Hijos, qué dific! de se un ra la Reino de Dios!" Ellos se sorprendieron al oir esas palabras. Pero no para al Reino de Dios "Los discipulos se preguntaron, espantados: "Entonces, ¿quién puede salvarse?" Y Jesús, mirándolos fijamente, les dijo: "Es imposible para los hombres, pero no para olto. Pedro entonces le dijo: "Tú sabes que nosotros lo hemos dejudo todo y te hemos seguiro que nadie que hemos s

Al maestro de Nazaret le hicieron no pocas preguntas.
Umas faciles y otras dificiles,
Umas capciosas y otras sinceras. Jesús nunca las dejo sin
respuesta, de la forma más apropiada a cada caso. A veces, con
gestos: como cuando le presionaban los fariseos para que condenara a la adúltera, respondio
escribiendo en el suelo.

1. Primeras preguntas: El
hombre es un amasigo
escribiendo ser adical formulareguntas de todo tipo. De niño,
pregunta por que flueve; o por
que mañana no hay colegio.
Luego preguntará el porque de
la marcha a La Paz de los
cocaleros: o por qué hay tantos

que quieren ser diputados y por qué mamá se divorció de papa; o por qué muere la gente en Ruanda y otra la está pasando tan ricamente. Una niña de diez años, enferma de leucemia, con el rostro como alabastro transparente, repetia una y otra vez: ¿por qué a mí? ¿por qué Jesús me quita a mí la vida, siendo tan pequeña? Y un padre joven, que acababa de perder su hija de pocas semanas, con el cadáver en brazos, de pie, junto al altar, se dirigia al Cristo que preside el templo con voz desgarrada. ¿por qué me quitaste a mi hija? Y estos últimos interrogantes parece que van marcados con un sello de trasecendencia. Y por eso se hace más dificil encontrar la respuesta.

2.-Preguntas que van más salla; El muchacho del Evange-

ran la respuesta.

2.-Preguntas que van más allá: El muchacho del Evangelio inquiere del Maestro el medio más apropiado par hacerse acreedor a la vida eterna. Es señal de que creia en ella. Y como buenisraelita debia saber que esa herencia era considerada como premio a la observancia de los mandamientos. No todas las preguntas dirigidas a Jesús fueron tan espiritualistas, con mamífesta precupación del más allá.

A pesar de tantos y tan variados sistemas filosóficos, de tan diversas creencias: a pesar de cierto materialismo generalizadoy de la Indiferencia, el hombre se sigue planteando determinadas cuestiones. Nos topamos a diario con esa gente de toda edad, inquieta, profunda, insatisfecha que se formula estas cuestiones fundamentales y básicas para el hombre; y no solo como cuestión escolástica sino como algo vital para su existencia. ¿Cull es el destino último del hombre? ¿Termina todo para el ser humano, al concluir aqui su vida? Si le queda algo, en ese trance de la muerte. ¿que le queda? ¿Existe algo de eso que llaman "más allá"? En caso afrimativo, en qué consiste ese más alla?, ¿y en qué medida esa vida de alla o la mexistencia o negación de ella incide en nuestra vida presente?

Si hay otra vida, ¿será igual para todos? ¿Habrá justicia, seguridad, felicidad?

3.- ¿Y las respuestas? - El Procurado Plato pregunta a Jesúa que es la verdad, o la livez, en tono de escepticismo, Plato dio asi: vete a saber que es la verda la respuesta. No está todo en la nuara a la sire, al cielo, a la gente que nos rodea, o a la misma, historia, maestros michiones la respuesta. Ceremos que la naturaleza no de consecuente con el resultado y contenido de la respuesta. Creemos que la naturaleza no consecuente con el resultado y contenido de la respuesta.

es tan cruel que ponga en lo profundo del ser humano unas ansias de saber, un anhelo infinito por buscar la luz, y luego le deje ciego.

El mismo hombre es el único que, paradójicamente, puede cegarse a si mismo. El filósofo Epicuro daba sus recetas muy particulares para el goce y la felicidad; y una de ellas era despreocuparse de todo y hasta de la lógica. Hacer tabla rasa de todas esas inquietudes e interrogantes.

Aun a pesar de que echemos mucha tierra encima, en un momento u otro han de salir a flote.

Aun a pesar de que echemos mucha tierra encima, en un momento u otro han de salir a flote.

Un famoso y prolifico novelista de comienzos de siglo, hacia alarde con cierto descaro de su increduildad y no se paraba en barras para desprestigiar a instituciones, como la Iglesia, que defendia posturas tan distintas. Escritores que eran sacerdotes católicos, saltaron a la palestra deshaciendo sus argumetos.

Ya muy avanzado en edad, el novelista salia cansino a darse un paseo por los jardines vecinos de su residencia. Los mencionados sacerdotes es hicteron más de una vez encontradizos en el paseo vespertino. Implacables con lo que ellos consideraban un error, tenían un gran respeto y amor a la persona. Y se interesaron por el. Después de un intercambio de palabras amables, ellos le abordan al anciano novelista: qué. Don Benito, y usted tan inteligente y a estas alturas ¿no se le ocurre pensar en el más allá en la otra vida? El hombre-de gran humanidad en el fondo contesta: No crean Padres, no crean que me preocupa poco. Cuando estaba postrado en cama, próximo a la muerte, sus contrincantes dialécticos qui-sieron llevarle los auxilios espirituales de la Religion, Sus amitoria dicen que paso con Victor Hugo, novela final: Primero, ouce lb pombre debe

ugo, novelista francés.

Epilogo: Tres breves apurse para el final:

Primero, que el hombre debe
uidar mucho el alimento que
ugiere en el estómago. Mucho
sás debe cuidar el alimento
elológico con que nutre la decada facultad del entendimien-

### ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

### transfugio y la honra

onceptos que fin soplan los ialidad políti-bate sobre el o. Lo pode-el ir y venir de individuo, de

especulando los ángeles, tes, pasa-pa-leones o gira-ás poéticos), cido ha seles aplicar que no les ¿Pero qué este castigo? a impos

rano alzada

E LE PASO, ORD ASI-? Los partidarios de establecer por ley una sanción contra
los trànsitugas alegan que estos traicionan la voluntad popular que les eligió en cuanto
a representantes de un determinado partido. Pasarse luego a otro cuando ya calentaban la silla curul correspondiente a ese partido, es burlarse de quienes votaron en su
favor.

Esto es fácil de entender y
de aceptar. Pero ponerlo en
solfa legal ya es otra cosa. Porque el legislador deberá tener
en cuenta que, en puro análisis de principios, aquí se contraponen dos conceptos que
son dificiles de conjugar: por
una parte está la libertad individual y por la otra la disciplina.
de partido.

A nadie se le puede negar la
libertad de pensar y actuar ...
Y de cambiar. Pero ningún

(ES QUE SNIF RABANITOL SNIF VOY A EXTEANAR UNOS "BERRINCHES FOLCLORICOS: SNIF.", EN LA COALICION. SNIF.!

partido seria capaz de mantener su cohesión si no exigiera
una disciplina segui la cual el
militante declina de su libertad
para someterse voluntariamente- a la 'linea' ideológica y
programática establecida.

El nervio sustentador y
motor de los partidos que merecen respeto es au ideológia.
Cuando uno se inscribe es porque comulga con ella y se somete a las consecuencias. Entonces, la libertad individual
queda eclipsada en favor del
grupo. Esta es ciertamente
una confiscación de la voluntad individual, pero es también
el aporte libre y voluntario del
militante a la causa común del
partido.

No sé cómo se podrá castigar, por ley, al tránsfuga.
Despojándo de su investidura o simplemente declarándole indigno de la confianza
pública? Más fácil resultaria
que cada partido juzgara a
sus militantes. Y si uno defecciona de sus filas, será expulsado, castigado con la ignominia pública. Y que cada
militante se respete a si mismo siendo consecuente con
su opeción política.

Pero quién expulsa a quién
cuando no está claro si el cambio de rumbo se originó en los
jefes que ya no son los que
prometieron ser, o en el militante que ha decidido cambiar
de camiseta por intereses personales?

Hemos dicho que un partido se austenta sobre un esquema ideológica. De lo que se
deduce que, cuando los jefes y
los militantes se comprometen
con esa ideológia, deberían
mantenería en toda su conducta. El problema pues empieza cuando hay partidos sin
ideológia, cuando son una
'aquencia de empleos'. Entonces no se puede esperar coherencia ideológia, a fine su na cuestión de
seriedad política y de honor.

Al fin, es una cuestión de
seriedad política y de honor.

### A nuestros colaboradores

Las paginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que descen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacio-nal.

nal.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta lineas, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una

Iribuna donde se debaten ideas.

Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad. dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.



### Sin muchas letras

Por Jesús Urzagasti

### El precio de cada quien

La reciente crisis en las relaciones MNR/UCS ha puesto sobre el tapéte la cuestión del transfugio y la necesidad de elaborar un proyecto de ley de partidos políticos, todo con el loabie afan de que los camaleones se queden en sus casas y solo sigan en carrera quienes tienen la conciencia limpia.

Una autoridad competente ha diého sin embargo que es imposible legislar el transfugio político, puesto que al fin y al cabo los hombres tienen un precto, lo que equivale a suponer que de un modo u otro todos pueden sucumbir a las tentaciones del dinero o a las amenazas de alto vuelo.

de un modo u otro todos prucieri sucunitar a las tentaciones del dinero o a las amenazas de alto vuelo.

Hace años, Marcelo Quiroga Santa Cruz le preguntó a Juan Rulfo cómo le hacían los mexicanos para tener quietos a los militares. El autor de 'Pedro Páramo' repitió en público lo que en privado le había dicho al autor de "Los deshabitados": No hay militar que resista un cañonazo de cincuenta mil pesos. El escándalo no se dejó esperar.

Aqui no ha ocurrido ningún escándalo, Por el contrario, parece que lo único que resta es averiguar el precio de cada quien y en consecuencia operar sobre bases clertas, es decir comprar a un sujeto por lo que vale y no por lo que el cree que vale, pues incluso en tiempos de bonanza no es buen negocto adquirir material desechable o próximos caer en desuso por sumas desorbitadas.

La citada autoridad competente ha dicho también que todo depende de la escala de valores

que cada uno maneja, lo cual es cierto pero no impide sospechar que esa escala es tan diversa que permite justificaciones que en los ámbitos de la moral resultan absurdas.

¿Una solución, aunque sea parcial? El voto uninominal de los nuevos diputados, es decir, elegir de la manada al más gordo (pues ese no tendrá necesidad de engordar) o al más flaco, porque no fue la falta de apetito lo que lo dejó esmirriado sino la idea de sobrar comida para los demás.

porque no tree a tanta de apector so que to desposemiritado sino la idea de sobrar comida para los
demás.

La dificultad que acarrea el voto uninominal
estriba en lo siguiente: Si hay uno bueno en la
tropa, que hace mezclado con los que no lo son
y pueden aplicar el rodillo sin que les tiemble el
pulso llegada la hora de las definiciones.

La posibilidad de que el pueblo analice, juzgue y sancione a los que proceden faltando a la
etica es un consuelo bastante barato, si se advierte que a pesar de haber analizado, juzgado y
sancionado un montón de veces muchos de los
señalados por su dedo acusador e están de lo más
campantes dando clases en materias que pasaren por alto una y otra vez.

Entonces habrá que encomendarse a no ac
quien y seguir votando. O sacar conclusiones
de la historia para saber por que estamos
como estamos a despecho de la modernización que, en teoria, nos coloca entre los más
avanzados de los menos avanzados. A precios
módicos en el mercado de la libre oferta y la
libre demanda.

Jefe de Corresponsales: Rotando Garvizu M. Jefe de Producción: José Vera P. Secretario de Redacción: Ramiro Ramiroz S.

Jefes de área: Investigación: Amanda Dávila T. Social: Teddy Molina Ch.

Editora PRESENCIA S.R.L. Impresores: Editorial LUX La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150 Casilla de Correo 3276 - Cajón Posi 10152 Central Telefónica: 372344 Télex 2659 BV - Telefax 391040

Pese a que no hubo un caso más

### Continúa campaña contra fiebre hemorrágica

bre hermorragica. "comento.

NUEVE CASO."

NUEVE CASO.

MULTO CASO.

M

### FIRMA ARGENTINA

SOLICITA REPRESENTANTES PARA LA DISTRI-BUCION DE CUBIERTOS, VAJILLAS Y UTENSI-LIOS DE INDUSTRIA ARGENTINA DE 11ª. CALI-DAD, COMUNICARSE A LOS TELEFONOS 53-5919 Y 53-6152 Y 53-6152. FAX 53-5920 EN SANTA CRUZ.

**EMPRESA METALURGICA VINTO** 

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

INVITACIONES DIRECTAS
GUCA VINTOEN PREVISIONALO DURPUESTO POR EL PEGLAMENTRANSCIO PROPERE LOS 2-7880 TERMINOS À BUTA NOTES A TOMORIA DE 
TELESTAMA LOCADA (SEL EL RIBRO). PRE SENTARI OFERTAS PAPA EL
UNINTE, REDUCADO COMES.
PERODO SE TOMORIA DE 
PERODO SE 
PERODO SE TOMORIA DE 
PERODO SE 

PERODO SE 
PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE 

PERODO SE

21 0.3 % making making making 0000 8-7-022694 UMANIO EN GARANLLA Spo Cheping 103x AL 92.5 % minimo PUREZAS Co 0.7 % minimo PUREZAS Co 0.7 % minimo

##EURINCIA - 50 No.

Grefactor Sempo - 0,4 a 10 min

Conflector - 4 A y 229 V.a.c.

M de conflector - 1 R.A. con refunda

1 R.C. con refunda

1 R.A. trochemistena

Mencas COLD, SERMINS, ADS industria Alemana o USA. Mandage Victor Trapida WIVITÁCIDA DIRECTIA CR-0182/04. PRISOND 8-0-822/04. CHIDOLES DI NOLUSE, CHI 30 mi. Espenior 1-2 mm. MENCASIDA DIRECTIA CR-0182/04.

mote Table
rectaristics Técnics
rectaristics Técnics
recta MOTOMOLA
No. Vitas
rigo, 136 s 178 Mhs Vier
femics de 90: 5 s 1 W (Apostable)
(Castille de 90: 5 s 1 W (Apostable)

6 canales de operación el deserva de confección el de confección el parte de la deserva por baso Nivel de bateria consectada de carga cápida y afla capacidad arquador de bateria entrada 220 V.a.c. arry Holder

TACC
Tipo: 25700,16.1011
Marcar: DOLD, SIE MERG, Addi
motivatric Advances o USA
Montale : sobre fablere
face of tempo
Sarabheristicas Técnicas:
emisión todore - 220 V.a.c.

Tipe: Al 700 11. 1111
Marcae: DOLD, SIEMENS, ABE
Industria Remains o USA

Modificado el calendario

### El 7 de diciembre se clausurará año escolar en el altiplano

La Secretaria Nacional de Educación modificó el calendario escolar, estableciendo 12 días de recuperación para los establecimentos educativos ubicados en la región del atupiano y los valies, y 14 días para la región de los Banos. El subsecretario de Educación Primaria y Secundaria, profesor Antonio Árandía, explicó que con la modificación del calendario por regiones el año escolar en el altiplano y los valies seráclausurado el 7 de diciembre, mientras que en los llanos será el 30 de noviembre chas fechas de evaluación del cuarto bimestre serán del 28 de noviembre para el altiplano y del 21 al 26 de noviembre para la displano del cuarto bimestre serán del 23 de deciembre para el altiplano y del 21 al 26 de noviembre para la displano y del 21 al 26 de noviembre para la displano y del partamentos de los llanos.

DIAS PERDIDOS

La subsecretaria del sector elaboró el esquema de

En la zona de los llanos el período escolar terminará el 30 de noviembre.-Secretaría Nacional de Educación establece entre 12 y 14 días de recuperación por regiones.



secretaría a ampliar por una semana más la vacación es-

RECUPERACION Y

EN COLEGIO PRIVADOS El calendarso establecimises

Fue un sue

hecho realii dijo represe

de UNICEF

en Bolivia

VI Conferencia Regional de América Latina y el Caribe

### Mujeres piden a gobiernos "repensar" modelo de desarrollo

Más avanzadas que los partidos oliticos que han perdido su capa-dad de estructurar un discurso sordinador, las mujeres latinos-sericanas y cartiechas han pedido a se gobiernos de la región "repen-ar" el sictual modelo económico.

er el actual modelo económico gente.

El pedido, formulado en la VI inferencia de Ansérica Latina y el riber pora la Integración. Desainle Económico y Social de la ejer-, que se lievo a cabo en Mariera, que se lievo a cabo en Mariera, para la estada de la ejer-, que se lievo a cabo en Mariera, para la elegación de la evidencia de que la pobreza la inequidad afecta, sobre todo a mujeres.

El deficii fisical, que obligo a un orte de los presupuication de sala seguridad social y edicación, caldo sobre hos brazos del trabagitation de las configuración de la config

a Caudo secre los branos del trabagratisto de las mijeras dipo la
ubbaccretaria durante un encuesubbaccretaria durante un encuesubbaccretaria durante un encuesubbaccretaria durante un encuesubbaccretaria durante un encueslado por la ONU, destinado a forare una red de información con
ulres a la Cualia Cumbre Mundial
e la Mujer que se llevará a cabo en
telina, en 1905.

"Hay que reformular el modelo
e desarrollo en la región, reforano el tema del desarrollo social y
umano que incluye la equidad de
efenero y el pleno ejercico de la
tudadanta, puntualizó la subsefenero y el pleno ejercico de la
tudadanta, puntualizó la subseretaria, ledgad vicepresidenta de
a Conferencia, junto a otras seta
elegadas. Hay desacratizar el merado, agrego aunque huego de recosocor que el modelo tuvo logros
nacroeconómicos.

Montaño explicó que las delegaMontaño explicó que las delega-

EL Sr. VICTOR CONDORI NOGA

outrester. Victor Condori N

\* En Bolivia, se forma Red de Información de Mujeres Periodistas con miras a Beijing.

a han decidido trabajar por le aus gobiernos incorporen ese impromiso, en la cumbre presi-ncial social y económica que desarrollará en Copenhague

UNA LINEA ESTRATEGICA

LOS AVANCES Y LOS PROBLEMAS

OBSTACULOS



### Nueva directiva de la Confederación de Medios de Comunicación

SANTA CRUZ, 7 (PRESENCIA).- La Confederación de Me

SANTA CRUZ, 7 (PRESENCIA).- La Confederación de Medios Privados de Comunicación Social tiene una nueva directiva. Está presidida por Enrique Roda Busch, quien es director propietario de radio Antena Uno, de esta ciudné, Reemplaza en eaas funciones a Edwin Tapia Frontenilla.

La VII Asambiera de esta Confederación, también analizó entre otros temas, el relacionado con el projecto de la Ley de Telecomunicaciones, que presente el gobierno.

La nueva directiva está integrada, además de Roda, por Jorge Morató, como vecepresidente. Estrado Canelas. Secretario General: Gonzá Gerráte. Secretario Ejecutivo; y Joaquin Dabdoub, Respecto a la Ley de Telecomunicaciones, ae informó que la las estaciones de flacienda.

Respecto a la Ley de Telecomunicaciones, ae informó que la las estaciones de radio y televisión no estén incluidas esta nueva disposición legal. Arguyen que estos medios de comunicación deben estar sujetos a normas legales específicas, toda ver que estan vinculados con la actividad periodistica.

atraer flujo turístico

### Chile desinforman bre el eclipse



apaña desinformati-da a atraer mayor co hacia su pais para l eclipse solar el 3 de están realizando al-cionarios chilenos, ndo a Bolivia como países donde se ob-

través del satélite desde Chile se transmitirá el fenómeno a todo el hemisferio. Con esta actitud desinfor-mativa, los funcionarios chile-nos hacen d'esaparecer a Boli-via del mapa sudamericano donde va a pasar el eclipse total de sol, haciendo ereer que unos cuantos pueblos chilenos serán los privilegiados para observar este fenómeno". se-ñalo Zaratti. Asimismo, consideró que con

Asimismo, consideró que con esta información "se ha redise-nado totalmente la geografia de sudamérica, se ha hecho des-uparecer dos países y casualdos países que más beneficiados con el sombra de la luna:

y Paraguay\*. go que en el caso del Chile tiene apenas un

a familia primero "La tamilia pertenece al patrimonio más iginario y sagrado de la humanidad. Existe in antes del Estado, que tiene el deber de mocesta y sostenerla". (Carta de Juan Pablo III a los Jefes de Estado, 19.3.1994).

### UNICEF destinará a Bolivia \$us 10,5 millones

El Fondo para la Infancia de la Organización de las Naciones Unidas (UNICEF) prevé para la gestión de 1995 un programa de operaciones con un presupuesto de alrededor 10.5 millones de dólares, anunció ayer el representante en Bolivia de escorganismo. Alan Kourt.
El funcionario informó que esos recursos serán utilizados en los programas de salud, nutrición y educación en las zonas de mayor pobreza, dando continuidad a las actividades realizadas hasta el presente. Afirmó que la mayor parte de lo programado para 1994 se ejecutó y que para evaluar los objetivos propuestos se realizará una reunión con el goblerno el 23 de noviembre.

union con el gobierno el 23 de noviembre.

ENFOQUE ESPECIAL
Los 10,5 millones de dólares asignados al pais "serán utilizados en programas de salud, nutrición y educación en zonas de alta pobreza, como la región sur de 
Cochabamba y el norte de 
Potosi mediante el programa 
PROANDES. También se realizarán programas con el 
pueblo guaraní y los pueblos 
indigenas de la zona amazó-



Alan Kourt.

Explico que la programación será extensa y estará dirigida a mantener los logros conseguidos y mejorar las condiciones de vida en las regiones donde existen problemas de nutrición, salud, enfermedades diarreicas, neumonias y mortalidad materna, cuya tasa es la más alta de América, incluido Haiti.

Subrayó que en 1995 UNI-CEF realizará un enfoque especial destinado a reducir la mortalidad materna y el problema del aborto. Este último continua siendo practicado en po-

blactones rurales, como el altiplano donde se lo utiliza como
metodo ilegal de planificación
familiar.

"Esta práctica del aborto significa un alto riesgo y provoca
en mayor medida las muertes
de las madres. En Bollvia, cerca
a 1.200 familians sufren cada
año la muerte de sus esposas y
madres". Cuando estas mujeres mueren ya tienen numerosos hijos a quienes dejan en la
orfandad, provocando otro problema grave en la sociedad, dijo
Kourt.

Otro de los enfoques especiales de UNICEF en 1995 será
la búsqueda de la disminución
acelerada de la mainutrición
crónica. Al respecto, el representante lamentó que pese a
que disminuyeron las tasas de
mortalidad, aún continúan los
problemas de desnutrición según mostró la última encuenta
demográfica y de salud.

TARJETAS
NAVIDENAS

gun mostró la utilma encuena demográfica y de salud. TÁRJETÁS NAVIDENAS El representante del orga-nismo internacional adelantó que el miércoles 12 de octubre será inaugurada en la ciudad de La Paz, la campaña de venta de tarjetas navideñas de UNI-CEF, con la finalidad de recau-dar 250.000 dólares.

la mortalidad materna y la malnutrición crónica merecerán un enfoque especial.-El 12 de octubre empezará campaña de venta de tarjetas UNICEF para recaudar 250,000 dólares.

Infraestructura

educativa fue transferida en 82%. El monto total de

Participación popular

### Transferencia de salud a municipios casi concluida

La transferencia de infraestruc-ra en servicios de salud, cuya iministración contirúa siendo otivo de controversia para los unicipios en el marco de la par-ipación popular, está práctica-ente concluida, pues hasta la cha se avanzo en un 95,74% en do el país, excepto en la Alcaldia El Alto

de Participación, es de Bs
137.457.858. Esa cifra representa los recursos que por coparticipación tributaria han recibido en sus cuentas los gobiernos municipales, que han ejecutado hasta
el 30 de septiembre el 45% de su
dinero.

dinero
TRANSFERENCIA
DE SERVICIOS
De acuerdo con la información
proporcionada, en el área de salud
de La Paz se la transferido infraestructura a 71 gobiernos munici-

recursos asignados por coparticipación en el país supera los Bs 137.000.000 en tres meses



### CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA

25 ANIVERSARIO DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA

CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA Ing. JAIME VELASCO SUAREZ

se veinticinco años atrás, el 2 de agosto de 1969, un grupo de empresarios tarios, dieron nacimiento a la Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia.

estos años, nuestra Cámara ha estado ligada al desarrollo de las exportaciono tradicionales gracias al esfuerzo de numerosas empresas que han enado a Bolivia, mediante nuevos y numerosos productos en la economía macional. Nuestra institución, ha estado orientada por la acción personal, el eño y la dedicación de prestigiosos líderes del sector exportador apoyados tivos y personal de la Cámara, para todos nuestro reconocimiento.

enes hoy participamos en las actividades de la Cámara, conservamos en la noria, los nombres de aquel grupo de empresarios visionarios integrado por illermo Crooker, Fernando Morales, Reynold Salek, Juan Peiré, Arturo lenssoro, Juan Miranda, Antonio Castedo, Enrique Arellano, Jorge Mealla y turo Montero. El mérito de este grupo es de haber dado el primer impulso para ociar a las empresas exportadoras de productos no tradicionales en una oca en que, por el peso de las circunstancias y, de la tradición, no eran uchos los que pensaban que nuestro país tenía la capacidad de transformar perfil exportador.

estra organización gremial ha ganado una posición relevante en el movimiento opresarial nacional. Asimismo ha creado la conciencia sobre la necesidad de pliar y diversificar las exportaciones.

este sentido, es indiscutible el rol desempeñado por nuestra Cámara en la dopción de la Ley de Desarrollo y Tratamiento Impositivo de las Exportaciones, de su Decreto Reglamentario. De esta manera, fue creado el Consejo Nacional Exportaciones, como el órgano para la concertación entre el sector público y sector privado de las políticas necesarias para el desarrollo de la capacidad portadora de nuestro país.

esfuerzo que realizan las empresas exportadoras aún tropiezan con innumebles obstáculos que afectan su competitividad. Algunos de estos obstáculos son e carácter estructural, mientras que otros se derivan de políticas de coyuntura.

tre otros, de singular relieve son los altos costos del transporte que dificultan acceso a los mercados externos. Asimismo la falta de mano de obra calificada.

in embargo, el factor que más desincentiva a las exportaciones no tradicionales s el cambio en las políticas de tratamiento al sector, pues generan un clima de incertidumbre a las inversiones y la producción. Por este motivo, preocupa rofundamente al sector exportador, declaraciones de la Secretaria de Hacienda y la información de prensa, aparecida precisamente, el día de hoy, sobre el propósito de modificar una vez más el régimen de tratamiento a las exportaciones no tradicionales.

Estamos convencidos de que una modificación de ese alcance tiene una orienta ción antiexportadora y, con seguridad, afectará severamente la tendencia al crecimiento de las exportaciones no tradicionales.

Sin embargo, tenemos confianza en que el Supremo Gobierno, tal como lo ha manifestado en diversas oportunidades, la Secretaria de Industria y Comercio, no adoptará decisión alguna sin concertar con el sector exportador.

Justamente, el Consejo Nacional de Exportaciones creado en el marco de un amplio consenso político, es el medio legal para concertar entre el sector público y el sector privado las políticas y medidas que sean necesarias para estimular las exportaciones.

Los exportadores hemos asumido el compromiso de lograr hasta 1997 exporta-ciones de productos no tradicionales que sobrepasen los mil millones de dólares anuales. Esta meta es posible de alcanzar tal como lo demuestra el crecimiento de las mismas en la presente gestión.

Sin embargo, para lograrla es preciso el esfuerzo mancomunado del Gobierno y los exportadores. Asimismo, es imprescindible despejar las incertidumbres sobre las políticas de exportaciones.

Estamos convencidos de que el desgaste en discusiones permanentes que se ha dado a través de la historia no nos permite dedicarnos a la producción y exportar para el bienestar de nuestro país.

El Gobierno Nacional está empeñado en una política de importantes cambios estructurales. Sin embargo, queda la sensación de que no se aprecia el importante efecto que en la transformación del país tienen las exportaciones de productos no tradicionales, pues traen consigo la generación de empleo, la incorporación de tecnología, el ingreso de divisas, las inversiones y, en definitiva la modernización y numerosas actividades productivas. Esto implica que la transformación estructural que se persigue no tendrá los pretendidos efectos sin un apoyo decidido al sector exportador

Entonces, nuestro mejor homenaje a los fundadores de esta Cámara es el legado a nuestra patria de un sector exportador que contribuye decisivamente al mejoramiento, la calidad de vida y al bienestar de todos los bolivianos.

Próxima semana

### Senado aprobará Ley de Concordancias de la CPE

"La Cámara de Senadores aprobará la próxima emana la Ley de Concordancias y decienciones, informó el senadores carentes publicaciones de la Constitución reformada son illegales.

"Como todavía no se aprobó la Ley de Reformas Constitucionales a las seys y códigos actualmente vigentes en el país.

"Como todavía no se aprobó la Ley de Reformas Constitucionales a las seys y códigos actualmente vigentes en el país.

"Como todavía no se aprobó la Ley de Reformas Constitucionales a las disposiciones transitorias de las disposiciones transitorias de la Reformas Constitucion por lo tanto, danciar el publicación de la Carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta", dijo el senador cual carta Magna reformada es incorrecta de la carta de la

### Comisión concertará Ley Forestal

La Cámara de Senadores conformó ayer una comisión, que se
encargará de comerciar la Ley Forestal con la comercia comprometidas en el terma.
Dicha comisión estará integraDicha comisión estará integrada por los miembros de la Comisión
da por los miembros de la Comisión
de Desarrollo Regional, Medio Ambiente y Gobiernos Locales del Sebado nacional, un representante
del Ministerio de Desarrollo
del Ministerio de Desarrollo
del Ministerio de Desarrollo
del Ministerio de Josepha parlamentarias de los departamentos
amentarias de los departamentos
de La Paz, Santa Cruz, Beni,
de Cochabamba, Pando, Tarija y
Cochabamba, Pando, Tarija y

Chuquisaca, más un miembro de cada partido con representación parlamentaria.

cada paraparlamentaria.
Ese órgano de concertación tiene por objetivo adecuar y modificar
el proyecto, para hacer viable su
aprobación "en detalle" en la Cámara alta.
Aunque los senadores aprobarán la ley "en grande" en las próximas horas, decidieron conformar la
Comisión para evitar dificultades
en su tratamiento posterior, la estadetalle", que generalmente
decante el pro-

### Nuevo Secretario del MNR



O del MNR

Sin embargo, la nominación de Quiroga por el Comité Político del MNR sólo reviste carácter interino, y aque en el término de go dias deberá ser el Comando Nacional de ses partido el que elija al titular, de acuerdo con el senador Guillermo Richter.

Richter, que según fuentes del MNR fue el único rival de Quiroga en la elección, informó a PRESENCIA que la propuesta del primer mandatario fue aceptada por unanimidad y que. en vista de ello, el ministro se constituyó en el secretario inierino del MNR, con la tarea de preparar una reunión del Comando Nacional para elegir entre otros cargos al titular de la Secretaria Ejecutiva.

"Eso significa que basta diciembre lendremos un titular" dijo. Sin embargo, negó haberse postulado a ese cargo, porque las sugerencias de nombres parten directamente del Presidente.

## El "transfugio" se llama "pérdida de mandato"

Bajo la denominación de "pérdida de mandato", el transfugio merecerá un acápite especial en la Ley de Partidos Políticos que se discute en una comisión conformada por miembros de la Corte Nacional Electoral, parlamentarios y representantes políticos, informó ayer el vocal de la CNE Jorge Lazarte. De acuerdo con su criterio, el tema estará comprendido dentro del capítulo de "Organización interna de los partidos" y mencionará algunos casos precisos, referentes a las renuncias a sus partidos políticos, por parte de parlamentarios uninominales o de lista. "Aún se está discutiendo ese tema, porque queremos elaborar una ley basada en casos concretos y no una que permita abusos o que esté recargada de subjetividad, puesto que el tema tiene alcances eticos y morales". dipo a PRESENCIA.

Agreso que está en consideración el caso de diputados uninominales que renuncien a su partido, para que quede en suspenso su curul o bien se convoque a nuevas elecciones en su circunscripción y sea el citudadano elector el que active como tribunal para reelegirlo o sustituirlo.

Según el vocal, aún está en discusión los casos de parlamentarios

sea el ciudadano elector el que actue como unbuna para recesgosustiturio.

Según el vocal, aún está en discusión los casos de parlamentarios
por lista que abandonen su partido y toros en los que sean los partidos
los que quieran prescindir de algún representante. "Se están estudiando las instancias de amparo para evitar abusos", dijo.

PILARES DE LA LEY
Lazarte explicó que por lo pronto, el anteproyecto de ley que se halla
en proceso de elaboración está basado en tres pitares fundamentales:
"Reconocimiento jurídico de los partidos", "Organización interna de los
partidos" y "Financiamiento" de ellos,
Al prime capitulo corresponden todos los requisitos que deben
cumplir los partidos políticos para ser reconocidos como tales, desde
la inscripción de su militancia hasta las normas contenidas en la Ley
Electora].

En relación a la inscripción de la militancia, Lazarte señaló que se

Su normatividad no está resuelta aún. Se abre la posibilidad de que tanto el Estado como los militantes de un partido político contribuyan al financiamiento de éste. Un sistema computarizado sobre la base del padrón electoral evitará que un ciudadano se inscriba en dos o más partidos

### Por descontento

### Los mandos cambiarán de manos en el MNR

Los mancios

Los ajustes en la coalición de gobierno no han concluido. La acumulación de descontentos en ese partido está obligando a introducir cambios en los mandos dirigianciales. El proceso interno de renovación ha comenzado ayer, con una reunión del Presidente y Jefe del MNR. Gonzalo Sánchez de Lozada, con la cúpula movimientista.

El descontento tiene su origen en la falla de mayor participación e institucionalización del MNR. y en la permanencia de gente del ex-Acuerdo Patriótico en el gobierno, según reconocieron dirigentes de ese partido al cabo de una reunión en la residencia presidencial que duró cuatro horas. Estuvieron presentes los tres subjetes del MNR y otros dirigentes, de culturan la consultan de la consultanta d

La principal decisión es que el MNR ingresará a un proceso de reorganización que durará hasta fines de año y conclutrá con la convocatoria al Comando Nacional, según declaró German Quiroga, que ayer fue elegido secretario ejecutivo interino, con la misión de organizar y llevar adelante el proceso de institucionalización.

zación.

El Comité Ejecutivo NaEl Comité Ejecutivo Nacional ha decidido que este es
un tiempo político y considero que ha llegado el momento
de un golpe de timón, ha pasado el tiempo de la reflexión,
ahora tenemos todos los eleahora tenemos todos los elehora tenemos todos los ele-centos de juicio", dijo uillermo Bedregal al cabo la reunión. Por su parte, el dirigente extinientista Eudoro Galindo

lizaron los descontentos inter-nos que existen y que el Presi-dente Sánchez de Lozada esta consciente de la necesidad de una mayor participación del MNR.

MNR.

Para Bedregal, tales de scontentos sólo serán superados aplicando los estatutos internos que regulan la vida organica del partido.

Por su parte, el flamante se cretario ejecutivo. German Quiroga, aciado que su primera tarea será preparar la "reorga nización partidarta para convocar al Comando Nacional, don de se reestructura la forma or gánica de participación en el gobierno."

BOICOT Quiroga acusó a "dirigente d dios" del ex-Acuerdo Patrio

AVISO DE REMATE

THE HOLD LAKE DISSE



### COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA. COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios que firmaron CONTRATOS DE LA VII AMPLIACION TELEFONICA, para la zona de CALACOTO, cuya dirección esté comprendida entre.

DISTRITO 17

Av. José Gabino Villanueva Cancha de Fútbol - Verolandia Av. Prolongación Valdivian C. Nro. 27 C. Nro. 26 C. Nro. 25

ouvanse pasar por nuestras oficinas de la REGIONAL DE LA ZONA SUR EN LA CALLE 24 installación

Instanzanto.

Recordamos a ustedes, que deben tener sus CUOTAS MENSUALES AL DIA.

El plazo previsto es hasta el día VIERNES 28 DE OCTUBRE IMPOSTERGABLEMENTE.

La Paz, octubre de 1994



### COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

### COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios que firmaron CONTRATO DE LA VII AMPLIACION TELEFONICA, para la zona de SOPOCACHI, cuya dirección esté comprendida entre:

### DISTRITO 3

C. Guzmán de Rojas C. Julio Valdez C. Campos C. Campos Prol. Campos C.A. Vespucio Pje. Taltal C. L. Uria de la Oliva C. Sotomayor

### DISTRITO 6

Vincenti e. Vincenti e. Peñaran V. Sanjiné Prol. Campos C. A. Vespusio C. Julio Valdez C. Sotomayor C.E. Guerra

### DISTRITO 4

C. R. J. Freyre
C. King Cornejo
C. Cervantes
Av. Armanza
Pza. A Zamudio
C.E. Guerra
C. V. Sanjinés
Pje. Aransaez

### DISTRITO 9

Pza. E. Lyra C. Terrazas C. Holguín Callejón 1035 C.S. Garrido Av. Bustillos Pje. A. Arauz C. Rosas Av. Jaimes Fro Av. Adolfo Gonzales Av. Rosendo Gutiérrez C. 2 C. 8 de diciembre

Sírvanse pasar por nuestras oficinas de la Av. MARISCAL SANTA CRUZ, 2do. Piso, DIVISION VII AMPLIACION, a objeto de ratificar su dirección para proceder con la respectiva instalación. Recordamos a ustedes, que deben tener sus cuotas mensuales al día. 21 plazo previsto es hasta el día VIERNES 14 DE OCTUBRE, impostergablemente.

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL

BancoSur Para la venta de producto lider en el mercado financiero nacional, requiere:

### PROMOTORES (AS)

## Edad entre 18 y 25 anos Muy buena presencia Facilidad de palabra Descos de superación Universitarios de las carreras de ciencias económicas y financieras y/o Marketing Fotografia actual IMPRESCINDIBLE (preferible a color) DISPONIBILIDAD INMEDIATA personas interesadas empire.

Las personas interesadas, enviar Curriculum Vitae hasta el día viernes 14 de octubre de 1994, a la Casilla 8639 - La Paz

### CONVOCATORIA PUBLICA PARA LA CONTRATACION DEL GERENTE GENERAL FONDO NACIONAL PARA EL MEDIO AMBIENTE MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIEN

### A. ESTUDIOS FORMALES

Licenciatura en Economía o Administración de Empresas, o rama afin.

### B. EXPERIENCIA

Cinco años de experiencia de trabajo en dirección de instituciones financiera

Cinco anos de experiencia de travejo en dirección.

planificación, manejo y administración de proyectos.

Capacidad de desarrollar relaciones de alto nivel y aptitud para dirigir neg con organismos internacionales, multilaterales, bilaterales y nacionales

### C. OTROS REQUISITOS

Manejo y administración de proyectos de desarrollo, preferentemente de

Amplio conocimiento del país, de sus instituciones y organizaciones, y. e de aquellas relacionadas con la temática ambiental.

Domínio del idioma inglés.

### D. PLAZO DE RECEPCION DE PROPUESTAS

Las propuestas deben llegar hasta fecha 23 de octubre de 1994, a:

Ref.: GERENTE GENERAL CASILLA 12814 LA PAZ - BOLIVIA

### lás de 30 candidatos ara la Suprema

### linistro desconoce etención de diputado

### olivia y China crearán necanismo de consulta política

### Comandante naval tiene licencia temporal



"Demostraré mi inocencia ante la justicia militar, afirmó almirante Molina". Negó ser protegido por el ministro de la Presidencia. Primer Mandatario aceptó pedido de licencia.

### Gral. Macías quiere aclarar su actuación en "La Gaiba"



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

### LISTA PARCIAL DE PRESELECCIONADOS PARA EL CURSO DE FORMACION DE ASESORES PEDAGOGICOS

### ROL DE ENTREVISTAS

DI desintarioresse de TANSIA, BERN PARICO, CHAUGUESACA Y POTOSI. Serectivas dos pox departamento.

dro para los dispartamentos de LA PAZ, ORILIRO, COCHABABABA Y SANTA CRUZ, será publicada por ede los dias 15 y 16 de octubre de 1994. Los gastos de fisialado, alimentación y ficiopedaja, comirin por cuenta

LISTA DE PRESELECCIONADOS Y CALENDARIO DE ENTREVISTAS

### REQUISITOS PARA PARTICIPAR EN LAS ENTREVISTAS

### DEPARTAMENTO DE PANDO

### Comandante en jefe de FF.AA. involucrado en compra irregular de 5 aviones

El daño económico al Estado fue establecido en \$us. 3.949.739 \* La operación se ejecutó con prescindencia de criterios de control, en condiciones técnicas y de precio factibles, con un resultado deficiente respecto al uso de recursos públicos

Elactual comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, general Fernando Sanjinés Yañez y el ex comandante en jefe, general Alejandro Camponovo Ulloa, son responsabiles, según dictamen de la Contraloria General de la República, de la compra irregular de cinco aviones para Transportes Aéreos Bolivianos (TAB).

El documento que fue enviado al Congreso, al Poder Ejecutivo, y al Tribunal Supremo de Justicia Militar responsabiliza también a los generales Edvin Greminger Durán, Carlos Montero Vásquez y José Pantoja Sotelo, El dictamen de la entidad fiscalizadora, también fue remitido al Presidente de la República, Conzalo Sanchez de Lozada y al Vicepresidente Victor Hugo Cardenas.

De acuerdo al informe-resumen que tuvo acceso la prensa, la Contraloria General de la República emitió el 5 de octubre de 1994 el dictamen de Responsabilidad No. COR-D/003/94. con relación a la operación de compra por el TAB de la aeronave DC-S-D/DUGLAS y de cuatro aviones CONVAIR-S80. efectuada durante la gestión del general Alejandro Camponovo Ulloa, ex presidente de Transpostes Aéreos Bristo de la República en 1991. tuvo a su cargo la la negociación, suscripción de los contratos y la orden de pago para la compra de las naves, actos administrativos que configuran daño económico al Estado por Sus. 3.049,739.

de El dictamen estableción del general del TAB, quien intervino en la negociación y operación de compra, y de los ex miembros del directorio del TAB, quienes aprobaron las negociaciones realizadas por el presidente del directorio y autorizaron la adquisición de las carronaves.

El monto de la responsabilidad civil en el dictamen ha sido establecido por la contratoria, como resultado de uma auditoría la acquer requirio la asistencia de una consultoría técnica e independiente para la valoración de los aviones adquiridos por el TAB.

La empresa norteamericana AVMARK SERVICES LTD., es-pedializada en servicios de análisis financiero y evaluación en materia de aviación a nivel internacional, tuvo a su cargo el trabajo. La aeronave DC-8, registro CP-2217 fue avaluada

pecializada en servicios de análisis financiero y evaluación en materia de aviación a nivel internacional, tuvo a su cargo el trabajo.

La aeronave DC-8, registro CP-2217 fue avaluada 3.337.76 idólares como valor final retrospectivo de mercado a junto de 1991, el que contrastado con el valor de 8us.5.500.000 pagado por el TAB a la empresa provection a transconult Ld., evela una diferencia de control, en as si técnicas y de bles, con un eficiente uso de control de contr

En septiembre

### DGII recaudó 274 millones de bolivia

Las recaudaciones de la Dirección Gene-ral de Impuestos In-ternos (DGII) alcanza-ron en septiembre re-

La máxima autoridad de la institución, María Luisa Urday, informó que el monto recaudado el pasado mes fue de 274.760.133 bolivianos, mientras que lo assigobieno era de 260.670.927.

El éxito y la recaudación récord fueron atribuia autoridad a los permanentes esfuerzos de ejecutivos de la DGII, por mejorar y hacer optimas las condificacia, eficiencia y transparencia en el desarrollo recaudadora.

Indicó que el efectivo trabajo realizado por la insevidente cuando se revisa el comportamiento de reobtenido, ya que de enero a septiembre se obtenido, ya que de enero a septiembre se obtenido ya que de enero a septiembre se obtenido más de 100 millones de bolivianos la meta total assignificativos, posibilitarado r más de 100 millones de bolivianos la meta total assignificativos, posibilitarado ría gibierno para ese período.

También influyeron en las recaudaciones los iteos y permanentes operativos de fiscalizacia DGII.

Explicó que las distintas campañas propagandi información y de educación, estan alcanzando los previstos, puesto que se observa mejoras sustanacio comportamiento tributario de los contribuyentes. Además, informo sobre los grados de avance del prospira de contribuyentes al Nievo Sistema de Fisalo Sectiones de contribuyentes al Nievo Sistema de Fisalo que indefectiblemente el plazo fenece

(NSF). Señaló que indefectiblemente el plazo femece octubre; después de esa fecha, todos aquellos constri que no hubiesen adoptado el NSF serán objeto de sam margen de verse impedidos de realizar sus actividade ciales habituales.

### Farmacias de turno las 24 horas Teléfono 327245

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS DE GENERO Y GENERACIONALES SUBSECRETARIA DE ASUNTOS ETNICOS

DESARROLLO ECONOMICO
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL

### SEGUNDA CONVOCATORIA PUBLICA

PROFESIONAL EN EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE PROFESIONAL EN SALUD INDIGENA

### SEGUNDA AMPLIACION DE CONVOCATORIA PUBLICA

DIRECTOR JURIDICO
PROFESIONAL EN COMUNICACION INDIGENA

Los interesados podrán recaber el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario de Gurriculum Vitas alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Calle Montevideo No. 176), en la Subsecretaría de Asuntos Etnicos (Ed. Orión Planta Baja) y en las Prefecturas de cada departamento (o llamar al teléfono 353771 La Paz para solicitar su envio al interior) a partir del día 10

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y en el sobre a la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 14 de octubre de 1994

La Paz, octubre de 1994

### MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO MIN SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS DE GENERIO Y GENERACIONALES SUBSECRETARIA DE ASUNTOS GENERACIONALES MINISTERIO DE HACIENDA Y DESARROLLO ECONIC SECRETARIA NACIONAL DE HACO PROGRAMA DEL SERVICIO

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA TERCERA AMPLIACION

el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se ; blico un cuadro de personal atamente calificado, la Subsecretz vivola a concurso de mendas para el siguiente cargo:

Ref. 87/94

DIRECTOR DE PARTICIPACION GENERACIONAL

### INSTRUCTIVO

PROYECTO:

ALCALDIA:

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formular Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Catle Montes No. 176) o en la Subsecretaria de Asuntos Generacionales (Calle Sánchez Lima, Edif. Ceste, pa baja) a partir del día 10 de octubre de 1994.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria delb enviarse en un sobre cerrado, indicardo solo el numero de referencia en la carta y en el sob la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 14 de octubre de 1994

### BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

### CONVOCATORIA PARA LA ASIGNACION DE RECURSOS **DE DESARROLLO Nro. 18/94**

El Banco Central de Bolivia convoca a las Entidades Financieras Bancarias y no Bancarias, que se encuentren debidamente habilitadas por su Directorio, a participar en la Asignación de Recursos de Desarrollo.

necusos de Desarrollo. La fecha y hora limite para la presentación de propuestas será el día jueves 13 de octubre del año en curso, hasta horas 9:00 a.m. en las oficinas de la Gerencia de Desarrollo (piso 8), del Banco Central de Bolivia

El acto público de apertura de sobres de propuestas se realizará a horas 11:00 a.m. del mismo día, en la mencionada Gerencia. Las Líneas, Tasas Base y montos a ser ofertados serán los siguientes:

LINEA DE CREDITO	TASA BASE	MONTO OFERTADO US\$
PROG DE CRED. MULTISECTORIAL BID 629/OC-BO	8.45	5.000,000
PROG DE CRED. MULTISECTORIAL BID 830/SF-BO	9.81	500,000
PROG. GLOBAL AGROPECUARIO BID 213/IC-BO	8.46	5,000,000
BCB/CAF SECTOR PRODUCTIVO	9.81	5,000,000
TOTAL		15,500,000

La Paz, 6 de octubre de 1994

### OBRAS CON LA PARTICIPACION POPULA SEGUNDA INVITACION PUBLICA

Habiéndose declarado desierta la primera invitación pública, se convoca a as constructoras para presentar propuestas para las siguientes obras:

ALCALDIA: LAJA PROVINCIA: LOS ANDES

Cantón Laja - Centro Urbano

Construcción 2 Aulas y Dirección

LAJA

PROVINCIA: LOS ANDES Cantón Laja -Centro Urbano

Enlosetado de Calzadas - Plaza Alonso de Mendoza PROYECTO: ALCALDIA: TIAHUANACU PROVINCIA: INGAVI

Cantón Tiahuanacu - Centro Urbano PROYECTO:

Enlosetado de Calzadas - Plaza 14 de Septiembre ALCALDIA: COMBAYA PROVINCIA: LARECAJA

Cantón Combaya - Centro Urbano PROYECTO: Construcción Casa de Gobierno ALCALDIA:

TACACOMA PROVINCIA: LARECAJA Cantón Tacacoma - Centro Urbano

PROYECTO: Construcción Casa de Gobierno ALCALDIA: YANACACHI

PROVINCIA: SUD YUNGAS Cantón Yanacachi - Centro Urbano PROYECTO: Ampliación, Construcción de Alcaldía y Plazoleta ALCALDIA:

SANTIAGO DE CALLAPA PROVINCIA: PACAJES Cantón Santiago de Callapa - Centro Urbano

PROYECTO: Construcción Casa de Gobierno

ALCALDIA:

**ANCORAIMES** PROVINCIA: OMASUYOS PROYECTO: Provisión de Camioneta Doble Cabina - Doble tracción 4x4.

officaciones y términos de referencia deberán ser adquiridos caja de CORDEPAZ, previo pago de Bs. 100.00 a partir del dia martes 11 à

La Paz, octubre de 1994

n el área andina

### Inión Europea apoya Mesarrollo científico y ecnológico

ara programas de estigación en los óximos 5 años

"El país no podrá ser n buen exportador, no odra generar más mpleo ni podrá solver parte de sus oblemas sociales, si a hace ciencia y cnología", advirtió el esidente de la ademia Nacional de

¿Exportar o morir?

### Nuevo reglamento de exportaciones desata controversia y rechazo

El gobierno no ha dicho la ultima palabra sobre eventuales modificaciones en el reglamento de exportaciones. Pero 
ante la posibilidad de que los 
cambios se produzcan y agarren desprevenidos a los exprotudores nacionales, las cómaras de Industria, Comercio 
y Exportadores exigieron ayer 
al secretario nacional del sector, Carlos Morales, una reunión de emergencia del Consego Nacional de Exportaciosego Nacional de Exportacionego Nacional de Exportacionego Nacional de Exportacionego Nacional de Exportacionusceptibilidades y un inicial 
rechazo.

Cualquier modificación de 
la ley y su reglamento deberta 
estimular y respaldar los exportaciones en lugar recringirlas, ha dicho el presidente de la Cámara de Industria. Gary Lacunza.

Advirtió, de paso, que el secro privado cerro filas en torno a 
la posición de que ambos marumentos normativos deben 
mantenerse incolumes y procederse más bien a uma correcta 
interpretación delarticulado. Por 
lo demás, los cambios anuncia-



dos, aunque no commissione deben ser resultado de un aná-lisis y tratamiento por parte del mencionado Consejo Nactonal de Exportaciones, matizó el eje-cutivo. \* Las cámaras UN SECRETARIO DEMASIADO OCUPADO tria, Comercio y Exportacio-

nes exigen

reunión de emergencia del Conseio

de Exportaciones

En el marco de Ley de Electrificación

### La CRE aspira generar su propia energía eléctrica

megawats seria la solución para ampliar la distribución de energía eléctrica en las zonas rurales de Santa Cruz, asegura la CRE

Cruz, asegura la CHE.

\* Se cuenta ya con un crédito del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), de 900.000 dólares, y una contraparte de la Cooperativa por 300.000 dólares.

### ORGANISMO INTERNACIONAL

AT MINICOS DE UN OPERADOR DE COMPUTADORAS CO micros en paquetes comerciales (Word Perfect 6.0. LOTUS applies, etc.). Horario de trabajo de 08.30 a 12.30 de lunes

La Paz, octubre de 1994



### INVITACION PUBLICA 12/94

SUPERIOR DEL DISTRITO

serior de Justicia de La Paz, invita a las Emp el Pials y que desemparticipar en presentar sus p alasticia en la Provincia Sud Yungas Localidad es legalen achales, pudiendo-recatar del D dificaciones tecnicas a partir del 10 de octubre

La Paz, 7 de ochibre de 1994 SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA DE LA R. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ.



"Y.P.F.B. TE RECOMIENDA AHORRAR LA ENERGIA" YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS GERENCIA INDUSTRIAL

### INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

S PETROL FERIOS FISCALES BOLIVIANOS, invita a em tablecidas a presentar propuestas para las siguientes ir

### PRIMERA CONVOCATORIA

SEGUNDA CONVOCATORIA

SEGUNDA CÓNVOCATORIA

MANGUERAS 24 HW 4" CON AL MA DE ACERO
CHANCHOS ARSPATUROS DE POLUMETANO
REPLESTOS COMPRESOR ELLIOTT
COCANAS ELEPTRICAS
CAMA DE MADERA Y COL CHONES
COLUMBAN HOBANTE MONITOR
25 de octubre de 1994, hasta invasa 15.00
corden de 1994, hasta inv

Cortubanta 08 de octubre de 1994

### RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

Porque usted Cuenta

### Que no lo ahoguen por una mala inversión



### Depósitos a Plazo Fijo

Confie su dinero al Banco Santa Cruz. Solvencia, liquidez y rentabilidad son nuestros principios para que usted disfrute de la vida tranquilo. No deje que sus socios lo ahoguen por una mala inversión, venga y aproveche de las tasas más competitivas del sistema.

Garantizando su Bienestar Futuro



SANTACRUZ + LA BAZ + COCHABAMBA + SUCRE + ORURO + ELALTO + QUILLACOLLO + MONTERO + WARNES + PORTACHUELO +

### La DEA se queda en Colombia

La Dirección de Lucha

Anthony Seneca como nuevo director.

contra las Drogas de los Estados Unidos nombró a

La Dirección de Lucha Contra las Drogas de Estados Unidos (DEA) seguirá operando en Colombia pero las actividades de sus agentes estarán bajo control, anunció el gobierno colombiano.

Anadió que serán revisados los tratados de cooperación en la lucha contra la producción y tráfico de narcóticos entre los gobiernos de Se desarrollará una contra la producción y Canada de Contra la producción y C

comunicado dei gouera en la noche. El gobierno agregó que la permanen de agentes de la DEA en Colombia se ha sobre la base de claras garantas para respeto a la normatividad colombiana y respeto a la normatividad colombiana y

### Senado amnistía a golpistas haitianos

PUERTO PRINCIPE

nado aprobó ayer, jueves, amnistía a los militares que participaron en el stado que derrocó al pre-can Bertrand Arístide el Jembre de 1991.

SR. DON ESTANISLAO SANCHEZ CORDERO

(Benemérito de la Patria) (Q.D.D.G.)

LA PAZ, OCTUBRE 1994

### Registran casa de obispo en Italia

CASERTA (Italia)

Las investigaciones del fis-cal romano Vittorio Paraggio sobre supuestas irregularida-des en el ambito de la coopera-ción italiana con algunos pai-ses de América Latina llevó ayer, viernes, al registro de la cusa del arzobispo Gennaro Maria Prata en Caserta (sur de Italia).

casa dei auxocamenta (sur de Italia).

El prelado fue obtspo de la ciudad boliviana de Cochabamba entre 1982 y 1991, y el fiscal, que se ocupa de una investigación sobre el supuesto pago de comisiones ilegales para la concesión de creditos italianos del departamento de Cooperación al Desarrollo en el Tercer Mundo, ordenó el registro de la casa de monseñor Prata.

Paraggio está buscando documentación sobre la concesión de créditos por 21 millones de dólares para la ampliación del aeropuerto de Cochabamba.





LA FAMILIA DE LA QUE EN VIDA FUE:

### Sra. ROSA ELENA RODRIGUEZ **DE GUEVARA**

Q.E.P.D.

INVITA A LA MISA QUE RECORDANDO EL MES DE SU SENSIBLE FALLECIMIENTO SE MANDARA OFICIAR EL DIA SABADO 8 DE OCTUBRE A HRS. 11 EN LA CAPILLA "SANTA ROSA" DE LA FLORIDA (AV. AREQUIPA) Y AGRADECE SU ASISTENCIA A ESTE ACTO RELIGIOSO QUE COMPROMETERA LA GRATITUD DE LA FAMILIA DOLIENTE.

LA PAZ, OCTUBRE DE 1994



Los hijos de la que en vida fue

### HELITO Delia Díaz Molina

(Q.E.P.D.)

agradecen la solidaridd recibida e invitan a todos quienes la conocieron y quisieron, a la misa de nueve días de su fallecimiento que se llevará a cabo en la Parroquia La Exaltación de Obrajes el día domingo 9 de octubre a horas 19.

Abril, Pablo, Sebastián, Rodrigo, Marisol, Cristina, Miguel, Helena y Margarita, agradecerán su presencia.

La Paz, 8 de octubre de 1994.

### Sendero Luminoso ase a un alcalde y concejal

LIMA/SATIPO

Un alcalde y un concejal fur n asesinados por terroristas e norte de Perú, mientras que e ma se confirmo ayer, vierno-e atentiados con explosivos cau-e atentiados con explosivos cau-

país.

El alcalde del distrito de Mar-cavallito, Luis Aguilar Armas. y el concejal del de Curgos, Nicanor Ruiz Infantes, localidades andi-

wallito.
Trujillo, la capital del dep.
mento de La Libertad. 570 ki
etros al norte de Lima. y or
blados de la costa liberter
tuvieron entre las localidad

O.E.P.D.

Carmelo Limachi Nina
Manuela Quiabert de Pacheco
Juana Chambi Vda. de Limachi
Lucia Barrios
Edgar José Vélez
Antonia Cabrera de Espinoza
Tatlana M. Gemio Alvarez
Angela Codogno Maclero
Jorge Cossio Rico
Catalina Echavarria Panozo
Maria Chura Avalos de Huande
Maria Chura Avalos de Huande
Andrés Vásquez Fuentes
Candelaria de Herrera
Hernán Contreras Peralla
Fortunata Guitárrez de Lanuta
Josefa Mendoza Guispe
Justins Chino Maquina
Reyna Isabel Gonzales Pilico
Maria de la Ciliva de García
Juan Choque Zegarra
Felipe Apaza

Servicio de PRESENCIA y la

MARTES GRAN ESTRENO SIMULTANEO





### ropas de EE.UU. en erta en Golfo Pérsico



founierisme de la formation de la moviliza-ción de las tropas tra-quies, que se encontra-rian, al parecer, a cerca de 30 ktlómetros de la founierio de la f

PRESENCE Macional Dos division desplazan a k Dos divisiones iraquíes se desplazan a Kuwait



do del deber, convocamos a nuestras reservas", dijo la declaración.
En Washington, además de ordenar el zarpe del portasviones, el presidente Bill Clinton puso las tropas norteamericanas en estado de alerta para vessibles acciones en Kuwait.

### os latinos en el Parlamento sueco

### Clinton condiciona a balseros regresar a Cuba

WASHINGTON

ai presidente estadounidense, Bill Clinton, vafirmo ayer, viernes que si los refugiados cuba-nos retenidos en la base de Guantánamo (Cuba) uieren entrar en Estados Unidos tendrán, pri-sero, que ser repairiados a La Habana. "Algunos trán a Panama" y otros saben que ara entrar en EE. Ul tienen primero que regre-ar a La Habana y obtener visado de entrada", jo Clinton en una rueda de prenas celebrada en l Casa Blanca, al ser preguntado.



### EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA **EJECUCION PRESUPUESTARIA APLICACION LEY 1178**

la de Correos de Bolivia invita a empresas de auditoría independientes legalmente sos apresentar sus propuestas, para revisar la Ejecución Presupuestaria y la Aplicación le 1178 en ECOBOL, en el marco de las disposiciones contenidas en el anexo Nº 3 del 10 Soreno 21660, parcialmente modificado por el Decreto Supremo 22678, bajo las decos que se podrán manho: ones que se podrán recabar en la **GERENCIA FINANCIERA** de la Institución a partir de actubre de la presente gestión

**RELACIONES PUBLICAS** 

### **REPUBLICA DE BOLIVIA**



AASANA

ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS AUXILIARES A LA NAVEGACION **AEREA** INVITACION PUBLICA No. 007/94

### ADQUISICION DE INSTRUMENTAL METEOROLOGICO

Rolón de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (AASANA), invita legalmenta astanta as epalmente establecidas a presentar propuestas para la adquisición de Instrumental orio, para um lógico, para uso en los diferentes Aeropuertos del país.

rales podrá ser retirado de la Oficina Jurídica de AASANA, Sto. Piso es 716, previo pago de Bs. 50. - en la Sección Caja 3er. Piso, a partir del día lunes 10 le del alto en como de Bs. 50. - en la Sección Caja 3er. Piso, a partir del día lunes 10 re del año en curso

ANA So. Piso hasta horas 16:30 del día 28 de octubre de 1994.

La Paz, octubre 5 de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE AASANA

### AHORA SI...! **USTED TAMBIEN PUEDE INGRESAR** AL MUNDO ACER





Aproveche esta oportunidad y adquiera ahora mismo sus

### **PODEROSAS** Acer 486, la única con Tecnología CHIP UP MR

al mejor precio.

Su moderna tecnología Chip Up<sup>an</sup> le permite actualizar su computador al mínimo costo.

or en RAM, expandible a







Distribuídores Autorizados para Bolivia LA PAZ, Pasaje Villegas Nº 1213 (San Jorge) Tell. 363365, 340962, Fax 36 COCHABAMBA Tell. (042) 52916-52909-23053 SANTA CRUZ Tell. 332731 / SUCRE Tell. 32217 / ORURO Tell. 53991.

### China desobedece a potencias y realiza prueba atómica

BEIJING Reuter

Reuter

China hizo caso omiso de un pedido internacional para que cumpla la moratoria nuclear y realizó ayer viernes su segunda prueba atómica en cuatro meses. La explosión subterránea, anunciada por el ministerio de Relaciones Exteriores, fue criticada por los países vecinos a China y varias otras naciones, Estados Unidos dijo que llevaba tiempo intentando que China no realizara estas pruebas. "y aún estamos comprometidos con el tratado de proscripción", dijo la portavoz de la Casa Blanca. Dee Dee Myers.

El ministerio de Relaciones Exteriores ruso maniesto su precupación y dijo: "Esperamos que nuestros socios chinos reconsideren su posición en lo que se reflere a las pruebas nucleares y se abstengan de realizarlas de nuevo".

Como es habitual en China, la agencia nacional de

socios chinos reconsideren su posicius en lo que defiere a las pruebas nucleares y se abstengan de calizarlas de nuevo."

Como es habitual en China, la agencia nacional de toticias Xinhua dio a conocer pocos detalles sobre la orueba que se realizó después de otro experimento nuclear llevado a cabo en junio.

Sin embargo, el portavor citado por la agencia citeró la opinión china de que todos los estados ucleares deben acordar la destrucción completa de usa armas atómicas.

"China posee un pequeño número de armas nu-leares solamente para defensa propia y mantiene que se estados con armas atómicas deben acordar la ompleta destrucción de todas las armas nucleares des comencias de completa destrucción de todas las armas nucleares, jola agencia. Previamente un laboratorio sismológico ustraliano dijo que tenia datos que concordaban con na explosión nuclear en la instalación de pruebas tómicas de China de Lop Nor.

El Centro Sismológico Australiano, con sede en auberra, señado en un comunicado que una explosión por la completa de la fina de los portes de la completa de la fina de

Comunidad Cazasola, cantón El Villar Provincia Tomina, Departamento de Chuqu Precio Base de Licitación: Sus. 73,529.56

Costo Pilego Parte I y II Bs. 500,00

Aún no hay lugar ni fecha

### Fidel Castro y líder de la oposición se reunirán para hablar de Cuba

NUEVA YORK

El presidente de Cuba. Fidel Castro, y el líder de la organización opositora Cambio Cubano, Eloy Gutierrez Menoyo, han acordado celebrar una reunión, informó ayer, viernes, a Efe este último, que no precisó ni el lugar ni la fecha.

En conversación telefónica desde la ciudad estadounidense de Miami, Gutierrez Menoyo declaró que su encuentro con Castro "está pendiente y aprobado por ambas partes".

Sobre cuándo tendrá lugar el encuentro, Gutierrez Menoyo respondió que "cuando convenga a las dos partes" y explicó que no había planes precisos, al tiempo que sugería que fuese pronto al comenta: "a la velocidad que va el mundo".

El dirigente de Cambio Cubaro.

va el mundo!".
El dirigente de Cambio Cubano pronosticó que habrá pronto cambios que mejoren
las relaciones entre EE. UU y Cuba, a la vez
que destacó los "buenos oficios" de España
para contribuir a poner fin al aislamiento
cubano.

para contribuir a poner fin al aislamiento cubano.

En una reciente visita a Nueva York, Gutierrez Menoyo y otros lideres de la oposición cubana, como Ramón Cernuda y Alfredo Durán, se entrevistaron con el ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana.

Consideró que el aislamiento cubano se debe resolver con la aplicación de dos resoluciones de la ONU: la que pide el levantamiento

del embargo impuesto por EE.UU a la isla y la que insta al Gobierno cubano a respetar los derechos humanos.

Sin embargo, opinó que si EE.UU levantara el bloqueo impuesto a Cuba, "habria muchas más posibilidades de que el Gobierno cubano levante el embargo que tiene impuesto al pueblo cubano".

más posibilidades de que tene impuesto al pueblo cubano".

"El empecinamiento de ambas partes (EE.UU y Cuba) puede llevar a una guerra civil, a una intervención o a la quiebra del país", advirtió. En cuanto al Gobierno cubano, Gutterrez Menoyo opinó que "creo que se están dando pasos muy pequeños. Están en la etapa de gatear, hay que dejarles, a ver si caminan".

Subrayó que no está interesado en tener ninguna relación con el grupo ultraderechista cubano radicado en Miami "Fundación Cubano-Americana", porque "están por la sublevación interna, la guerra, el bloqueo y el golpe de Estado" en Cuba.

Lamentó que la administración del presidente de Ec. UU, Bill Clinton, haya escuchado sólo la postura de ese grupo radical encabezado por Jorge Más Canosa, lo que considera un "error muy grande y costoso" para la Casa Blanca.
"Si (el gobierno estadounidense) quiere

"error muy grande y costoso" para la Casa Blanca.

"Si (el gobierno estadounidense) quiere saber sobre el problema de Cuba debe oir a todas las partes" afectadas, dijo Gutierrez Menoyo, quien subrayó que el reciente refuerzo del embargo, con la suspensión de los vuelos comerciales a La Habana y la prohibición del envio de dinero a familiares en la isla, "perjudica exclusivamente al pueblo cubano".

Gutierrez Menoyo resaltó también el descontento generalizado que ha creado entre los exiliados cubanos que tienen familiares en Cuba, que consideran que esas medidas, apoyadas por la "Fundación Cubano-Americana", son "arbitrarias" e "injustas".

### Siria quiere las mesetas del Gola Israel le dice que

JERUSALEN





### LICITACION PUBLICA A.J. 102/94

La Entidad Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISA con financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a erre constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la constructo obras del Proyecto;

SISTEMA DE RIEGO ROLDANA

Localización: Comunidad Roldana - Provincia Hernando Site Departamento de Chuquisaca

Precio de referencia: \$us. 54.620,40

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, puede

de: Sección CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca. El costo de los Pliegos es de Bs. 50,00 Las propuestas serán recibidas en Oficinas de Asesoría Jurídica de CORDECHI horas 11:00 del día jueves 27 de octubre do 1994 La apertura de sobres será el día jueves 27 de octubre a horas 15:30

Sucre, octubre 8 de 1994



### LICITACION PUBLICA A.J. 101/94

LICITACION PUBLICA

Las bases de Licitación y demás información inherente al Proyecto, podrán ser recogidas de oficinas del CEDEC -CHUDUISACA, ubicada en calle Colón el 350. Telef. 25008. Fax (064) 32528. Las propuestas serán recibidas en las oficinas del CEDEC CHUDUISACA, hasta boras 18,00 del día 28 de octubre de 1994, debiendo adjuntarse el recibo de compra en el sobre A. La apertura de propuestas se realizará el día 30 de octubre de 1994 a horas 15:00.

Sucre, octubre 1994

ra el Desarrollo "CHUQUISACA" CEDEC, con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, structoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de obras de PUENTE PEATONAL CAZASOLA

La Entidad Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, con financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la Construcción de obras del Proyecto:

### SISTEMA DE RIEGO CHAPIMAYU

Comunidad Chapimayu Provincia Hernando Siles Departamento de Chuquisação

ecio de referencia: \$US. 50.631,32

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, puede ser recogida de:

Sección CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.
El costo de los Pliegos es de Bs. 50,00
Las propuestas serán recibidas en Oficinas de Asesoria Jurídica de CORDECH hasta horas
11:00 del día jueves 27 de octubre de 1994.
La apertura de sobres será el día jueves 27 de octubre a horas 15:30.

Sucre, octubre 8 de 1994





### LICITACION PUBLICA A.J. 100/94

La Entidad Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, con inanciamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a Empresas Constructoras egalmente establecidas a presentar sus propuestas para la Construcción de obras del Proyecto:

### SISTEMA DE RIEGO PEDERNAL

Comunidad Pedernal - Provincia Hernando Siles Departamento de Chuquisaca

ecio de referencia: \$us. 89.989,96

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, puede ser recogida de: Sección CAJA de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca. El costo de los Pilegos es de Bs. 50,00

Las propuestas serán recibidas en Oficinas de Asesoría Jurídica de CORDECH hasta horas 11:00

La apertura de sobres será el día jueves 27 de octubre a horas 15:30.

Sucre, octubre 8 de 1994

### PROGRAMA DE DESARROLLO FINANCIAMIENTO USAID/B - PL-480 REQUERIMIENTO DE PERSONAL INVITACION JAF-01/94

INSTITUCION DE DESARROLLO CON FINANCIAMIENTO EXTERNO, REQUIERE CONTRATAR LOS SERVA

TECNICO LABORATORIO DE SUELOS - BASE CHAPARE (T-9)
(Segunda Convocatoria)

REUDISTI US

- Tittulo académico o en Provisión Nacional a nivel técnico superior o Licenciatura en AgrorCapacitación y/o formación en análisis y diagnóstico de suelos tropicales.
- Experiencia específica certificada en análisis físico-químico de suelos, tejido foliar esc

2. ADMINISTRADOR DE CAMPO - BASE CHAPARE (A-7)

de Administrador de Empresas, Contador o equivalente, certificado de egreso cista Económicas y Financieras, ancia no menor de dos años en tareas administrativas en general. Con prefe encia sobre administración de Sienes y Sarvicios, miento de disposiciones societas ecompra de insumos y contratación de terce-miento sobre administración estruturars y sociales, miento sobre obligaciones tributarias y sociales, inicia en supervisión, control y custodia de existencias y activos en general inicia del Castacidor Presupuestario Fiscal y Ley SAFCO.

3. SECRETARIA - BASE CHAPARE REQUISITOS

utres compriacionales facciones humanas y públicas o idiomas guechua e inglés nínima de 3 años en funciones secreta d de trabajo en áreas rurales

IMPORTANTE

rriculum Vitae deberá ser recabado de las siguientes direccion Edif. Los Tiempos Sto. Piso - (BTA/Chapare Edif. Cámara de Comercio (Piso 12). Telf. 392094 - FONADAL Av. del Ejército Nacional No. 131, Telf. 426867 - CIAT

PROYECTO ISTACHAPARE
REQUERIMENTO DE PERSONAL, JAF-01/94
PUESTO:
EDIF LOS TEMPOS 510, PISO
CÁSILLA No. 4067
COCHABAMBA - BOLIVIA

Cochabamba, 10 de octubre 1994



España amplió programa de mejora de viviendas en La Paz



### PRESENCIA del PAIS

sábado 8 de octubre de 1994

### dustrialización de la coca ene consenso

tema fue incluido en el borrador del Plan Vaestro de Desarrollo del Chapare.-También se incorporó el asunto ecológico y abiodiversidad. - En dos semanas se definirá el contenido del Plan

ección



### empresarios se vuelven a quejar

### mentan paralización del oceso de privatización

al capital privado

Sostienen que otros países, como el Perú, que iniciaron después de Bolivia ese proceso, ya han logrado consolidar la transferencia de empresas públicas

La escasez de lluvias durante 1994 ha afectado también a navegación fluvial en la Cuenca Amazônica boliviana. El eje de rios Ichilo y Mamoré que vincula con la zona norte del país, mues todavía enormes playas, poco frecuentes en optnión de los técnic por el bajo nivel de las aguas.

### Sancionarán drásticamente a derrochadores de agua

### Inversión en el Beni tiene \$us. 2 millones

2 millones

TRINIDAD, 7 (PRESENCIA).- El Tesoro General de la Nación (TGN)
sólo presupuesta 2 millones en dólares para proyectos e inversión pública
en el Beni, durante 1995.

La información fue
dada, aquí, por el presidente de la Corporación
Regional de Desarrollo,
lig. Hans Schlink, a su
retorno de la sede del gobierno, donde analizo el
presupuesto 95 con técnicos del Ministerio de Desarrollo Económico.

Schlink, sin embargo,
se mostró conflado con la
respuesta que dará el gobierno central a las demandas benianas para
lograr su desarrollo.

En este sentido, revelo
que CORDEBENI ha suscrito un convento con la
Associación de Cooperati-

in alojadas las etnis i región, explicó el p ente de CORDEBES CORREDOR DE EXPORTACION Refiriendose a qu orporación dedicará cursos a la preinven

### En esta Sección

### PANDO

Ex director del Centro de Desarrollo de Forestación continúa otorgando permisos

Pág. 2

### POTOSI

Precauciones para el eclipse total de sol Pág. 2

### BENI

Riberalta es la "número uno" en malaria

Pág. 3

### TARIJA

En las áreas rurales entienden mejor la Particupación Popular, que en las áreas urbanas

Pág. 3

	HORIZONTA
1.	Dolor, en
	Painesville
5	Colección
	de mapas
10	Cantante
	Martin

Florencia
15 Actriz Demi
16 Politico
hüngaro
Nagy
17 Compositor
ignacio
19 Puente, en
Spanish Fo
20 \_fetida
(planta)
21

Christie\*
(Eugene
O'Noilt)
22 Vasija para
sopa
24 East: españ
25 Repetir la
canción

pinchar

44 Dar lecciones: inglés

45 Transporta
hacia acá

46 Viajó con
Colón,
Rodrigo de

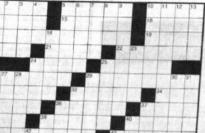
48 Apretón de
mano: inglés

49 Prefijo con
termico
52 Este: inglés
53 Compositor
Igor

53 Compositor Igor\_ 56 Mote: embler 57 Torta de harina 58 Husmeaba 59 Anillos 60 Severidad 61 C. de Francia, Le\_ VERTICAL









### Continúa corte de madera en Pando

COBLIA, 5 (PRESENCIA).- Uno de los miembros del Comite Cívico de Pando, Hugo Mopt, decomisó un documento a un camionero que transportaba madera elaborada deade Santa Rosa del Ábuna y pasaba por Puerto Rico con destino a La Paz- que fue otorgado a la Empresa Hecker Lutla, por 6.621 pies cuadrados de Mara. El citado documento está firmado por Erick von Boeck y lue otorgado el 30 de septiembre de 1994, pero von Boeck hace un mes ha dejado es er director del CDF y actualmente se desempeña como gerente general de CORDEPANDO.

CONDEPANDO.

La CONDEPANDO.

LA

Vientos huracanados

azotan el norte del país

Centro de Desarrollo Forestal de Pando.

El representante del Comité Civico de Pando ha sehalado que con esta actitud von Boeck está justificando los maios manejos que ha cometido cuando se desempeñaba de director del CDF, y que a pesar de la corrupción que desarrollo en esa institución lo premian en el cargo de gerente general de CORDEPANDO, sentalo Hugo Moja.

Por su parte, elprefecto del Departamento Pando. Ratil Mendez. dijo que como director del CDF y de CORDEPANDO solicitará la destitución de von Boeck como gerente de la institución de desarrollo.

### Actualidad regional

POTOSI, 7 presentinamente se ha ratin manera paritaria, mant hace años en las difere implementación de la a En el octavo Congre concluirá hoy, se había participación estudianti de la manera que los de Ese planteamiento fe has diferentes universque tras amplias discus interna del cogobierno y la mejor prenda de garar del sistema universitari. Se tuvo que llegar i ratificación de la misma su caso para modificar el ratificación de la misma su caso para modifica el su ca

### Precauciones para el eclipse total de so

Potosi

Congreso de universida

ratifica cogobierno

Via C

SALIDAS

## morte del país, dejando en varios casos establecimientos equeauvos de la intemperario. directo, en otros casos viviendas de campesinos quedaron a la intemperario. director de la Escuela Bella Vista a 24 kilómetros de esta capital dijo a PRESENCIA que al momento su escuela está sin techo y buena parte de la vivienda que al momento su escuela está sin techo y buena parte de la vivienda que al momento su escuela está sin techo y buena parte de la vivienda como consecuencia del fuerire ventarros y la mitensa lluvia caida el pacolo como consecuencia del fuerire ventarros indició que la escuela de Villa Busch a 10 por la madrogada, por otra parte en similares condiciones por los mismos motivos, mientras tanto la glesia el mismo lugar quedo sin techo. La información proporcionada por el profesor, corrobora todo cuanto fue el impacto del viento y la terrible lluvia, en la capital, varios domicilios quedaron sin el techo de su vivienda, y la central de la Cooperativa de Telefonos Cobija, sintió todo el destroco de sus almacenes los mismos que no aguantaron la potencia del viento y la humedad de la lluvia por lo que se derribo totalmente. Según informaciones proporcionadas por la torre de control de AASANA, escuentos pudieron tener una velocidad aproximada de hasta 80 km (100 por hora similar volocidad a la que en otras tres ocasiones se sintiertos por hora similar volocidad a la que en otras tres ocasiones se sintiertos por hora similar volocidad na la que en otras tres ocasiones se sintiertos por hora similar volocidad na la que en otras tres ocasiones se sintiertos por hora similar volocidad proximada de hasta 80 km (100 por por por por por por por el coliseo cerrados se veleca por completo, y esta citudad, cuantido por por el coliseo cerrados se veleca por completo, y por generaron un grave dario a estas instalaciones deportivas. Todo hace ver que no por nada se lucha contantenten por conservar y defender la zona amazonica, cada año que se derriban más los montes de la selva pandina, los impactos de los festomenos servicios

### Elenebin ep souofelet

VARIG

Consistence Instellates at Femerica, Modeo, Pale, Roma Mara, Louders, Zurot, Amsterday, Ordero, Ledon, Coren-vicin, Tokio Horis Kons, Baylock, Maria York, Los Anceles, Allania, Mare, Missoo Canciun y otros destinos.

PRESENCIA, Tels. 372340-44. DIRECCION NAL. DE INVESTIGA-CION, Tel. 356124. ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 -

USCAMOVIL, Central Maestra Tel. NSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF).

el 350464 ktención las 24 horas del día. I. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ (ELEFONO DEL RETEN, Tel.

71233
EIETEN DE EMERGENCIA, Tels.
75266 y 371236;
OTEL Reclamos Tel. 113 INFORACIONES Tel. 104; SEKORITA
OGA Tel. 117 y LARGA DISTANLEXTERIOR, Tel. 355700, Interior
el 101; INFORMES, Tel. 350211

SALIDAS

VUELOS RG881 DIARIO

Sale 14:30

RIO DE JANEIRO Llega 21:40

SANTA CRUZ la 15:40 Sale 16:10 SAO PAULO la 19:55 Sale 20:45

HOSPITAL DE CLINICAS, Materni RANSITO, Tel. 371224 y 371220 ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371223
371223
MATERNIDAD Tel. 314414
MATERNIDAD Tel. 320728
PENSIONADO, Tel. 322823
BOLIVIAN POWER Co. Luda.
RECLAMOS, Tel. 354457
BOMBEROS, Tel. 376469-376469-119
HOSPITAL DE CLIMICAS CENTRAL. Tel. 376472

TRAL Tel 376472
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel 360700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
RASANA, Henca, Tel. 110.
RASANA, Henca, Tel. 110.
SAMAPA, Tel. 21122.
A. T., Assistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

LLEGADAS

RIO DE JAMEIRO

Lega 13:20

SANTA CRUZ Liega 11:40 Sale 12

VUELOS RG880 DIARIO

ZONA CENTRAL.:
LOS CEDROS C. Potosi 1287
FIGUEROA Figueroa 770
LANDAETA C. Landaeta 311
MAYRA C. Colón 900 esq. La Bander
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
NIÑO DE PRAGA I AV 6 de Agosto 2: DE PRAGA I Av. 6 de Agosto 2376 RRO Gral, Lanza 1869 esq. Landaeta QUILLACAS Av. 20 de Octubre 1668 **ZONA MIRAFLORES** ZONA MIKAFLORES
DE SU BARRIO PIZZA SAN MARTIN 2129
EL SOL AV. SARVEDE 1774
UNIVERSO PIZZA UJUNI 1150
LITH C. OCOBAY 251 - VIIIB EBIIMA
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
ENRINES AS ENERGE SAN TONIO

212461

351261

782881

793614

814436

 
 V. San Antonio
 230830

 ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA:
 372131

 BIOGENESIS Buenos Aires 954
 377213

 377213
 377213

 SAN SASUNCION C. Issac Tamayo 626
 392497

 SAN NICOLAS Benancio Burgoa 663
 379332
 379332

ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI VIRGEN DEL SOCAVON Urbanización

San Miguel
TIAHUANACO Av. Ballivián Nº 4 c. 28 -

Cota Cota ACHUMANI Av. Gral. Garc FARMACIAS DE EL ALTO arcía Lanza - c. 10 VERACRUZ AV. Tiahuanacu esq. Calle 2 VERACRUZ AV. Tiahuanacu esq. Calle 2 DON BOSCO Plan 361 № 83 Ciudad Sat ARGENTINA AV. Aantofagasta № 207

Dolores 820 SEN DE CANDELARIA Av. Alfonzo Ugarte № 46 820602 389017

25 DE JULIO Av. 2 № 72 Zona Santiago II 810988

equets 13 (colpolorcesem niseled)

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobje Riberalta Rurrenabaque Trivida Velasco Santa Cruz Cochabamba Sucre Camiri Potosi Charana Orur Puerlo Suárez Tarja Yacuíba La Paz Zona Central El Alto	33.0 33.0 33.0 33.0 33.0 33.0 28.0 21.0 32.0 18.0 22.0 18.0 27.0 33.0 21.0 16.0	21.0 23.0 24.0 22.0 22.0 20.0 13.0 11.0 20.0 0.2 -7.0 121.0 19.0

PRONOSTICO PARA HOY

RUDAD DE LA PAZ.-Presentará cielo poco nubos bancos de niebla matinales, vientos débies erados de dirección variable y poco cambio d eraturas.

ALTIPLANO, CORDILLERA Y VALLES, Presen cielo poco nuboso con chubascos aislados en el or de la Cordillera, vientos débiles a moderados y tor de la Corumera, viernos decises a modernado co cambio de temperaturas. LLANOS ORIENTALES Y BENI NORTE, - Prese

LLANOS ORIENTALES Y BENI NORTE. Presencielo nuboso con tormentas eléctricas y chubascos dos en horas de la tarde, vientos del NOROESTE dos entres de la rocambio de temperaturas.

TEMPERATURAS
PRONOSTICADAS
CIUDAD
MINIMA 6.0 °C
MAXIMA 21.0 °C
MAXIMA 3.0 °C
MAXIMA 16.0 °C

Tel. 367275 - 3672 Empresas de Trans interdepartame

Arica: marte Tacna: dom Liallagua:

### LLOYD AEREO BOLIVIANO SAM

Santa Cruz Cochabamba Sucre 349333 - 349337 25137 - 21947 21144 - 238

SALIDA	S	LLEGA	DAS
V.C. 821 COCHABAMBA V.C. 821 SANTA CRUZ V.C. 821 SUCRE V.C. 821 SUCRE V.C. 907 SANTA CRUZ V.C. 907 SANTA CRUZ V.C. 967 SANTAGO V.C. 918 I.MA V.C. 1967 ARICA V.C. 918 I.MA V.C. 1967 ARICA V.C. 917 SANTA CRUZ V.C. 917 SANTA CRUZ V.C. 918 V.C. 917 SANTA CRUZ V.C. 918 V.C. 918 MARGAS	HRS. 07:30 HRS. 07:30 HRS. 07:30 HRS. 07:30 HRS. 09:15 HRS. 09:30 HRS. 09:30 HRS. 15:40 HRS. 15:40 HRS. 15:40 HRS. 19:30 HRS. 19:30 HRS. 19:30 HRS. 19:30 HRS. 19:45		HRS. 06:3 HRS. 07:5 HRS. 07:5 HRS. 07:5 HRS. 18:3 HRS. 14:5 HRS. 18:3 HRS. 18:3 HRS. 18:3 HRS. 21:0 HRS. 21:0



**C**LanChile

DIRECCION		CHILE A BOX	IVIA	DIRECCH	18	BOLDS
VUELO EQUIPO CLASE	188	LON-MIE-VIE LA-GTB 8-737 Y	DOM LA-076 B-737 Y	DIA VOELO EQUIPO CLASE		(A-119 8-737 - Y
SANTIAGO	In.	De sis	00:05	SANTA CRUZ LA PAZ	Sa. Sa.	1205
DUQUE	U.	10:15	10:15	ARICA	U. Sin.	1285
ARICA	II.	10:35	10:35 11:16	IQUIQUE	U Sa.	1516
LA PAZ STA CRUO	Es.	17:45	11:45	SANTIAGO	LI.	1736

Beni

### <sub>eralta</sub> número en malaria

salta, 7 pressencialsunde de la institución Susminos ton confirmo los quacidos y a presumiant, pertoelecto y a presumiant, pertoelecto y a constitución de la lacida de la confirmo de la lacida de Limites reurepresante que atocas a los mendros de las principalmentario de las principalmentarios de las principalmentarios de las principalmentarios que atocas a los procesos que los camposanos, con que los camposanos, con la composa de la composión de la composa de la compo

service has carripeousor alvested to date of every date of service per case mentions as manufactured and the compact and the compact of the

as granza do poro la maniarra en di locatro porque: le en di locatro porque: le seguinza la poro signualmente de la composició de la composició de deseguindo de compresso de deseguindo de la conjecto de la composició de de la conjecto de la composició de porte para la conjecto de la conjecto de porte para la conjecto de porte para la conjecto de porte para la porte para la porte para la la conjecto de porte para la la conjecto de la conj

parallette.

To per per sen, corro de lom

parallette exponitación que la

partir dense de manteriembre

par que y tuden lon para
parallet y tuden la

parallet y tuden la

parallette y tuden la

parallette y tuden y

parallette y tuden y

parallette y

parallette y

parallette y

parallette

paralle

### Actualidad departamental

### ¿Un general al Comité Cívico?

Dias antes que el Gral. Moi sobrigui Vejarano pietiera a Presidente de la República si relevo de la jefatura del Estado Mayor de las Puerzas Armadas, en Trindad se rumorecaba de inintención del militar por cundidatear a la presidencia del Comité Civico del Berá.

Allegados a la familia Stuqui confirmaron la versión di que el militar buscará su postulación al movimiento císico, en a congreso ordinario que se reul sará en la bella Rurrenabaque a fines de este mes.

El amuneto recibe una ma uota de veracidad con el ab dono adelantodo.

dono adelantado a la carrera militar de quien el año passado se resintió de la decisión política de no se el elegido para la comandancia del Ejecto y debió contenturse con la jejatura del Estudo Mayor.

en el Macimiento Cistios aspectos que iluman istra que seu una candianticipatán, como pocas un militar el que postule qual curpo de la entidad situ. Artes, un naval fue o prenidente del Contré.

ros y un cura, entre orros.
Dada la denanda permo
nerte de inejares enfluertos esnutales. As constantes respectivo
pubervamental y la actual corelación de flueras políticas,
que podría ganas el Beni cos
ne es militar en el Contel Claico,
tente a un gobleros que aftros
me "na llesada la huna del luera".

pero poco ha demostrado hasi el momento?

Entre los aspecios positivos la sola presentación adelantado de la canadatura expose posiciones de la canadatura solación de la canada solación de la canada la contactor que se han pod do logur en los diferentes nivele do logur en los diferentes hi qui proceso assistacionades, lo qui transforma en eventuales pando a favor a la hora de realizar posibles contra esta-

En el otro extremo, lo negacico aparece en primer bagar el cursister del postulante: los mititures tienen en sus unformes una especia de replemie a la tiemocracio, que no terratino de esflumente en el caribiente, y el mostrame en el caribiente, y el mostrame en el caribiente, y el solo también testigo de esa personalidad, aurque por epocas que natile quiere recordar.

Empero, el caso que examinansos debero ser considerado, en obra dimensión, que surpe de la frustración que procosode la frustración que procosode la frustración que procosoen casestón, de la oposición creades desentación, de la oposición creades abrededos periodicións de la entración de la consideración de porte en un actual de la concion de enterna de la produce sin escendiente instituidade en su institución y sus desenta de podepublica, no son menda de podepriados, no son menda de podecionecias encontracion en un entración de la conportación de la conportación de la conciona de la conlección de la conciona de la conlección de la conciona de la conciona de la conlección de la conciona de la conlección de la conlec

Para los bentanas, las primeras son invojorables pera lograla reneralización a las bolavimichas demandas regionales pensoless reconocentimbién qui las segundas podrían interferá sa transtación exitosa, inclusios podríamientos exitosa, politicapor lando negativas para el inte-

Autorio



### Las áreas rurales entienden mejor la participación popular

TARLIA, 7 (PRESENCIA). - Para habiar de la participación popular primero hay que ir al campo", afirmó el subsecretario de Participación, Ivan Cossio Cortez, en replaca a las diferentes criticas a este instrumento legal vigente en el pais desde hace algunos mesos.

Consucritico lan observaciones que se hacen a la participación popular desde el punto de vista urbano, cuando en el campo en las diferentes comunidades, por lo menos de las provincias que visito en Tarja, se entiende "perfectomente" el espirim de la Ley.

Aseguro que tras su permanencia en este departamento, desde el passado miercoles, comprobó que las comunidades, municipios y otras instituciones como CODETAR avanzan en la ejecución de esta Ley, no sólo identificando proyectos sino descubriendo la necesidad de participación de la población rural

Remarco en que la participacios popular no solamente busca la elabo pración de projectos con el concurs de las comunidades o la población sino también la identificación de los comunidades o la población sino también la identificación de los pesa del desarrollo económico de ma nera que se cree una base productiva para mejorar las condiciones de viden el campo. Astinismo dipo que en el campo. Astinismo dipo que en el campo. Astinismo dipo que en la campo. Astinismo dipo que en la fesavarillo debe tener el carácter di integnalidad, de manerra que no ha flespersión de enfluerzos y recursos Reconoció la complejedad del deporte milio en el campo sobre todo por la returnita el campo del returnita el campo del

También informó que los 306 gobiernos municipales en el país 278 corresponden al área rural cor los cuáles se trabaja con mayor énfasis en el propósito de concretar una planificación participativa que conclurá probablemente en diciembre, con la elaboración de planes participativos de cada municipio.

Cossio que desarrolló intensas reuniones con representantes de varias instituciones en esta capital calificò a la participación popular como una descentralización directa a través de los manicipios con participación de la ciudadarita. Sobre la propuesta de descentralización administrativa propuguada por el movimiento civico nacional, sostituo que es a intel departamental y que dentro del gobierno como fuera de él, existen lo. No obstantie. Cossió dijo ser partidario de la posición civica.

### Piden aclaración sobre muerte de conscriptos

TARIJA. 7 (PRESENCIA). La Assimblea de Derechos Humanos Filial Tarija y el Comite Civico Juvenil piden a la Policia y a las FF. AA. la aclaracción de la muerte de los conscriptos Carlos Aguilar Sevilla y Roberto Ortiz Tapasa, que se dio el anterior fin de semana.

Ambos conscriptos fueron enconfrisdos muertos en la carretera Panamericana tras ser artopellados presumblemente por un vehículo de alto tonelaja al promediar las cuatro de la mañana del pasado domingo en un lugar por demás alejado de su cuarte!

El verpresidente de la Asamblea de Derechos Humanos y el presidente del Comitté Civico Juvenii Winsor Angulo y Tamer Medina, respectivamente amunciaron que pedirán al parlamento a través de la Contistos de Derechos Humanos una investigación mediante una comissón legislativa.

Begins Tamer Medina, este problema tirse que ser encarado baja dos paritos de vista jurídinos, esclainente con la deferrimación de la responsabilidad civil y pegal de los autores de autor de este hecho de sanger que llamo la atención de la cuedadania. La segunda figura jurídica tiene que ver con la determitación de la responsabilidad de la FF.AA. Creterios que agui las Purasa Armadas deben una esplicación y también deben laber una determinación de la responsabilidad de

### Azúcar picante, boicot y otras versiones más

Por Fernando Barra Zegarra

amenas, el presidente de la Corporación de Desarrollo de Tartja (CODETAR) Mario Kisen Briger, respondió que era la primera vez que oia habilar de un "acucar picante", sobre la desunicia hecha por los trabajadores de Industrias Agricolas de Bermejo (IAB) en sentido de que se podujo una partida de este tipo de acucar.

"No se de doitde habrán sucado esos férminos, es la primera vez que escucho hablar de que el azúcar sea picante", resportidió Kisen, cuando fue consultado sobre las denuncias de los trabajadores dadas a conocer al titular del Comité Civico, Oscar Montes, que las reprodujo a la prensa local.

Este hecho, que es anecdótico, se suma a otros relacionados al acoutecer de la fabrica de acucar de Bermejo de propiedad de CODETAR, y que seguramente será privattada próximamente de acuerdo a las políticas vigentes relacionadas a las unidades productivas del Estado.

tivas del Estado.

Esos otros hechos tiene que ver côn las permanentes pugnas
entre los trabajadores de la factoria con los ejecutivos de la misma
y dunde los cañeros, sector productivo vital relacionado a la
industria, aparentiemente estaban al margen de los conflictos

Las causas de estas pugnas y conflictos que se dieron desde antes del inicio de la molienda de caña, por que ya habian denuncias de retraso en las tareas de mantenimiento y reparación del linguio, se agudizaron en los últimos meses producto de las permanentes fallas decinos en acestros en consecuencios en estas de la capacita del capacita de la capacita del capacita de la capacita del capacita del capacita de la capacita del capac

Como es ya casi costumbre en el país, abundaron las demuncias de diversa indole y las correspondientes réplicas y refutaciones sin que al final se diera un esclarectimiento por ejemplo de las causas para las fallas presentadas y menos una sanción a los responsables.

con om nos ejecturos autrumo que matom boloxes, cumpigar recomoció que era difirsi establecer responsabilidades y como las demuncias abastelabans también surgieron versiones como la imperoriación de personal y el "manoseo político". Especulariones como el que todo obedeccia a desdibujar la imagen de esta industria ante, la proximidad de la privatitación, no estudieron ausentes.

### No dan solutiones a niños nue viven en la cárcel

NO. A PRENCLA.— Las metoridade de della di menor en han pacifica colora della menor en han pacifica colora della d

des mis de 40 nobres, quaeriera entile mi 100 padres que entile determibres par Qui dellas, La bagica resoluciar quae vivere della del serección a los autoridas des de la della deprodente de ONAMY A. DETO finada è les 19740s (morretor significanas coredicios della participa e se producera accidina della finada del producera accidina della finada del producera accidina

Mannento no se ha podido char ura sidicitata a esos memores que estás sidir per la culpa de sua cardena.



de la Corpociación Bergacial de Desia rrollo del Benentregarieria riservo generiador de electricidad parla comunida-Puente Su-Puente Suria Marbán Bens.

### Reiniciarán campaña contra canes callejeros

TRINIDAD, 07 (PRESENCIA).—La Secretaria Regional de Salud conservará la próxima semana con actividadea para la eliminación de varies callegeros. Esta decasión fue

El secretario regional de Salud. Luis Suitres Pova, di

que pare esta rustico y en coordinamentos com otras autoridades que trenam que ser con este aerica, en que de jugid ARIDAT dicha campación con el prospisitio de externitare a los came calliègeros ante la pressurvivio de que alginistis pueden tener rabita cantina. Hano un llamando a los prospetivos de came paira que los manorrugios a estos enservantes pueden de came paira que los manorrugios a estos enservantes en un peligra paira los transectories, ju que serdas elizativados stis recluira Saleiras dispose después de esta campatina de elizativados distrectorios en reallisario deso de concuescos aos que se prientade junctiona la malant de la podiación evitandos de contegio de la rabita contina.

### Consumo de electricidad se incrementó en últimos años

TARLIA. 6 (PRESENCIA). El consumo de energia electrica en el cuptid y sua alrededorea se increimentà instablemente en los últimos sono y estato la tenderota de que esta altima non continuo y en mayor proporcido en los años venderos.

proporcion en us anos venueros.
En el proposito de cubrir la elevada demanda que seguramente
aciá un Encho en corto tiempo, el
gobierno prevé la compra de un
generador a gua natural similar al
existente actualmente en la zona La
Tablada cuyo potencial supera Jos
2,500 kilovación por horo.

Uno de los hechos para el mere mento en el consumo de energi obsedece a las permanentes migra conser no sello del interior del denar famento, sino del país obligando a un crecimiento hasta no planificado de la ciudad cupital.

NUMEROS
Si hasta algún ti

cia consumida por esta capital algunias poblasciones circusarsecinas oscilaba entre los 6.000 y 7.000 kilovatios hora, actualmente est econsumo se elevo a los 9.000 kilovatios en las horas "paco", 35 bien para culpirir la demanda de energia tan solo eran necesarias las turbinas hidroselectricas de Sain Jacinto y la Planta del barrio Abaroa, en la actualidad son necesarias cuatro fuera tualidad son necesarias cuatro fuera tualidad son necesarias cuatro fuera.

tes de provisión de energia eléctrica. Para cubrir las horas "pico" las Turbina a gas natural de La Tablada 2.800 La Planta a Diesel del Barrio Abarca 1.800 y la turbina hidráulica de El Angosto 290 kilovatios bora.

nas de San Jacinto puede llegor a más de los 7.000 klovatión fora; debido a la disminución de agua est el embalse de esta Cuenca se redujo este potencial paía firstervar el mivel de aguas. Es profable que con la llegada de las llovass que ya empiezan a caer se modifique esta situación, toda vez que el Embalse de San Jacinto tendrá nuevamente una buena cantidad de agua almacenada que permita el funcionamiento de las turbinas.

## MUTUAL DEL PUEBLO Y PRESENCIA SORTEAN UNA HERMOSA VIVIENDA

Abra su libreta de ahorro; incremente sus ahorros o alice depósitos a plazo fijo la MUTUAL DEL PUEBLO... y exija su cupón.



Reúna 10 boletos que se publican en PRESENCIA y canjéelos por un cupón numerado en nuestras oficinas en la ciudad de La Paz y El Alto..

> calle Jorge Carrasco Nº 17 Frente a la Alcaldía de El Alto Teléfono 823154

Av. 6 de marzo 333 Entre calles 2 y 3 Ceja El Alto Teléfono: 811080

### Cochabamba

En el Chapare

### Campo petrolero Ivirza entre los más productivos

COCHABAMBA, 7 (PRESEN-CIA). El campo petrolero lvirza. ubicado en la zona tropical de este departamento, se proyecta como uno de los más producti-vos, aspecto que será confirma-tos, aspecto que será confirma-vos, aspecto que será confirma-cion los resultados a obtenerse mediante el pozo expioratorio que mediante el pozo expioratorio. se encuentra en preparación. se encuentra en preparación. En unos dos o tres meses dos en un en un

mas estara listo para iniciarse la perforación. Es una buena noti-cia porque es un campo similar o nejor que el mismo Carrasco en el sector del Chapare". declaró el gerente industrial de Yacimien-tos Petrolièros Fiscales Bolivia-nos (YPFB), Edmundo Savatierra Garcia.

Asociación de Derechos Humanos

Bolivia está gobernada por

"nuevo tipo" de dictadura

en la construcción del camino, un 35% de la "planchada" y se traslada equipos y materiales para proceder a trabajar con fi-nes de exploración.

De acuerdo a los datos, en este momento la empresa petro-lera estatal perfora el pozo Carrasco X-VI. "Esto quiere de-cir que ya se tienen cinco perfo-rados", aclaró el Ing. Salvatierra a tiempo de indicar que se tienen 4.600 metros de profundidad y el objetivo es llegar a los 4.850 metros.

Otro de los pozos en escu-

el objetivo es negas metros.

Otro de los pozos en ejecu-ción es el Katari X-III. En este momento se tiene 4.700 metros de profundidad, pero el propósi-to es llegar a los 4.920 metros. Estamos en más del 90% de trabajos que ya se han empeza-

do. Esto en los pozos que ya se están perforando", puntualizó.
Otra obra de peforación se lleva a cabo en Bulo Bulo X-8. En este proyecto se construye el camino y planchada del pozo, labor que terminará en unos tres meses. "Es una buena intervención que Yacimientos ha distribuido para el sector occhabambino con el proposito de aumentar el potencial", explico el mencionado ejecutivo de YPFB. Según la información obtenida, cada pozo demanda una in-

### Magisterio aprobó proyecto de Estatuto

COCHABAMBA, 6 (PRESEN CIA). La Pederación Departamen-tal de Trabajadores en Educación Urbana. Cochabamba (PDTEU) dio a conocer hoy el Proyecto de Ley del Estatuto del Maestro Boliviano" que será pues-to a consideración del Congreso

Maestro Boliviano que to a consideración del Congreso Nacional.

La consideración del Congreso Nacional.

La companya de la companya del magisterio nacional en retieradas oportunidades exige medidas destinadas a superar la crisis educativa en el pro-

### Pobladores de Vinto y Sipe Sipe se oponen perforación de pozos

COCHABAMBA, 7 (PRE-SENCIA): - Pobladores de Vinto, Sipe Sipe, Coleapirhua, Ilquipaya y otros se oponen a la perforación de pozos y ex-plotación de agua en su terri-torio, en tanto que la Corpo-ración Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) distribuye gratuitamente un distribuye gratuitamente un de Cochabamba (CORDEC distribuye gratuitamente promedio de 000 000 lit de agua a 82 barrios de e citudad en aplicación de plan de emergencia para -irentar el severo racionami to que sufre la población El presidente del direc rio de la Corporación. Aly

piotacion de acuferos de esas zonas.

En efecto, representantes de esas poblaciones realizaron hoy una manifestación como muestra de su preocupación porque la perforación de pozos disminuy sel caudal que utilizan para regar sus cultivos y para la satisfacción de sus necesidades hasicas.

Los dirigentes amenazaron con con tomar medidas de hecho si es que fanto CORDECO como el Servicio de Agua Potable y Alcantariado SEAMPAI dejan de lado su decisión de aprovechar el su de aprovechar el su decisión de aprov

CORDECC distribuye 600.000 lits de agua gr 82 barrios

beneficio de la e Cochabamba. La Corporación explicó que se trati-profundos que so en las corrientes que presente.

2 de la Fuer na (FAB). La provi-table de los Cala y la zor





### **INVITACION PUBLICA No: P-1194-1** EF07 - PND-3076

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO "CORDEPANDO" POR CUENTA DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE PUERTO RICO

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

tevita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de la ESCUELA CENTRAL NACEBE en la Comunidad y Cantón Nacebe de la Provincia Abuna del Departamento de Pando.

COSTO ESTIMADO : Bs. 200,300.-

Los priegos de Especificaciones pueden ser adquiridos en oficinas de CORDEPANDO (CAJA CENTRAL) ubicadas en Av. 9 de Febrero, por el precio de Ba. 256. - Estos documentos están dispuestos para su consulta en la oficina de la U. Técnica en Cobija Av. 16 de Julio. Las propuestas deberán ses presentadas en las oficinas de A. Legal hasta horas 11-00 del dia 31 de octubre de 1994. La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 del mismo dia en Presidencia CORDEPANDO.

Pando, octubre de 1994

UNIDAD TECNICA CORDEPANDO





### LICITACION PUBLICA

El Instituto de Educación para el Desarrollo Rural - INEDER con financiamiento del Fondo de Desarrollo Campesino F.D.C., invita a Empresas Constructoras legalmente estable

SISTEMA DE RIEGO CHIMBOCO
Localización: Chimboco, Prov. Chapare, Dpto. de
Cochabamba
Precio Oficial: 6us. 82, 911, 17
Costo del pliego de bases de licitación: Bs. 280.

IMPLEMENTACION DE OBRAS DE MICRORRIEGO
(ATAJADOS)
Localización:
Ardila y Viscachani. Prov. Carrasco. Depto.
de Cochabamba
Sus 18 604 00
Costo del Pliego de Bases de Licitación
Bs. 150.

Las Bases de Licitación y demás información inherente a los proyectos, pueden ser adquiridas en la secretaria de INIDER - Calle Oliantay # 961 - 3er. Piso Teléfono 51214 - 23456 Cochabamba.

is propuestas serán recibidas en la secretaria de INEDER. ista Hrs. 12:00 m. del día lunes 31 de octubre de 1994. sertura de propuestas:

SISTEMA DE RIEGO CHIMBOCO: Dia lunes 31 de octubre 1994 a Hrs. 18-00 p.m. (Of. INEDER).

IMPLEMENTACION DE OBRAS DE MICRORRIEGO (ATAJADOS)

OS) 31 de octubre 1994 a Hrs. 19:00 p.m. (Of. INEDER).

Cochabamba, 6 de octubre de 1994



### CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARLIA DESARROLLO DE TARIJA



### INVITACION PUBLICA Nº 091' CON FINANCIAMIENTO DEL FO DE DESARROLLO CAMPESI

La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija CODETAR del Fondo de Desarrollo Campesino, livilta a las empor-legalmente establecidas en el país a presentar propuestas: p de Obras de Infraestructura del Proyecto

Mejoramiento y Limpieza de Atajados en la Provincia Gira

Lecalización: Lianura Chaqueña de la Provincia Gram Cha Departamento de Tarija. Precie Referencial: Sus. 109.782.

adquirido en la Sección Caja de CODETAR (Planta Baja de se Ediffic previo pago de la suma de Bs. 200.-

Las propuestas se recibirán en sobrecerrado y terrado con el-en las oficinas de la Unidad Jurídica de CODETAR situada Américas Esc. España (Edificio Central, segunda planta). e hasta horas 18:00 del dia LUNES 31 DE OCTUBRE DE 1994.

Obras Publicas. La aperfura de sobres se realizará en acto público, de noviembre de 1994, en dependencias de la Gerei

Tarija, 6 de octubre de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR



### INVITACION PUBLICA Nº P-2726-1 CODIGO: EF 07/PND/8191

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO

CORDEPANDO
Por cuenta y a nombre de
LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE PORVENIR

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

vita a Empresas Constructoras y profesionales técnicos a presentar opuestas para la construcción del Proyecto: ESCUELA MUL TIGRADO KM. 50 siculio en la Comunidad del mismo nombre, Provincia Nicolas Sudrez del partamento de Pando.

COSTO ESTIMADO: Bs. 183,800.-

Las secciones III. V y VII del Ptiego pueden ser adquiridas en oficinas de CORDEPANDO (caja central) ubicadas en Av 9 de Febrero por el precio de Bs 290. Las Secciones I y II del pliego pueden ser adquiridas en la Oficina Departamental del FIS en Trinidad por el precio de Bs. 15 - así como la sección IV del pilego en Bs. 100 - En esta oficina también estátn disponibles todos los documentos para su consulta. Adi como en la Unidad Técnica CORDEPANDO Av-

16 de Julio.

Para habilitarse a la licitación, necesariamente deben adquirir todas las Secciones del Priego, adjuntando a la propuesta los recibos correspondientes. La sección IV podrá ser adquirida por ánicia vez, debiendo incluir copia del recibo correspondiente, cuantas veces el ofrentes padricipe en licitaciones del FS. Las propuestas deborán ser presentadas en las oficinas de A. Legal hasta horas 11 00 a m del dia 31 de octubre de 1994.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 del mismo día en presidencia. COPDE PANDO.

Cobija, octubre de 1994 UNIDAD TECNICA CORDEPANDO





### INVITACION PUBLICA No: P-1269-1 EF08-PND-5380

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO "CORDEPANDO"
POR CUENTA DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE PUERTO RICO

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de la ESCUELA SECCIONAL TEDUZARA en la Comunidad Teducaria en el Cantón Nación de la Provincia Abuná del Departamento de Pando.

COSTO ESTIMADO: Bs. 294,700.-

Los pliegos de Especificaciones pueden ser adquiridos en oficinas de CORDEPANDO (CAJA CENTRAL) utilicadas en AV. 9 DE FEBRERO por el precio de Ba 250. - Estos documentos están dispuestos para su consulta en la oficina de la UNIDAD TECNICA en Cobig (Av. 15 de Julio). Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de A. LEGAL hasta horas 11 00 del dia 31 de OCTUBRE de 1994. La apertura de sobries se realizará en ado público, a horas 15.00 del mismo día en PRESIDENCIA CORDEPANDO.

UNIDAD TECNICA CORDEPANDO



### **INVITACION PUBLICA No. P-2500** EF07-PND-5656 y EF07-PND-837

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PER CORDEPANDO

POR CUENTA DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPA FILADELFIA

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOL

rita a Empresas Constructoras y Profesionales Técnicos 500estes para la construcción de la ESCUELA SECCIONAL BUM-manidad Buyayo y la "ESCUELA SECCIONAL HOLANDA es la "Garanda de la Provincia Bio landa ambas en el Cantón Arroyo Grande de la Provincia Bio partamento de Pando.

ota: Para la presentación de propuestas los propu visar la SECCION III del pliego.

on pilegos de Especificaciones pueden ser adquiri OPIDEPANDO (CAJA CENTRAL), ubicadas en Av. 9 de tel 8: 250 - Estos documentos estarán dispuestos para su cor

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de A. Li 11.00 del día 31 de octubre de 1994. La apertura de sobres se n público, a horas 15.00 del mismo día en la Presidencia de COR

Cobila, octubre de 1994

UNIDAD TECNICA CORDEPANDO

### Chuquisaca

blaciones chuquisaqueñas

### ormenta de granizo rrasó con sembradíos

UCRE, 7 OCT (ERBOL).- Una fuerte nta de granizo afectó los sembradios ntos de familias campesinas de las idades Tharo Pampa, El Salto, Hierva y otros de la provincia Azurduy de ilsaca.

ma y otros de la provincia Azurduy de quisisaca.

a tormenta cayó el pasado 28 de septiem-con duración por más de una hora y dejó se del suelo los sembradios de papa Mis-la, que está en plema flor, los de hortalizas edaron en apenas tallos los árboles fruta-de duramos, ciruelos y mauzanas, que bien estaban floreciendo.

a secretaría general de la Subcentralia Cantón Tarvita, Josefina de Choque, mó que el terrible fenómeno natural se la crecida de los ríos y quebradas que asaron con los corrales de los animales, indose vacas, ovejas, cabras y gallinas se encontraban durmiendo, los que no ieron ser recuperados por sus dueños. as familias campesinas del cantón Tar-no sólo fueron afectadas en sembradios, que también la tormenta se llevó mu-

chas obras de arte y partes del camino carretero, que hace algunos meses ellos mismos lograron habilitar. Eso último agrava la desgracia de esa gente, al quedar incomunicada a las princi-pales poblaciones de la provincia y la capital Sucre.

pales poblaciones de la provincia y la capital Sucre.
Por si fuera poco, desde los primeros días de octubre los animales del cantón Tarvita y otras comunidades de la provincia Azurduy comenzaron a morir a causa de una enfermedad desconocida, que ataca fundamentalmente a las vacas.

Josefina de Choque afirma que los animales aparecen muertos de la noche a la mañana, sin que los campesinos tengan oportunidad de socorrerlos.

La dirigente sindical informó que ya tomó contacto con autoridades de Defensa Civil y la Secretaría Regional de Agricultura y Ganadería de Chuquisaca, quienes, como de costumbre, le "prometieron" ordenar evaluaciones para posteriormente asistir con ayuda a los damnificados.

ninistro de Finanzas

### olítica económica sfixia a regiones pobres

saca, el Poder Ejecutivo está obligado a invertir capitales is de Bolvia, como Chuiaca. Putosi, Tarija, Pandomi, esta intendo asfixiapor la politica económica gobierna, que prefiere elizar la inversión pública, que a única que hace mover la nomino testa response, dijo il el eximistro de Finanis del gobierno, Jorge Quigo.

El eximistro de Estado firmó que la final de inversión pública. Aseguró que a niver la nocio de conferencia, una de la falta de inversión pública. Aseguró que a niver nacional la inversión pública desiderar la falta de inversión pública desiderado en la falta de inversión pública de la DCRE, 7 Preserves y margi-is de Bolivia, como Chu-aca, Potosi, Tarija, Pando mi, estin siendo asfixia-por la politica económica goberna, que prefiere el-iar la inversida pública, que a única que bace mover la nomía decasa regiones, dip ou el examistro de Finan-s del goberno del extinto coerdo Parizico, Jorge Qui-

relación a lo invertido en la pasada gestión, empero en las regiones mar ginadas la inversión pública fue reducida en 35 por ciento, "esta es la causa de la crisis".

Por otra parte, el exministro de Finanzas, censuró al actual gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, que duplicó la burocracia estatal, por cuanto de 57 ministros y subsecretarios, incrementaron a 121, "pero lo grave es que al doble de la burocracia se suma la ineficiencia de los ejecutivos estatales.

### LICITACION PUBLICA DRHE Nº 07/94



F.D.C

lad Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, inclamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a Empresas citoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de obras

### SISTEMA DE RIEGO HUANCARANILLO

Comunidad Huancaranillo - Provincia Azurduy Departamento de Chuquisaca

tio de referencia: \$us. 53.469.00

Seses de Licitación y demás información inherente al proyecto puede ser recogida de:

ción Caja de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.

osto de los pliegos es de Bs. 50,00

is serán recibidas en Oficinas de Asesoría Jurídica de la Corporación Regional de Chuquisaca, hasta horas 11:30 del día miércoles 26 de octubre de 1994.

ra de sobres será el día miércoles 26 de octubre a horas 15:30.

Sucre. 7 de octubre de 1994



### CEMEP

### CENTRO MEDICO LA PRENSA

52 Tels. 321943 - 341185

B.P. 200222 Dr. Jange Pertülnder Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP Dr. Olavid Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saeru Ter 34:2319 Dr. Alter Guthirvez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP

Semi- UT 542379
B 7-28876

Charlon J. Salet 1342(5).
Julian P. & Tell. 1344(5).
Julian P. & Tell. 1344

### **UROLOGOS**

### Dr. Guillermo Suárez Tejada

MEDICO UROLOGO

tades y cirugia de riflones, vejiga, próstata, reas. Problemas sexuales. Urologia Infantil LTORIO: Edif. Cine Monje Campero, fer. P Ferl. 3267.03 - domicilio Teff. 785617 CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

### LABORATORIOS

### Dr. Rubén Tejada Andrade

Laboratorios de análisis clímico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duoderas, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

DIRECCIÓN Edit. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque A' 2º piso Ot. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Tell: Lab. 324528 Telf. 321122 - Casilla 2665



Entre los chuquisaqueños

### Se mantiene esperanza de que García Meza sea extraditado

extraditado

SUCRE, 7 (PRESENCIA).- El presidente de la Suprema, parlamentarios y sindicalistas manifestaron su esperanza porque los 
tribunales de justicia del Brasil, emitan el 
fallo de extradición del exdictador lauis Garcia Meza, luego de las dos semanas de suspenso en que vivirá el pueblo boliviano.

El presidente de la Corte Suprema de 
Justicia, Gualberto Dávalos Garcia manifestó su esperanza de "que se observen estrictamente y se respete lo determinado por la 
Corte Suprema, de no ser así el Supremo 
Tribunal se veria defraudado en su arduo 
trabajo de tantos años y prácticamente hasta 
desairado con un país que debe, con solidaridad, respetar las disposiciones legales que 
son vigentes en cada país".

Expresó su deseo porque proceda la extradición, por lo cual el condenado con sentencia 
ejecutoriada debería cumplir lo determinado 
por la ley y constituirse en Chonchocoro.

Por su parte, el diputado del oficialista 
Movimiento Bolivia Libre (MBL), Miguel Urioste, expresó que el pueblo de Bolivia debe 
tener paciencia durante las dos semanas, en 
el que los magistrados brasileños dicten el 
fallo de extradición.

"Esperemos que el próximo miércoles o 
jueves, los jueces continúen votando, y tengo 
la plena certeza de que Garcia Meza estará en 
el que los purtes dirigencia de la Central 
Obrera Departamental, a través de Victor 
Flores, también expreso su optimismo porque el Supremo Tribunal de Justicia del 
frasil haga justicia, y extradite al exdictador 
hacia Bolivia.

Sin embargo, señaló que la decisión de la 
justicia del Brasil -en torno a este casodesmoraliza a los trabajadores chuguisaque-

ños.

"Aŭn queda la esperanza porque la justi-cia del vecino país se solidarice con el pedido de todo el pueblo boliviano, y parà que no quede impune el daño causado por el dicta-dor", concluyó el dirigente sindical.

### Dramática seguía afecta al Chaco chuquisaqueño

Secretaría de Agricultura asegura que no hay sequía

QUE NO hay Sequia

SUCRE, 7 (PRESENCIA). Una persistente sequia como consecuencia de la falta de precipitaciones pluviales está afectando a gran parte de la provincia Luis Calvo, de Chuquisaca, según informo el dirigente civico de la región, Martín Silos. Silos, explicó que el 90 por ciento de los atajados de agua se secaron y que los escasos depósitos del liquido elemento son compartidos por el ganado vacuno y la población de esa parte del departamento. Reveló que aproximadamente son dos mil personas las que sutren los embates de la naturaleza, principalmente de las poblaciones de Camatindi, Nancoranta y otras, que en la actualidad carecen de ese vital liquido.

Aseguro que personas particulares se aprovechan de la drámatica situación de los chaqueños. Aseguró que personas particulares se aprovechan de la drámatica situación de los chaqueños. Transportando el agua en cisternas hacia las localidades mencionadas para luego distribuir a un costo poco razonable.

La falta de agua para el consumo humano y animal, comenzó a afectar la salud de la población allí asentada, como al ganado vacumo que, según el testimonio del civico, comenzó a causas enfermedades y a ocasionar la muerte, afectando la economía de los ginaderos de la zona.

Por ello, Martín Silos, reclamó de las autoridades locales y nacionales la adopción de medidas urgentes para palar la delicada situación de las población de las comunidades de la provincia Luis Calvo.

solucionen gressante.

presenta año tras año, lo cual ocasiona la angustia
de los pobladores chaqueños.

SECRETARIA DE AGRICULTURA
ASEGURA QUE NO HAY SEQUIA
Mientras tanto, el Secretario Regional de Agricultura y Ganadería. Abdón Alvarez, quien aseguró
haber realizado un viaje de inspección y evaluación
a la zona, informó que esa provincia no está afectada por la sequia.

Sin embargo, reconoció que la región está viviendo una época seca "pero es muy normal y no
preocupa ni siquiera a los campesinos, porque las
lavias recién se están presentando".
Esa autoridad reveló que en la provincia chaqueña se presentaron muertes de ganado vacuno a
consecuencia del intenso calor y la falta de agua,
pero "no se puede hablar de pérdidas agricolas
porque las siembras comenzarán recién".



### LICITACION PUBLICA DRHE Nº 08/94



La Entidad Ejecutora CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA, con financiamiento del FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO, invita a empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la construcción de obras del Proyecto:

### SISTEMA DE RIEGO EL ZAPALLAR

Localización: Comunidad El Zapallar - Provincia Hernando Siles Departamento de Chuquisaca

Precio de referencia: \$us. 136,597.10

Las Bases de Licitación y demás información inherente al proyecto puede ser recogida de:

Sección Caja de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.

El costo de los pliegos es de Bs. 80.00

Las propuestas serán recibidas en Oficinas de Asesoria Jurídica de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca, hasta horas 11:30 del día miércoles 26 de octubre de 1994.

La apertura de sobres será el día miércoles 26 de octubre a horas 15:30.

Sucre, 7 de octubre de 1994.

### INVITACION PUBLICA Nº 05/94

### COMITE INTERINSTITUCIONAL ADRA - PM - HAM

En base al convenio DIFAD 011/91 acordado entre el gobierno de Bolivia, a través de la Dirección de Financiamiento Externo y Monetización (DIFEM) y el Programa de Monetización (PM), el Comité Interinstitucional conformado por el Programa de Monetización (PM), la Agencia de Desarrollo y Recursos Asistenciales (ADRA) y la Honorable Alcaldía Municipal de la ciudad de La Paz (HAM), convoca a las empresas constructoras legalmente establecidas a la presentación de propuestas para la construcción de las

Muros de gaviones: sectores Alpacoma, Los Angeles y Kantutani, en la Avenida Los Sargentos - Llojeta - El Alto de la ciudad de La Paz.
 Empedrado, cordones y cunetas: Carpetas Nº 1 al 11, en la Avenida de Los Sargentos - Llojeta - El Alto de la ciudad de La Paz.

Estas obras serán ejecutadas con fondos generados bajo el programa de Recuperación Ecónomica del Convenio de Donación USAID-DIFEM-Gobierno de Bolivia, con la supervisión de la agencia voluntaria de desarrollo ADRA.

Las empresas constructoras podrán presentar propuestas para el número de obras que deseen, entre las 12 indicadas. Deberán recabar los pliegos de especificaciones en la Dirección de Supervisión de la HAM-La Paz, edificio Tobias, piso 6, calle Potosí esquina Colón, a partir del día 10 de octubre de 1994 a horas 9:00 a.m., previo depósito bancario de Bs.50.-por cada una de las carpetas de pavimento o de gaviones, en la Cuenta Corriente Nº 01-116721 de ADRA en al Banco Mercantil.

a fecha límite para la presentaciónde propuestas será hasta el día 24 de octubre de 1994 a horas 12:00 a.m. a las oficinas de la Dirección de Supervisión -H.A.M.-La Paz, edificio Tobias, piso 6, calle Potosí esquina

No se recibirán propuestas presentadas fuera del plazo estipulado. La apertura está prevista para horas 15:00 del mismo día de la presentación, en la oficinas del Programa de Monetización, calle Batallón Colorados, edificio El Cóndor, piso 11.

La Paz, 7 de octubre de 1994





Examen de auditoría

### Aduana Distrital no cometió defraudación

ORURO, 7 (PRESENCIA). - La Ad

RECAUDACIONES
Con relación a las re

Superando la meta programada

### Fundidora Nacional producirá más de 20 mil TMF de estaño

ORURO, 7 (PRESENCIA) - La transpressa Metaltirgica Vinto-ENAF productris mais de 20 mil tonelas miericas finas (TMF) de esta-tonen la gestión 1994, para superioria la meta fisica programada y eggir a la capacidad plena de esta la capacidad plena de troducción que tiene sus hornos ni las fundiciones de alta y baja y

centrados.

La meta inicial programada y en base a la cuota fijada por la Asociación de Países Productores de Estaño (APPE) es de 18.800 TMF.

### Policía busca a grupos pandilleros



COOPERATIVA DE TELEFONOS
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

### CORTE DE SERVICIO

COTEL, comunica a todos sus socios y usuarios que tienen líneas telefónicas en los

VISTA, BARRIO LITORAL, SAN ALBERTO y adyacentes que por modi-ficación de postes y subidas de cables, el ser-vicio telefónico será interrumpido los días VIERNES 7 y SABADO 8 del presente mer

AGRADECEMOS SU COMPRENSION.

La Paz, octubre de 1994

DEPARTAMENTO DE FELACIONES PUBLICAS



CORPORACION REGIONAL DE ANDRESARROLLO DE TARLIA



### **INVITACION PUBLICA No.08/94**

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

a Corporación Regional de Desarrollo de Tarija, CODETAR, con nanciamiento del Fondo de Desarrollo Campesino, invita a las empre-sa constructoras legalmente establecidas en el país a presentar ropuestas, para la Construcción de Obras de Infraestructura del

"Mejoramiento Camino El Bagual - Crevaux"

Localización: Primera Sección de la Provincia Gran Chaco del Departamento de Tarija

Precio Referencial: \$us 231.855.78

Las Bases de Licitación y demás información inherente al Proyecto podrá ser adquindo en la Sección Caja de CODETAR (Piarita Baja del Edificio Central) ciudad de Taria, previo pago de la suma de Bs. 200.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrade con el rótulo respectivo, en las oficinas de la Unidad Jurídica de CODETAR situade en la Av. Las Americas Esq. España. (Edificio Central, segunda planta) ciudad de Tarija, hasta horas 18:00 del día LUNES 31 DE OCTUBRE DE 1994.

Les planos están dispuestos para su consulta en la Gerencia de Obras.
Públicas de CODETAR, Calle La Paz. Esq. Av. Las Américas, como assimismo en la Oficina Regional de CODETAR Yacuba.
Cualquier información adicional, favor dirigirse por escrito a la Gerencia de Obras Públicas.
La apertura de sobres se realizará en acto público, a horias 9:00 del día to. de noviembre, en dependencias de la Gerencia General de CODETAR.

Tarija, 6 de octubre de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

### Santa Cruz

### Libro "Las logias en Santa Cruz se vende como pan caliente

SANTA CRUZ. 5 (PRE SENCIA). Algo que no suce dia desde hace muchisim tiempo en Santa Cruz, sobriodos se considera la poci todo si se considera la poci todo si se considera la poci todo si se considera la poci todo para compara tiempo de la considera de maisma será predicta del conse de libro Las logias en Santa Cruz. de autoria del conceja Reyni Ferreira. A sólo cinco días de su presentación oficial, realizade en el pato municipal de libro ha vendido 500 ejempares sólo en uno de los puestos en los que se encientra a la venta la oficina de Información Ctudadana, de Información Ctudadona, de Información Ctudadona de Información Ctudadona de Información Ctudadona en el edifico central del Gobjerno Municipal de Santa Cruz de la Sierra.

"Se está vendiendo como

pan caliente, coinciden en destacar los propietarios de las libercias ABC, La Tertulia, Mundo Intelectual y El Atenco, en los que el libro está a la venta.

Las logias en Santa Cruz es el resumen de una investigación y trabajo de auditoria requerido por el alcalde Percy Fernández para certificar la veracidad de sus femuncias sobre la existenta de esos grupos secretades en control de la contr

### POR SUSTRACCION:



### Exigen inversión de recursos de privatización

mercio dei horte di della munció públicamente para exi-gir al gobierno la pronta inver-sión de los recursos económicos provenientes de la privatización provenientes de as provenientes de las empresas y que alcar de la compresa y

voreica à las asses privatizadas.

La cámara destaca que la inversión de estos montos generaria mayores fuentes de empleo y un desarrollo sostenido en el norte cruceño.

El presidente de la tuatitución, Dr. Gerardo Rosado, Indició que no es adecuado que estos recursos permanezcan dor midos en cuentas bancarias del Estado. Ademais la ley indica que estos mendias la ley indica que estos mendias la ley indica que estos mientas bancarias del Estado. Ademais la ley indica que estos mientas bancarias del Estado. Ademais la ley indica que estos mientas la ley indica que esto mienta para el desarrollo de la región", agrego para defender la postura de au institución.

El presidente del Comite Civico de Montero, Dr. Arcelio Hurtado, sostavo que

vico de Montero, Dr. Arcel Hurtado, sostuvo qu CORDECRUZ tiene en su pod

dos con estos recursos. Culti-mos solicitando se apresur este trabajo, pero aún no tenemos un plazo oficial para dicha in-versión", señalo. Los recursos de la privatización, cuya inversión son reclamados proceden de la venta del 80% de las accioens

### Comenzó el XI Congr Geológico Nacional

### Testigo Morrison culpa d asesinato a militares

### INVITACION PUBLICA Nro. 5/94 LA PAZ

SECRETARIA NACIONAL DE SALUD PROYECTO INTEGRADO DE SERVICIOS DE SALUD

La Secretaria Regional de Salud - LA PAZ, invita a las empresas especializadas en el m a presentar propuestas para la DOTACION, INSTALACION Y PUESTA EN MARCHA

Tablero Eléctrico de distribución, protección y medición.

a ser instalado en el Hospital GARITA DE LIMA de la ciudad de La Paz.

Los pliegos podrán ser adquiridos en oficinas de la Secretaría Regional de Salud - Paz, a partir del día 7 de octubre, ubicadas en el Edificio de Loteria Nacional 8vo. pi sección caja, previo pago de Bs. 50.

Las propuestas deberán ser presentadas, con las formalidades establecidas en pliegos, en las mismas oficinas hasta el día 17 de octubre de 1994, a Hrs. 12:00 m. en appre lacrado.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a Hrs. 15:00 p.m. del día 17 de octu en las mismas oficinas.



### EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA

No. 47/94

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas construc-toras legalmente establecidas en el país, presentar pro-

### CONSTRUCCION DE OFICINAS

El piego de Especificaciones técnicas y administrativas podrá ser recabado de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina de Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón 1966), previo empoce de Bs. 30.-Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/o en la oficina de Gestoría La Paz, hasta horas 17:00 del día 21 de octubre 1.994, bajo el rótulo de:

CONSTRUCCION DE OFICINAS INVITACION PUBLICA 47/94 EMPRESA METALURGICA VINTO



### **EMPRESA METALURGICA VINT** INVITACION PUBLICA Nº. 46/94

Empresa Metal rgica Vinto, invita a las firmas comer es y/o industriales legalmente establecidas en el pa s, entar propuestas para la provisi n de:

### ELECTRODOS DE CARBON AMORFO

El Pliego de Específicaciones T cnicas y Administrativa podr ser recabado de las oficinas de Asesor a Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestor a de la ciudad de La Paz (Av. Villaz n Nro. 1966), previo empoce de Bs. 30.-

Las propuestas deber a presentarse en Asesor a Legal d la Empresa Metal rgica Vinto (Oruro) y/uoficinas gestor La Paz, hasta horas 17:00 del d a 26 de octubre 1994, bajo el r tulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO ELECTRODOS DE CARBON AMORFO











VENTA

П

0

T

E

Anticrético habitacio nes Ref. Quintanilla Zua zo # 758. (24-25 Sep.)

SE VENDE BONITA CASA EXCELENTE UBICACION DENTRO 1er. ANILLO SU-PERFICIE TERRENO 370 M2. REFERENCIA TELF. 323783 SANTACRUZ. (28-31 sept) Toyota Corola original modelo 90. Ref. 211653. (28-31 sept)

VENDO CHALET A ESTRE MAR 3 DORMITORIOS, BAÑO JACUZZY Y DEMAS DEPENDENCIAS, AREA DE SERVICIO ZONA RESIDEN CIAU. \$US. 55.000.00 CHARLABLE TELEFONO 042-27789, 042-45011 COCHABAMBA. (24-27

EN COCHABADO CASA DE FONDO. 
DORMITORIOS Y DEPENDENCIAS. ARBOLES FRUTALES AMOBIADO O SIN
CON TELEFO

NO. BARRIO MAGISTERIO-TEMPORAL TELEPONO 042-82201. (24-26 Sep.)

SALON DE FIESTAS "GIO-VIMARK" Telfs: 376807-375033 (16-30)

Mangueras alta presión -Cables todo calibre Térmi-cos Madex ventas por ma-yor y menor Yungas 930, 326787. (2-10 oct)

EN VENTA: INGENIO ARROCERO UBICADO PRODUCTORO EN ZOMA PRODUCTORO KM. 121 YAPACANI SO-BRE CARRETERA. COM EXCELENTE: CLIENTE-LA. MAYORES REF: AL TELEFONO 367715 EN S/C. HORARIOS DE OFI-CINA. (4-13 OCT.)



De ocasión se vende Te-rreno en Santa Cruz de 15 y 1/2 Has., bien ubicado entre el 5º y 6º anillos, ingreso por carretera al Norte (Viru-Viru), con agua, luz, teléfonos, infra-estructura bàsica, de-sermontado a continuación de la urbanización San-ta Isabel (pavimenta-da). Referencias en Santa Cruz Telf. 460009. en La Paz Telf. 359206 - 362944. Fax. 391612. (5-8 ct) Auto Honda CRX 1985 de ocasión §us. 2.400.-C. Corrales 1038. Tel. 821664. (7-11 oct)

Alquilo habitación de-recho baño y teléfono. (7-11 oct)

Propietario vende bo-nito departamento 3 dormitorios. Teléfono. dormitorios. Teléfono. garaje en Obrajes. Re-ferencias. 782536. (7-10 oct)

FOR EXTRAVIO QUEDA NULO EL TALONARIO DE FACTURAS Nº 501 al 600 RUC. 480789 DE SERVICIO DE TRANS-

FOSFOROS ... 

por perdida. (5-8 oct)

EN BERMEJO Por sustracción, queda nulo el certificado de DEPOSITO A PILAZO FIJO del Banco de La Paz Nº 55.57 por 9us. 6.560.oo. a nombre de FLORENCIA MARQUEZ DE FERNANDEZ 9/0 EDWIN FLORES MARQUEZ. (5-8 oct) Por extravio queda nulo el RUC 05130715 a nombre de Graciela Hinojosa Campos. (6-10 oct)

Quedan nulos los che ques números: 01058608 - 01058609 - 01058610 del B.B.A. por pérdida. (5-8 oct)

Pábrica de confeccio-nes necesita mecánico p / rectos / galonera / overiork, ilamarteléfo-no 341047. 5ra. Elizabet Trujillo. (6-13 oct)

5c necesita especialis-ta en armado fino, refe-rencias de 8:50 a 16:00.Telf. 34:1047 ca-lle Sargento Tejerina 17:21 Flaza Gifberto Rojas, San Fedro, (6-13 oct)

Técnico repara refrige-radores, cocinas; lavarropas, frizzer, se-cadoras de ropa garan-tizada, Tel: 358643 -360197 (6-24 oct)

ATENCION SINDICATOS COOPERATIVAS DE VIVIENDA EMPRESAS ETC.

OFRECEMOS 500 LOTES DE TERRE-NOS EN EL ALTO LA PAZ. SOBRE CARRE-TERA A ORURO. A UN AÑO DE PLAZO, PRE-ANO DE PLAZO, PRE-CIO A CONVENIR REF: SANTA CRUZ TELF: DOM: 882296 OF: TELF: 329122 CA-SILLA. 5367 SANTA CRUZ. ATENCION A CUALQUIER HORA.

Cocinas eléctricas a gas experto repara Tel: 358643. (6-24 oct)





### INSTALACE

### POR MOTIVO DE VIAJE, SE VENDE

AMPLIADORA A CO-LOR, ANALIZADOR DE COLOR, CAMA-RAS FOTOGRAFI-CAS CANON, FIL-TROS Y OBJETI-VOS. TELF. 350823 ING. REA

(4-10 OCT.)

POR EXTRAVIO QUE-DAN ANULADOS LOS CHEQUES Nº 009928 AL 009950 CTA. CTE. 93-0298-4 BANCO SUR. (7-11 oct)

Compro alambique para destilar singani, Referencias: Arenales 205. Teléfono 31768 -Sucre. (7-11 oct)

En venta Bici Montanera (PTB) UPIVEGA - ALPINA S. 6, 9, Cromoly, modelo '93, Rock Shox MAQ 21 20', 12 kg; Dx. XT; rojo; 1750 \$us. Ref. G. Stinner, Sucre. Telf. 22077. (8-19 oct)

PARA COCHABAMBA: SE PRECISA CONTADOR (A), SECRETARIAS (OS), BUENA MECANOGRAFIA Y CONOCIMIENTOS DE CONTABILIDAD CASI-LLA 5654. (8-14 oct)

a 1 c Las Palmas. a 1 cuadra del Colegio Americano y del Country Club, vivienda con 4 suites climatizadas y todas las comodidades en 600 m2 de terreno y 600 m2 de construcción, con detables personalizados y proyecto exclusivo. Telef. 53-1010 FAX 53-1111.

### EN SANTA CRUZ,

vivir cerca del Raque Clab Urbary, con pisci na, tertàs, gimmasto ei vivienda de 4 domnito rios climatizados y cos detalles personalizado en 300 m2 de terreno y 280 m2 de construc-ción, en el exclusivo barrio Urbary, Telef., 53-1010 FAX 53-1111.

### Ocasión.

motivo viaie vendo osa propiedad Sud Yungas, 20 hec-táreas. Arboles frutales, linda vivienda. 2 canales de riego, Referencias teléfono 232303

Por extravio queda anulado el RUC Nº 7422156( carnet de contribuvente)

### SE VENDEN TIERRAS **EN EL BENI** 30.000 hectáreas sobre la carretera San Ra-

món - San Joaquín (Provincia Mamoré). Completamente alambradas. Pastos de inverno. lbres de inundación. Con o sin ganado. Completas o parceladas. Ref.- 359398 (La Paz): 08119226 (San Ignacio de Moxos): 20053 (Trinidad) ó 321170 (Santa Cruz).

EXTRAVIO DE FACTURAS La Empresa Consultora "OSCAR G. GRIMAUX Y ASO-CIADOS S.A.T." comunica a la opinión pública que han sido extraviadas las facturas

Nº: 000009; 000010; 000011;

000013 adelante en su tota-

### HOTEL "7 Calles" Un sólo motivo, servirlo a Ud.

Ambiente familiar

Aire Acondicionado, Frigo - Bar, TV. Color, Teléfono-Fax. Suárez de Figueroa esq. Cordi-

Telf. Piloto: 364488 Fax 36-2661 Cas. 2894

Santa Cruz - Bolivia

y muchos valiosos premios

Recordando estos cupones, llegue a reunir diez y canjeelos por una bolea de sorteo y/o con la apertura de una cuenta de ahorro minima a depósitos a plazo fijo en la Mutual del Rueblo obleada también una boleta para el sorteo de fin de año.

Carrieros en PRESENCIA de La Paz Av. Mcal. Santa Cruz Nº 2150, en LA taldia Municipal) y en todas nuestras agencias en el interior del país o en ticina central Av. 6 de marzo Nº 333 ( Ceja El Alto) entre calles 2 y 3, Telef. 180 - Fax 810514

La Paz,

8 de octubre de 1994

EL SORTEO SERA EL 24 DE DICIEMBRE DE 1994

### 



Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:45: LA CASA DE LOS ESPIRITUS (mayores 14 años). UNIVERSO Tel. 342660 Matinée Hs. 15:30 y Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:15: ASESINOS POR NATURALEZA (mayores 18 años) y El Mundo al Instante.

ZA (mayores 18 años) y £ Mundo al Instante. CINEMATECA BOLIVIANA Tel. 325346

MACHO MONUMENTAL ROBY Tel. 362135

unciones continuadas des-le horas 14:30: EL REY LEON VOLUNTAD DE HIERRO y VOLUNTAD (t.p.) MIRAFLORES Tel. 353842

el. 357174 atinée Hs. 14:30: EL CUER-D y EL REY LEON Tanda rs. 18:45: EL CUERVO - EL EY LEON y 3 PEQUEÑOS NJAS CONTRATACAN.

000

rograma continuado desc s. 14:30: EL REY LEON OS 3 NINJAS CONTRATACA LOS TRES MOSQUETERO BERTAD INCIONAS

MERALDA



COMITE NACIONAL PARA EL ECLIPSE 1994 CIRCULO DE PERIODISMO CIENTÍFICO - La Paz NTRO DE ESTUDIOS DE PERIODISMO Y COMUNICACION (CPE) DE LA CONFEDERACION NACIONAL DE MEDIOS DE COMUNICACION

DE COMUNICACIÓN

IO DE PERIODISMO CIENTÍFICO PARA PERIODISTAS,
REPORTEROS GRAFICOS Y ESTUDIANTES
DE COMUNICACIÓN

"EL ECLIPSE TOTAL DEL SOL"





SHOPPING CENTER CAVERO
SANITARIOS CELITE Celite//
Todos los modelos - bellos diseños y colores variados oferta desde Sus 127 Edil, Propia: Miraflores / Av. Estados Unidos Nº 1011 Cosi Honduras Tel. Fax + 315116 Les Paz - Bolivia



SHOPPING CENTER CAVERO Los mejores accesorios
En el más comodo y bello local de La Paz Edil, Propio - Miroflores / Av. Estados Unidos Nº 1011 Casi Harchinas Iel. Fax • 315116 La Pax - Balivia



Su Unica Fuente Segura en Repuestos





### IMPORTACION DE REPUESTOS GENUINOS Y EQUIVALENTES EN TIEMPO RECORD

lidad del talonario, con RUC N° 04591629. Por lo tanto quedan anuladas y sin valor legal alguno, ha-biéndose comunicado a las autoridades correspondien-

### España amplió programa de mejoramiento de viviendas

Medina de Palenque es presidente de la comisión de comision de descentralización y servicios públicos de la Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica.

accuresa atomica avecuna de lerque anunció ayer al puele rique anunció ayer al puepacción que el Gobierno de España, a través del 
situto de Cooperación iberoamericana (ICI), 
púlo el programa de mejoramiento de viviendas 
cejectua en las laderas de la ciudad de la Pede 
quantamente el Gobierno Municipal 
que le capacidad de su esposo Carlos 
el 
que le puede de la comparación 
el acropue de la ladora de El Alto después de 
la nave en que llegó desde Europa arribo a las 
25 horas de que legó desde Europa arribo a 
185 na misma terminal del aeropuerto, atendien
el requerimiento de los diferentes medios de 
nunciación informó la alcaldesa acerca de la 
por cumplida en Europa.



### La Paz-El Alto

PRESENCIA

Para designar secretario del Consejo de Emergencia

### Prefecto debe negociar con el MNR de El Alto

Concejal del MNR denuncia utilización de de la alcaldía de El Alto en proclamaciones



Según jefe de CONDEPA

### Corrupción reemplazó a golpes en imagen de Bolivia en el exterior

La corrupción política remplazó a los golpes de Estado, como imagen de Bolivia en el contexto internacional. Al hablar del país en el exterior, se referian antes a las asonadas golpistas, ahora se, refieren a la corrupción de la clase política.

La afirmación corresponde a lefe nacional de Conciencia de Patria (CONDEPA). Carlos Palenque, tras su arribo al país junto a su esposa, la alcaldesa Monica Medina.

Como boliviano, según el mencionado político y comunicador, dijo que da mucha pena y vergüenza, en vista de que los escándalos políticos que se producen en al país trascien-

Sobre la legalidad de su viaje al exterior, pese a que tenia recursos de arraigo. Palenque manifestó que esos recursos legales no eran procedentes, en vista de que los juicios que tenia prescribieron.



Palenque denuncia que políticos intentan desprestigiarlo.- Funcionarios de la alcaldía, concejales y militantes de CONDEPA en El Alto recibieron a Palenque.- Vehículos de la alcaldía a disposición de ese partido.

CONCENTRACION IMPROVISADA

exterior y que ya la varias veces.

CONCENTRACION IMPROVISADA
En el trayecto del aeropuerto a la Ceja de El 
Alto, los militantes de 
CONDEPA realizaron una 
concentración improvisada, donde el alcalde Flavio Clavijo do la bienvenida al jefe de su partido 
y rechazó la campaña de 
desprestigio iniciada contra CONDEPA.

A su vez, Palenque, después de agradecer el recibimiento de sus correligionarios, repudió la compra de "seres humanos" 
que celarian practicando 
algunos partidos políticos 
en el país.

Manifestó que el gobierno actual su podra destruir 
su partido, pese a las campañas a que recurre, porque se 
ha constituido en la conciencia del pueblo.

RECURSOS DE 
LA ALCALDIA
En el recibimiento al jefe 
nacional de CONDEPA, se advirtió el uso de vehículos de 
la alcaldía municipal trasladando adherentes políticos 
hacia el aeropuerto internacional de El Alto.

Los mismos concejales del 
partido de Palenque trasladaban a los militantes de ese 
partido, inclusive con banderas en las ventanas.

Cientos de funcionarios 
de la comuna dejaron sus 
actividades para recibir a 
Palenque.



### Menores se beneficia con becas de estudio

El programa que lleva adelante ONAMFA material y ropa de estudio

Alto, se beneficiarem con becas de duice de la causa Alto, se beneficiarem con becas de estudio en mentencos, que otorga el Organismo Nacional de la Maria de la Causa de estudio en mentencos, que otorga el Organismo Nacional de la Mercetora regional de esa institución el pesado la inicio el curso de capacitación tecnica para 72 me Segui indicó, las becas de ONAMFA consisten en de cuatro meses de capacitación tecnica a nivel desperiente el material de mecanica automotriz.

Aclaró, además, que la beca cubre el material de el de prácticas y la ropa adecuada
Recientemente otros 22 menores de la calle, que otorga la mencionada organización.

Anunció que el programa de becas de ONAMFA objetivo de que los menores trabajadores, de y en lasticadas que en el el futuro les sirva para sus sus hogares.

Entre los beneficiados también están incluidos ledantes de la Presidencia.

SALUD

### **BREVES DE EL ALTO**

### PLANIMETRIA PARA VILLA JULIANA

### Más de dos kilómetros de calzada de la avenida Avaroa serán asfaltados

En el último sector de la primera fiase de la avenida "9 de Abril" se realizarán trabajos de ensanchamiento de vía y preparación de la capa base para el asfaltado. Más de dos kilómetros de calizada de la avenida Avaroa serán asfaltados por el municipio paceño, para facilitar al triñeo de vehiculos y la circulación de peatones en el populoso barrio de Alto Ch'ijini. Zona oeste de la ciudad.

Los trabajos de asfaltado están a cargo de la Dirección de Obras Públicas. a través del Departamento de Obras Cíviles y la Dirección de Servicios Mecanizados, en la parte que corresponde al movimento de tierras y la Dirección de Servicios Mecanizados, en la parte que corresponde al movimento de tierras ventre la calia Ricardo Bustamante y la avenida 9 de Abril. En el primer tramo de esas que cuenta con empedrado y que pusa por debajo del puente Avaroa, se ha avanizado bastante en ese trabajo. Mientras se realiza de la Obras Públicas y Acuercion de Servicios Mecanizados por el de substante en la superior de la contra de la Chimba, que serán safaltados. El proyecto sentá a cargo de las direcciones de Superires framo de esas que cuenta con empedrado y que pusa por debajo del puente Avaroa, se ha avanizado bastante en ese trabajo. Mientras se realiza de la Chimba, que serán de la composito de lecras y cordones y de cuenta con empedrado y que puente de la composito de luciros de la composito de luciros de la composito de la cargo de las direccion de corturbo de luciros de la composito de luciros de la composito de la cargo de la dirección de corturbo de luciros de la composito de la cargo de la composito de la composito de la composito de la cargo de la dirección de composito de la composito de luciros de la composito de la cargo de la composito de la cargo de la composito de la composito de la cargo de la composito de la composito de la composito de la cargo de la composito de la

LOS SARGENTOS-LLOJE-TA-ALPACOMA

### Vecinos denuncian mal trato di empleados COTEL

Nosostros no vendemos seguros, le ayudamos a comprarlos mejor

Kieffer &

Asociados S.A.

corredores de Seguros y Reaseguro

Hilanderías Bolivianas

Felicita al



En su 37 Aniversario y agradece por la confianza depositada en nuestros servicios

Hilbo S.A., tiene el agrado de saludar

motivo de su aniversario número 37. al Banco Boliviano Americano con

ZATT

INDUSTRIAS ALIMENTICIAS

a Francesa

ZATT

K SEMAS CARACITROS 7 MIÑOS

detour s.r.l.

Saludan Cordialmente al:

C.B.L. COMERIND S.R.L.

el Banco de mi configura

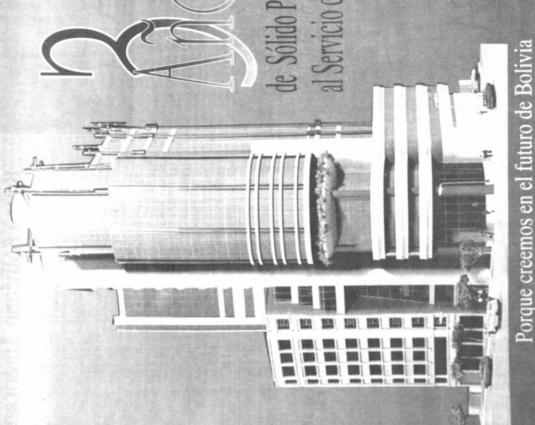
al Cumplir 37 Años de brillantes

éxitos.

La Paz, 9 de Octubre de 1994.

invertimos en nuestro nuevo Edificio





# mensaje de la señora Marita Siles de Mazzi



## Banco Boliviano Americano Presidenta del

laría Isabel Siles de Mazzi Tesadenta del Directorio



Se Adhieren a la Celebración del:

Apoyo al Desarrollo de Nuestro país. por sus 37 Años de

el Banco de mi confianza

La Paz, 9 de Octubre de 19994

El Hombre fundamental del BBA

del comercio exterior

El BBA al servicio

red de 3,000 corresp

n de cobranza de documentación por cuenta

rre de la gestión de 1993, el Banco presentó en Cartas de Crédito de aproximadamente §

47 millones. Este movimiento es producto



en sus 37 taños de historia se transformó en una institución sólida y de confianza.

Líderes en Comunicación

Tels. 317526 - 354703 PRODUCCION DIRECCION GENERAL

CLASE PUBLICIDAD

Luis Estevez/Diseño Gráfico

### El BBA al servicio de la sociedad

side marcin, el BBA fierre cinnis premis, apoyaz a boda idad que se dedique la sociedad bullviana y de esta

want in imperfuncting parenting jean is poblicion want in medicine, an ampario in circine and bean sitinga, de la Seconda Selvicium de Pralaccia. Mantene la descanda Selvicium de Pralaccia. Na de Edinsacia y Cultura con les agranes la Vantepoligia, Cientari con les agranes la circin al Benedis, Nucienes de Corpositias y con y Adeletines, libras, que sente may horn illa y Adeletines, libras, que sente may horn illa desta per las medicas en la relacción de la Ana verstad hairana.

nel imbito cultural, se debe mencionar el gran, que se realizab a cuatro concientos de Tito d, Devados a cabo en las más importantes

of \$1.5 The worse of the inspection or married of passes of extrance of an inspection of Berron Carlo and the feeting \$1.30 the bills measing magnitude of \$1.50 the bills measing magnitude of \$1.50 the bills measing magnitude of \$1.50 the bills measing with the passes of \$1.50 the bills of \$1.50 t

utoi de los puntos más importantes para el IREA, rota has amplicios efectuados al deporte audional nuclea otras catavieros las electuados ales carales rivos com montros de la tenemisión de los "Juegos trose Refinanteros", malzadas en las cualadas de

demining a Vision Cost, colinear auritims comb precisiolid deportits del colinea tumbien comb or represida apera para parte del Tiles. Se samprica de residente del mentalment desta del Tiles. Se samprica lei tumbi enganzantes consus departicos. Referente ha menchalmente mendicho por el Tiles. Anderime del nomenchalmente mendicho por el Tiles. Selecto del mencha mencha mentalmente mentalmente del de-desta del mentalmente del La Pia. Else neuma fue dels con mucha simpatio por el Bosto. Els a minima el del con mucha simpatio por el Bosto. Els a minima





DE 37 AÑOS DE TRABAJO



Felicitaciones al

Sudamer Cambios Tidar.

Calle Colón 256 Cas. 1407 Telfs. 327341 - 328643 - 374189 - 355180 Telex. 2463 BV Fax. 356372 La Paz. Bgivis

en su 37 Aniversario



DE SERVICIO CREATIVO en beneficio del país del

37 AÑOS

merecen nuestro reconocimiento.

Sidec Overseas (Bolivia) S.A

namiento del Banco Soliviano Americano

prodemos crisbonar aurque en una Belivia. De esta marreta se lor en la primera ratical es demandada hoy en dia Si

mintas incrementaron el capital pagado a Sh. 4.800.000 Un also después, el mismo fue de teman Soles Zuazzo y el Vicepensidente de la ublica, Dr. Federico Alvarez Plata,

nemb su capital a Bs. 4.300.000.000. A partir Sh. 4,300,000, dandido en 43,000 acciones

35 de marzo del mismo aho, el Banco Bolo

Americano S.A. puno al servicio de la población, la Caja de Abcero, con la finalidad de fomentar el ero interno y de esta manera coadyuvar al

Bolivia con los países vecinos, en 1967 se Con el objetivo de acelerar el crecimiento, en 1971 un mejor servicio a los usuarios del país.

S.A. trauguró su primer edificio en la Av. Camacho requina Loayza, en la ciudad de La Paz, el 25 de año 1976 marca otro hito importante en el iento regional de Banco Boliviano era de la cibernética, con la introducción de una outadora 38 IBM. Fur el primer banco en dad de Cochabamba. Ese mismo arto ent

n el constante avance del Banco al inaugurarse el dificio de la sucursal en la ciudad de Cochabamba, cado entre las calles Nataniel Aguirre y Jordán, la asistencia del Excelentísimo Señor Presidente EL27 de marzo de 1981 marca otra fecha important



ihrs del Comercio Exterior y brindar un me to en 1991, el BBA fue el primer ban vicio a sus clientes.

ara finalizar esta reseña histórica se deb mencionar la evolución de algunos indicadore del volumen de operaciones del Banco Bolivian entre 1986 y 1992 de Sus. 65,66 millones a Sus. 359, millones. En este mismo período, la Cartera Neta del Banco creció de Sus. 27,48 millones a Sus obir una linea directa de la Corpora unciar proyectos de la pequeña y me



PROSECUR

Nos adherimos a la celebración de los 37 Años del

Trabajo y desarrollo por el bienestar del país.

La Paz, 9 de Octubre de 1994

EI BANCO BOLIVIANO AMERICANO es parte de la historia nacional

POR SU BRILLANTE TRAYECTORIA en su 37 Aniversario arque Industrial Pt. 18 Hs. 368568 - 352032 SANTA CREZ

PROSEGUR

Er junio de 1991, el Baco Reliviano Americano. 222/39 milliones. Del anisana forma, el corcimiento insugunti su socurata en la ciudad de Munni, en captaciones del público ceció de Sus. 37/39 E.U.U., con el cipérico de ampliar y agiltara los milliones à Sus. 224/30 milliones. de la República y altas autoridades.

La Paz, de Octubre de 1994

## del BBA: otro aporte al crecimiento del país CY THE LO ENTINCIO

Miliones de dólares, es otro aporte del Banco al crecimiento del país. nchez de Lozada; la señora Alcaldesa de la ciudad de La Paz, Mónica la collocación de la piedra fundamental, cumplida el 6 de septiembr itra de la confianza que tiene la empresa privada boliviana en la sea económica vigente y el futuro del país. unidad, el Primer Mandatario de la Nación puso de relieve los

en este lugar, que por sus caracteristicas untrasseca

ina Loayza. Su construcción durará dos años. El diseño del proyecto roa cargo del arquitecto Juan Carlos Calderín, prestigioso profesional noevo edificio está ubicado en la avenida Mariscal Santa Cruz

y la superficie total construida será de 13 mil metros cuadrados ióra, conocida como la "Oficina Central del BBA", constará de 18

JISCURSO DE LA PRESIDENTA DEL DIRECTORIO DEL 88A BBA, Maria Isabel Sites de Mazzi, señaló que colocar la piedra este sencilio, pero solemne acto, la señora Presidenta del Dire continuo, que colocamos la piedra fundamental del nuevo edificie y ocho pisos de un moderno edificio que será la nueva Oficina mental de un edificio, representa el punto de partida con el rite en el primer elemento del cimiento sobre el que descr Paz y, en cierto grado del país. Este desarrollo es posible debido al ambiente de confianza, de seguridad, de respeto a la Ley y a las

duando Siles Vargas, tuvo la satisfacción de inaugurat el actual edifici sel BBA, ubicado en la avenida Camacho esquina Losyza". "A los diez y ocho años, el 25 de abril 1975, mi padre Don Luis resultados alcarzados, representan una obra gigantesca, un edificio inmenso basado en otra piedra fundamental, coborada en 1985, que la

construcción, el antiguo andamiaje inadecuado para satisfacer las loy goza de estabilidad, de

irteza de que estamos alcanzando

a señon Siles sostuvo liego que para un banco, construir por segunda vez su propio edificio es algo más que un acto físico. Es la expresión de progreso, de solvencia, de decisión para seguir avanzando, de La actividad empresarial se al Siglo XXI, gracias a la "Piedra

dificio de un Banco, de alguna manera está impregnado del espíritu

sas clientes, de las personas y empresas que dia a dia le cotorgan su númeza y le renuevon su respubbo, La estructura administrativa y Aurocien de un Bunco representa la parte material de una emidiad; pero desarrolla gracias a la confianza que despierta no solo el modelo presidido por el Lic. Gonzalo

Por sus 37 Años de vida institucional,

en nuestros servicios

DESEANDOLE LOS MAYORES EXITOS

37 ANIVERSARIO AL CONMEMORAR SU Felicita cordialmente al



Futuro edificio para Oficina Central del BBA La l'ar

cèra y seguir su ejemplo con el mismo espíritu de lucha, de trabajo, de

Luego agregó "Excelentisimo señor Presidente, distinguidos invitados dedicación y viendo el mundo con grandeza, con generosidad"

encia de todas las faerzas políticas del país que, no obstano

a los ejecutivos y al personal del Banco que con su decidido ; responsable dedicación y leathad a toda prueba, han permitido dar un A number de los accionistas del 888A y del Diencioria, sostorra, agradosor

Banco Beliviano Americano'. La compaña de todos untedes, nos obliga aún más a álcanzar con éxito, esta nueva e importante meta que nos con su presencia en este acto de importancia para: "Su Banco amigo, el

La piedra fundamental del nuevo edificio del BBA, se la puede colocar

sidades de servicio de un BBA

or su important económico de En su XXXVII nuestro País aporte al desarrollo

F elicita al:

## El BBA, símbolo de la estabilidad

re el país y la «ciedad holiviana, aportand as caracterí-ticas hicietos que el cliente

retes al l stado, velsendo por Bevar e

BANCA PERSONAL ... con lo que se pretende randoles en "BA VCA CORFORATIVA" yen

LAS CAPTACIONES

fue importante, además, uno de los más altos del depósitos, el crecimiento obtenido por el Banco Pese a haber sido 1993 un año electoral, aspecto absolutos, de Sus 40,8 miliones (18,4%).

solidez estructural y financiera del BBA en el Ontexto nacional.

ciudad de La Paz fue trasladada del lugar Por último, tenemos que la agencia Comercio de la ubicándose más cerca del movimiento finanagencia en la pujante ciudad de El Alto de La Paz rápida atención a sus clientes. Con el muenobjetivo, de acercarse al cliente, se ins-

Strail de la gest

El BBA se mantuvo, también a la vanguardia en las

el BEA desarrollo sus sucursales por medio do agencias en las ciudades donde el Banco tione

moderna agencia en el populoso y comerciar creuro denominado "7 Calles", dando una mejor y más Así, en la ciudad de Santa Cruz se instaló una

En 1993, las captaciones del Banco Boliviano Americano llegaron a Sus. 263 millones. Respecto

cuentas "LIDER" Nacional e Internaciona captaciones de cuentas corrientes, mediante sus sistemas de cuenta internacional "CJ", y con las en Sus. 20,9 milliones.

La Cartera Contingente del Banco fue de Sus. 52,3 millones al cierre de la gestión 1993.

en 30,4%, con un incremento rual de Sus. 10 milio Cuenta Corriente aumentan constantemente ensente mencionar que las captaciones

aumentó en términos absolutos en Sus. 7,8 millones también considerable para el Banco. En1993 en Sus. 20,1 milliones, en términos absolutos, con un de captaciones, por el volumen que representar crecimiento obtenido en Caja de Altorros artación porcentualmente de 12,9% Punto más importante para el Banco en mate trido a las Depósitos a Plazo, los que creo

del Banco se situó en Sus. 303,8 millones, con un LAS COLOCACIONES iento de Sus. 17,2 millones respecto a 1992, lo

Con el sistema más avanzado de computación, el BBA-Tel com su voz digitalizada le guisará en los pasos a segúr para malizar con la más absoluta mercra y precisión las transacciones que necesita faculto las indicaciones del computado y manque

el simple uso del teléfono

completamente electrónico que hace posible que el Banco pueda atenderio las 24 horas del día, Mediante el BBA-Tel usted puede operar con el

BBA-Tel la verdadera banca teledireica. Con el BBA-Tel usted tiene un servicio

banca telefónica

la verdadera

BBA-Tel

"aciendo uso del servicio de BBA-Tel, usted pued

su teléfono lo que éste le indique.

incrementada en un 16,9%. Alcanzó un monto de Al concluir 1993, el BBA presentó una cartera propia significa un aumento de 6%.

millones, y la Cartera con Financiamiento del BCB se situó en Sus. 24,3 millones, con una participación de mercado del orden de 8,2%. La Cartera con En lo que se refiere a Cartera Refinanciada, el Banco retener el 11% en la participación del mercado Sus. 230,6 millones. Este crecimiento permitió Americano le permite efectuar transferencias entre De igual forma este servicio del Banco Bolivian de saldos en cuentas corrientes y cajas de ahorro er

de caja de ahorro en bolivianos o dólares; solicitu solicitar chaques para sus cuentas en bolivianos Convertibilidad Inmediata (CI) y Cuenta LIDER

Finalmente, el BBA-Tel también le permite solicita

xersonas, en bolivianos o dólares.



## LIDER, a la vanguardia en las cuentas corrientes

Los Servicios Bancarios Internacionales del BBA

on LIDER y el respuido del prestigio de

cuenta corriente, entre otras, las siguientes

Le pagan un interés apitalizable

Usted puede reti-rar o depositar fondos en Gualquier agencia del Banco Boliviano Americano, EMPRESA DE SEÑALIZACION VIAL

Hace llegar sus felicitaciones

a la institución bancaria

más sólida del país

su nombre o el de su empresa, y

sando en sus actuales narcha a la vanguardia en la prestació

entaren el 88A-Miami, pued r los cheques que desee al momento, y si

Export and Import Bank of the Association (FCIA) y Commodity Credit BANK1, Foreing Credit Insu participa en el Programa ucursal del BBA en Miami soted encor

oligacine-- on to ELLU.

**EMPRESA CONSTRUCTORA** LATINOAMERICANA LTDA.

ion y otras, que forman el legado más tambede don Luís Eduardo Siles a las nuevas Nissan Bolivia S.A., Sid. Janco Boliviano Americano forma parte cido Ceupo de Invensiones Siles, que r estos 37 años de la fun-





EL GRIO BLARCO

INDUSTRIAS OLEAGINOSAS S.A.

en su 37 Aniversario

DE 37 AÑOS DE TRABAJO

le Apoyo al Desarrollo Naciona

AV. MUTUALISTA N° 565 TELF. 36-62 51 FAX. (591-3) 36-6251, SANTA CRUZ

En sus 37 Años de Apoyo, en Favor del Sector Empresarial.

Por Estos 37 Años

## los destinos del BBA Personal altamente calificado conduce 200 **BBA**, Don Luis Eduardo Siles Homenaje al fundador del

fanco Boliviano Americano trabaja por el país. Es la única tratitución lajų la acertada conducción de la señora Maria habel Siles de Mazzi, el sdemás, el plantel de directores y ejecutivos es altamente calificado y unciera nacional que está conducida por una Presidenta Ejecutiva. Sra. Maria Isabel Sites de Mazzi Dr. Fernando Rojas riptometado con los intereses nacionales. DIRECTORIO NACIONAL

icepresidente:

Wiembros del Directs

Sr. Leonardo Handal Ing. Milo Petricevic

Sr. Jorge Lema Lic. Pedro Pablo Hinojosa Ing. Victor Malky Ing. René Meier

Lic. Carlos Prieto Sra. Dalcy Vda. de Siles Sr. John Kluever Lic. Jorge Trapaglia Sr. Francisco Meave LANTEL EJECUTIVO

. Ramiro Ortega Landa . Gonzalo Flores ic. José Alberto Arias

c. Omar Medrano

presidente Operaciones presidente Finanzas presidente Marketing

ra. Elizabeth de Badan Dra. Maria Lily Maric

nta a la Vicepresidencia

residenta de

ng. Alvaro Aguado

ng. Gonzalo Taborga

Alfonso Arze

ac. Miguel Escobar

Sr. Marcelo Escobar

URBANIZACION

Se adhiere a los festezos en ocasión de los

La Paz, 9 de Octubre de 1994 Felicidades!!

Calle Potosi 1020 - 1022

or atención a sus clientes dende se incorporan las alti A partit de ese año, el BBA har el

toda sevida, Dith "Chichi" se catalo unidad flena de genero SOMOS LOS MEJORES

MERCADERIAS EN GENERAL

SALUDOS AL

POR SU BRILLANTE TRAYECTORIA

### uniendo todo el territorio nacional

intro. Boliviano, Americano es una de las uciones fináncieras nacionales que está me en todo el territorio nacional, además de agencias y sucursales en el enterior del país, amilicacion són tiene una finalidad: ofrecerle

SANTA CRUZ G. René Moreno N° 369 Tel: 334878 - 334351

OCHABAMBA

Tel: 51010 - 54766 siex: ss39 Buncho BV

orte América está ubicada en

## hami - Florida 33131

SIGMA LTDA. SOCIEDAD IMPORTADORA GENERAL DE MATERIAL AUTOMOTIVO

Saluda al

en su 37 Aniversario

en su XXXVII Aniversario

del comercio exterior El BBA al servicio

Internacional ...l.

COMERCIALIZACION DE FERTILIZANTES

INSECTICIDAS, ETC.

Congratulaciones al

réditos Documentarios de Importación réditos Documentados de Exportación

El BBA le ofrece



una amplia gama de servicios y productos TETAS VISA y MASTERCAR select a place disperse delicer

## liderazgo en el mercado de las tarjetas de crédito El BBA mantiene el

incursiona en la Bolsa

de Valores

El BBA también

ENLACE

FINANCIAMIENTO A TRAVES DEL MERCADO BURSATIL

encia de Bolsa Filial BBA, se accede

INVERSIONES BURSATILES





A 9/2 Av 12-rayur 847 Cm. 817 - 12/36 lpis, 35/3841 - 34/556 Fax 23/405 f COCHARAMBA For velotide 5 /16/4 Cm. 46/3 lpis, 24/35-21/410 Fax "INCA" - "GALLO" Espiga de Oro - Molino de Viento

Mil Felicidades

COMPANIA MOLINERA BOLIVIANA S.A.

Felicidades por brindar la mayor Solvencia y Seguridad al pueblo boliviano.

Mercedes-Benz

COMBOGEL S.A.

sepultadas dentro de árboles gemian asin en la espesura) Después, de entre grandes hojas, salís lento el mundo. La ancha tierra siempre cubierta con pieles de soles. Reges habian ardido, reinas blancas, blandas,

Una vaca soda, llerna de grandes manteluss, revoledada en la noche de luna, cuando la hana sesga, se como el pajaro toche en la rama, "llamita", "m miel" Miraba el paisaje, sus ojos verdes, candidos,

El agua limpida, de vastos cielos, doméstica se arrulla. Pero ya en la represa, sulta la bella fuerza, con majestad de encada que rebasa los pastales. Y un ala verde, timida, levanta toda la llanura.

se detiene y duda ante las puerías grandes biertas a las salas, a los patios, las trojes. "I vien to viene, viene vestido de follajes,

te hablo de un bosque extassiado que existe sólo para el oído, y que en el fondo de las moches pulsa te habío de la sangre que camba como una yota solitaria que cae eternamente en la sombra, encenhida:

violas, arpus, laides y lluvius sempiternas.

Te hablo también: entre maderas, entre resinas,

se duerme en el viejo portal donde el silencie s un maduro gajo de fragantes nostalgus

Al mediodía la luz fluye de esa naranja,

l'e hablo de noches dukes, junto a los manantiales, junto a cielos, hoja sola en que vibran los vientos que corrieron por los bellos países donde el vende es de todos los colores, trientos que cantaron por los países de Colombia, entre millares de hojas inquietas, de una sola hoja; poqueña mancha verde, de lozania, de gracia, te hablo de una voz que me es brisa constante. que tiemblan temeroses entre alas azules: su sueño, mosca zumbante sobre su frente lenta) si all norte el viejo bosque tiene un tic-tac profu en el centro del patio que barrieron los criados No todo era rudeza, un áureo hilo de ensueño enredaba a la pidpa de mis encantamientos. il sur el curvo mento true franjas de aroma. El más viejo de ellos en el suelo sentado,

En el umbral de roble demoraba,

en mi canción mopiendo toda palabra más. como ese aliento que toda hoja muero en el sur, tan dulcemente,

toda hoja, noche y dia, suattemente en el sur-

un viento ya sin fuerza, un viento remansado que repetia una yerba antigna, hasta el cansancio, hacia ya mucho tiempo, mucho tiempo marchita,

hacia la mitad de mi canto me detuce terr-slavdo, temblando temereso, con un pie co uma cimenta hechicada, y el otro a la orilla dele culte donde hierre la noche estregitada, la noche que ande triveramente en suna lutina Infeita. que fandara quince años en necorrer, col

con tanta angustis, una ave que aconica, ... il pudo mi conazón luclaindo entre cielos atroces. Y a la mitad del camino de mi canto temblo. the defutive, y no formbla entire sus also rotastee, alls, minuses y ciuta, porte entre mis manos, sus linnis más hermosas la roche de las libulas.

Duerme ahora en la camara de la Louza vot.. en las batallas Mantos de cera tracian sobre tu freste dons!. marmusan Soy of profundo rio de los muntos suntacos, s. y sie votz es fam casta y su roc es tun llena. Y le dices, repites: ¿Eres, mi padre? Llenas · de tu diente salaulable, llenas la armésferu El río sube por los arbustos, por las lianas. abojus doradas de la fiebre, due rme.

Entre allos, entre atboles, circuida por un vuela le glairos, guirmalda cuidadea, cas grande, blanco mirro, piedra y ricas maderas, a la orilla de este confe tumbo, de este olosig poderosa

En el umbral de roble demoraba, hacia ya mucho tiempo, mucho tiempo marchito, el alto grupo de kombres entre sembras oblicass, demoraba entre el humo lento alumbrado de rem

Duerme quince aftes fulgentes, la noche ya su cosido stateemente tas parpados, como dos hojas ras e, a su follaje negri

No cran jardimes, no cran atmosferas delir: - tes. Tá te acuerda reses visibles, no cram aromas pulpables, in han que trena e esa tierra protegula por una als perpetsos de palomas. antas, tantas majeres belias, fuertes, no. - 3 crim

Era tu dulce tierra cantando, tu carne m.i. grosa, tu sangre Takko los copros callan, todos los rebles cul un.
I junto il il ibelo los jobanes el ciole se pols.
In un calablo negres car ados en las secu-res cuevo de ligando labria sua cartella.
I es crear o de ligando labria sua cartella.
I fary un calabla, el más, y ogo sua secu-la lac.
El el patro más bella en increas la supar.

Te hablo de dias circuídos por los más finos árbolese, te hablo de las custas moches aflenbradas

por una estrella de menta que enciende toda sangre;

Yo subt a las montañas, también hechas de sueños, yo ascendi, yo subt a las montañas donde un grito persiste entre las alas de palomas salvajes.

Oh tocos manchadas de tenaz paísaje, llenas del raido de tan hermosos caballos que galopan bajo asombrosas ramas.

En el umbral gustado persiste un viento frei, reptitendo una sídiba que brilla por instantos. Una hoja fina aim lleva su delgada frescu-. Fornse, forms a esta tierra donde es dale, de un extremo a otro extremo dei ario.

Noche, sombra hasta d'fin, entre las sepa lel triento entre fragancias, entre hierba He escrito un viento, un seplo paro el viento; selo un poco de viento. milgious; he narrado

ramas, entre follajes, nillos rutos - entre acos-rebrillaban las furas de cúscara de haero. las grandes turas llenas de silenço y de o santa

Aurelio Arturo, autor de solo 32 poemas, crifiq poesia colombiana. Nació en La Unión, Deporta ch 1909; munió en Bogotá en 1974.

domingo 9 de octubre de 1994

CUNTURAL



de Mallarmé Un poema Rodolfo Alonso:



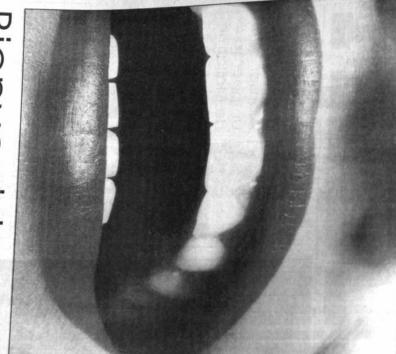


Saint Amour Jotamario

Bienvenida Arbeláez:

Antonio José El ingeniero de Sucre

Y aqui principia, en este lorso de árbol, en este umbral pulido por tantos pasos muertos, la caso grande entre sus frescos rumos. En sus rincones ángeles de sombra y de secreto. Yo miro las montañas. Sobre los largos muslos te la nodriza, el sueño me alarga los cabellos)



## SAINT AMOUR Bienvenida a

Texto leído por Jotamario en la inauguración de la lectura de poesía en Saint Jotamario Arbeláez 🕰

Amour, sesión en la que también participó el poeta venezolano Juan literaria PRESENCIA

BIENVENIDOS poetas de His-pañoamérica a este país donde a de un cationazo, pues en realidad

llegado y por lo general abre el ojo el día que ya pasó.
Una revista de poetas se ha prohago metáforas, no soy poeta de la imagen, soy un poeta que se acuesta sobre el anónimo recién gante del filo de un párpado, vien do pasar la lenta procesión de los stros descompuestos; Caupolicán errz Perdomo, espeso y catastró co, uma y todas las moches col-

puesto hermanamies a más de en la palabra en el uso que de ella se haga. Un uso que heraga como mira sa vapanetar la dignidad de la vida sin ofrendar la sacralidad del vaseño. Alto honor a estas jovenes mi-litantes de la grandeza. Rafael del Esteració I. Tubia Cubillos, John A partir de los años 60, toda América fue una gran commoción poéfica. Cuba era un foco de sojes sobre la esperanza del hombre mus-vo. En todos los países se fundaron movimientos y en circa se fundaron Linero y alguno que sin intención se me escape. Fitzgerald Torres, Armando Rodríguez Ballesteros, Guillermo novimientos y revistas que lleva-ban los aires de la renovación del Amigos queridos y recorda-dos, recordemos: sidente con la misma irreverersia con que Cacique Opo de Preta utilizable la piedra filmodal pura producte patasas podrádas, Dianaso Opaz dindosos un conciento en un hiseros Edmundo Aray burlándose del vallente Marchally pontindoso a morir estendido cum largo era sebre la larga calle rema la morirada de cerveza nacional. resión ante el inspector que no es otro que el pudor que preserva de la podredumbre. Ah! Y el sistórica de que este movimiento había sido anterior al sida. León, el hombre que lleva siempre su país en una maleta, quien escribió el ensayo "Una peste llamada Nadaismo", para dejar constancia Efrain Hurtado incisivo en la con-Ovalles turbundo con sus piernas quebradas el sueño del senor pre-, para dejar constancia

nos cuenta al escritor de Malos Mopun Calzadilla como si fuera la no-che de los origenes, gastando la pana del pantalón con la mano que maneja la piuma. Hemos pasado por salas donde la fortura es más desvelo del clavicordio. En su

gro de la expresión contestataria, con toda la violencia de un humor

parte de él fuera nuestro, ese

pérfido y una controntación carni-cera, que se llamó "El Techo de la Ballena".

Los nadaístas colombianos hici-

glo. Así se dió en Venezuela, esc

dad del momento que era este si

uaje y la atronadora sensibili

El pueta colombiano Joannario Arbeldez es uno de los fundadores del movimiento Nadaista. dales, leeré mi poema. •

## mos uña y mugre innediatamente con los postulados de esos terroristas del magma, pero existió la gran diferencia de que nuestro amor por DOS POEMAS DE JOTAMARIO

del rayo
Educada en el país del arco iris
altriorzada en el campo tras el eclipse
Dorrala plácidamente en su camarote
obridada del marcanoto Leta los fuegos de San Telmo Uña y mugre con los tifones era llevada por el viento patas arriba Acuchillada en el desierto daba gracias a Dios por la antimateria Tan pronto escampe Bajo una espesa capa de grantzo duerme mi amada Ella que paraba en la uña los huracaencendía sus cigarros en la brasa

Sobre la felicidad danzan los amantes, L'pero sobre la felicidad de quién? Cuántos damnificados del amor nunca Tolero que me ames a condición de que desaparezcies. Nunca es tan indeseable la presencia del amador como cuando el amado su por su amor a otro tablado Y el amado piensa que es amador a su y el amador se le interpone. EL AMOR EN ESCENA

descubren
la danza orgistica de sus objetos
sobre sus lectus y derechos.
A tudie le desco ni a ni peor enemigo
ser amado como yo amo,

rmoción intransferible. Pero aún añade algo; se confirma de treinta años, cuando llegó a la capital de su lejana cohaba, desde entonces, aparte. Esto quiere decir que se le iojas de sus poemas. El acento de su poesía se admiró

Porque una como indolencia contribuye, lánguida, al he-chizo de esta incertidumbre, a que se acaba de hacer menla baudelairiana, resultado del entendimiento y el cálculo La belleza no quisiera tampoco aparecersele, con la form fumultuosamente, el desorden de la experiencia interior de las sensaciones. Ni el empeño por objetivar, esbeltos. Su intención no « diría residir en la complejidad sentan graves lamentos, ni arrebatos, ni furias, ni hondas melancolías, ni se precisa de las palabras o de los ritmos gendra tal sugestión ocul:a? En estos poemas no se preber que pertenece a la naturaleza o a sí mismo lo que ensus sombras, con sus día- y sus noches. ¿Es este un no saimprexisamente va dejando la vida con sus relámpagos y tendido dilucidar la crib. a sobre nuestros poetas. En su sía de Aurelio Arturo? A pesar de ser acaso el rasgo más habla confluyen los rios, los bosques, el rumor que atendible en su obra, es poco o nacia lo que de ella ha pre-

raleza es una sola con su poesía. ¿No residirá este secre-Prolongan, de ritmo lento a veces entrecortado, a veces casi silencioso como el del hombre que por un momento olvida lo circundante y habla consigo sica, música que aguas o vientos o árboles repiten y se deslizan por entre nubes y ramajes con reiterada múse establece contacto con ciclo y tierra, de vocablos que extraña y poderosa la fuerza de su gracia. Pero es una poesía intencionalmente melodiosa, a través de la cual desvelo o en embriaguez, la palabra poética. Aparente-mente ella rechaza los recursos técnicos, o por lo menos aquellos enteramente reconocibles, y es por lo tanto más da, establecen ese lunar territorio por el que vaga, en ce por el empleo de forma sinusitadas o imágenes desumbrantes. La sobriedad, una desicrta vigilia ilumina-No es el suyo, además, un lenguaje que se caracteri-

## urelic RTURO

da entre diversas calidades no comunes, la de ser una de econocía en su soledad, en su atmósfera encantada, en su gra el misterioso entres-seño y melodía secreta. Se le escudesde el primer momento por la rara combinación que lolos grupos literarios del país (Colombia), desde hace más narca del sur de Color-bia, alucinante y mágica entre las oublico, ha gozado sin cribargo del mejor prestigio entre EL NOMBRE de Aurelio Arturo, casi desconocido del

las más originales voces de nuestra poesia "Cómo podría entenderse esta originalidad de la poe

to en la intimidad que establece entre la palabra y los objetos, entre la palabra y su propia intimidad, y a tra-vés de la cual el lector descubre o confirma lo auténtico

los fertil e inaplazable, que se imponía a su sensibilidad blico comienza a enterarse de una mutación de todos mo-Poco tiempo después, en 1936, cuando irrumpe el movivo, pero fuera de los "ismos", hacia una nueva poesía. en colecciones de prensa, son también un avance definiti mis hermanos y Canción de amor y soledad, que podemos leer no incluidos ahora en el presente volumen, como Vinieron Canción de la noche callada, Clima, Rapsodia de Saulo y otros de sus maneras literarias. Los excelentes poemas de las gentes no se hallaban preparadas para un cambio tal ferente de la poesia, quizá por su escasa difusión o porqu como punto de partida, entre nosotros, de un concepto di modernista. Se había dado antes, es cierto, un paso inter surelio Arturo que por entonces se dan a conocer, como Vidales, pero no como para que pudiesen ellos tomarse sante hacia el vanguardismo en los poemas de Luis cual no se acallaban aún los ecos de la influencia implicaba en buena medida una reacción contra algunos aspectos de la poesía colombiana de ese momento, en la Arturo, en revistas y suplementos dominicales, hacia 1931 La publicación de los primeros poemas de Aurelio nto de "Piedra y Cielo" con resonancia nacional, el pú-

> ser casi no de sonido, por secreta, por silenciosa, sino de mejores momentos, contribuye una cadencia que viene

Si se cuenta en Colombia, en los años posteriores a los

cidad sugeridora, por su carga emocional. A ello, en sus labra no se entiende aquí por su solo sentido, ni por su plasticidad, sino por su naturaleza evocativa, por su capa con la expresión de lo inexpresable, es decir, que busca con eficacia la comunicación de un estado poético. La pa-

todo, un valor melodioso que se relaciona estrechamente lodía del lenguaje. La palabra tiene en sus versos, ante

intimo y callado soliloquio,

en el transcurso de los últimos años por el contrario, hemos visto crecer harrespondan a un gusto hoy ya remoto, cuando que algunos poemas de Aurelio Arturo co-Cielo". Lo anterior no implica, sin emb Eduardo Carranza, presenta "Piedra y diversos y personales como los de mas y el lenguaje que, salvo matices tan distancia del estilo generacional, los te vos". Mas es asimismo evidente su desde luego, su alejamiento de nubo, de los poetas de "Los Nuecomo derivaciones, si acaso las las formas que pudiese tomarse piración, su espíritu. Es claro, ría en ella su orientación, su asque, en un primer momento, se ción cronológica para conocer l Indispensable parece esta ubica tarde que la del grupo de así, unos años más Arturo surge, po anterior a "Piedra y Cielo"

ción, en determinar el límite entre lo exterior y lo subjeti

el ejemplo de esta poesta, atendiendo, de preferencia, a su fiqueza de intuiciones líricas, procedimientos, sino, en lo que de más aprovechable tiene prende su lección, sin que a veçes se copien siquiera sus

Fernando Charry Lara 🐔

damente en lo no significante. El sortilegio lírico lo entien de mejor la poesia de Aurelio Arturo en una especial mea veces en medio de una acrobacia falaz, hasta caer decidi Huidobro, pero cuyo ejemplo, seguido por otros, se agota poéticos propios, creadora de toda posible poesía, como dio en concebírsela en obras de tan innegable validez como las del mejor superrealismo o la de Vicente poetas de nuestra época. Su actitud ante la metáfora es de genes sucesivas que ha sido nota frecuente en muchos eserva: no la imagen por sí misma, creadora de mundos No presentan sus poemas ese encadenamiento de ima-

de la actividad de nuestras publicaciones literarias. A sos tener este entusiasmo, a fomentarlo, contribuyó la apariel conocimiento de ellos. A lo cual se agrega que su pro-ducción surgía, por lo menos aparentemente, al margen ra reunidos en libro, siendo por lo tanto bien fragmentario hecho si se considera que sus versos no habían sido siquie obra es la de Aurelio Arturo. Es aún más significativo este de "Piedra y Cielo", con una obra poética que haya despertado verdaderamente la admiración de la juventud, esa existencia del hombre", puede ser aptr de ese vivir, de ese existir. término, es un principio espontáneo para cultivarse, pero que, en primer poesía, "única prueba concreta de la esta obra. Alguien ha pensado que la su ardiente sencillez, en la lectura de de escucharse, turbadora dentro de paisaje y a nuestras cosas, no deja Una entrañable voz americana nos, una voz alerta a nuestro ciones de la poesía colombiana una voz llena de sueños humacalificarlo como a una de las más hermosas y delirantes manifesta sur, que no debe dudarse en su poema Morada al la extinguida Re-vista de la Univercion, en 1942 en

es poeta y ensayista. Es autor de "Poe-mas", "Nocturnos y otros sueños", "Los adioses", "Pensamientos del amante" Fernando Charry Lara, Bogotá/1920 "Llama de amor viva"

La Paz, Bolivia domingo 9 de octubre de 1994

SENGA literaria

y hemos advertido cómo se com-

Sin embargo, el número de ingrintens incrementaba gra-mismens, y su lagar en la sociolada hadia inspirado. El nú-ero de ingrintens en Quida es quiela indicador indirecto de intiembres de la fillee incremento finá de secenta voica en-tra 1920, 1942, y sis potiembaje de participación sobre el nú-reo joical de entraldas aumentes de unos a luste por Cembo reo joical de entraldas aumentes de unos a luste por Cembo

ESCOMPOSICION DE LAS INTRADAS IN QUIEN IS QUIEN POR PROFESSION, 1920-1942	1942 %	NU 28 54 111 8 111 8	965 100
LAS INTRA QUIEN ION, 1920-	*	Be-8	100
DSICION DE	1920	81-8	101
ESCOMPC	rofesión	hogados fedicos ngmieros bros	Total

FUENTES. William B. Parker, Bollvians of-To-day (Santis-to de Chile; Imp. Universitates, 1920) y Quiên es quién en Bo-iwis (Buenos Aires: Imp. López, 1942)

Pero lo que los ingenieros todavía no lograron en la pri-mera inidad de siglo fued disfrustar el mismo sistana en la socie-dad que las profesiones tradicionales, como ser los abogados y medicos. Estos edeficia a los valores predominantes en la sociedad boliviana que estaban más orientados bacia las hu-manidades, que hacia aquellas profesiones muevas y asocia-das con la recologia. Esto es evidente por la mayor preferen-da que goadan las carreras de derecho y medicina en las universidades nacionales, y era una de las dificialades en el estabecimiento de las primeras facultades de ingeniera e principios del siglo XX.º Pero para la decada del cuarenta el

interpret of matriculados en ingeniería estaba incrementando y las facintidades de ingeniería estaba incrementando y las facintidades de ingeniería estaba inclavidades de ingeniería estaba inclavida por debafo que el del abogado en ingenieros estaba inclavida por debafo que el del abogado específico de los ingenieros en la sociculad ambién puede agreciarse de las ingenieros en la sotitica y en las carteras del gabionet. En la primera milad de siglo solo inchercos dos Ministros que herron ingenieros, fuan Mundo. Beves, Ministro de Cheras Publicas en 1919 y Carlos Mundo. En especia de formento en 1919 y Carlos Mundo. En especia de formento en 1919 y Carlos Mundo. En especia de formento en 1919 y Carlos Mundo. En especia de formento en 1919 y Carlos Mundo. En especia de formento en 1919 y Carlos Mundo. En especial de formento balismo en se considern que entre 1900 y 1900, lubdecero 900 distritos Ministero. 
Orra diferencia fundamental entre los ingenieros y los abogados y Asaba cierto punto. En medicios, en la succeptubilidad la acompetencia estramjera. Adentals de los valores sociales adverseos y de las difficialmenta infernacia una carrera devencia, los ingenieros entranjeros quindamental entre les mina que soberellesura la competencia de ingenieros entranjeros quintamentos hasta la competencia de ingenieros entranjeros quintamentos hasta la conspetencia de ingenieros entranjeros quintamentos hasta la decenso de la dificialmenta de la competencia en estamieros distributos entranjeros quintamental entre la dela competencia entranjeros quintamentales de la serialmenta de la competencia entranjeros distributos entre 1900 entre dela competencia de ingenieros entranjeros quintamentales de la competencia entranjeros distributos entre 1900 entre dela dela competencia de ingenieros entranjeros quintamentales de la competencia entranjeros quintamentales de la competencia entranjeros distributos entre 1900 entre dela competencia de ingenieros entranjeros quintamentales de la competencia entranjeros dela en

ormación de ingenieros en Bollvía, dominaban la práctica de a ingeniería en el país. Este era el caso particularmente de los ngenieros de minas. Para los ingenieros civiles, el gobierno a un importante empleador y como habían menos ingenie-e extranjeros, la situación era menos desfavorable. Sin embargo, en los cuarenta este fue un motivo de preocupación constante de la SIB, que manifestaba que "aún existe desconianza en el profesional nacional o en el extranjero residente" reclamaba un mayor rol para los ingenieros nacionales profesionales a quienes se debería dar "pro

la carta dirigida al Presidente Mamerto Urriolagoitla en agosto de 1950 reclamando el cumplimiento de la Ley de Protección A pesar de la activa promoción del papel del ingeniero en la sociedad y en la administración pública, como lo demuestra

de los a Profesionassis perconsigiate en 30 de distentere de 1944, en entetatendo que los ciagos becingos del Estado sean acapasdos por ingenieros. Haras la atención que nos abusa promucisado secte in nacionalización de las missos en 1942. En marcasido secte in nacionalización de los missos en 1942. En marcasido secte de inacionalización de los fremises en 1942, En marcasido pad permitorios de la principa pad permitorios de la máximistanción de los fremosarrias, en parte, pertipar cresidenteles que al paser a los manos del Estado, historias pombifidades de empleo para sua afililados o

### CONCLUSIONES

go XX. Se consolidaren las incultades de ingeniería y los inge-nteres pobritanes in agueren use equicio tanto en esche puble, oz cemo en el privado, incementando se presencia en la so-eledad drell. Su professionalización -enalizada a traves del vingimiento de la SiB- hae pausada y muentra rangos de cumo ladación institucional.

renta. Democrò casi ventire alcos para que deblase sun asociados liniciades anters que puditera volver à la abilitacidos minta 1941 y 1940 (Calabro 3), Pero adri entinciose, la 530 no largo à astraer a más de un tercio de todos los ingenterros graduados de Bollesa. El Hey por los menos tres naziones. Primero, la 530 requesta que sus miembres tavierant fitado, por lo santo los espreados—que componitas in antayor parte de los insperieros que efectuda de proteenión en Bollesia estaban automáticamente eschados. Bolto, a su vez, convertita a la 530 en una inestitución elitista den-El crecimiento de los socios de la SIB fue lento en los cus-

Signation, on ton alton venture y trentra, halban musy procos ingenticio, on ton alton venture y trentra, halban musy procos ingenticio que calificialisto y rea may infifted attente a estima pocon minimicro potenciales del infertiro del pail. Las constitutos con enterioristos para las las ingenticios en attentivo para las ingenticios en enterioristos para los ingenticios del interior que comerciario a considera rat la possibilidad de interior seguenciones de lango en tra possibilidad de inticior sus propias accisiociones de lango por ingenticio contesa y los ingenieros de entara en particular per servitas que sus intereses podías ner mejor atendidos en oftens la continua de Minas y Geologia hundado en 1942.

Terecto, la SIB fente paso que ofector. Adentidade quas ontredo de comaradera, la Sociedad no tenía facultades para ontredo de comaradera, la Sociedad no tenía facultades para ontregar l'encridas de ejercicio profesionad. Si ben defendada los lanes en
reses de sus miembros y disfrundado de cierto prestigio en los las contre de los intermieros con porte de los intermieros.

Al realizar su propia "auto evaluación" en 1947, con mode-vo del 292 aniversarios des orcendos, a Sociedad definita su la bor como "amplia y fectuda" y sintettadas el estado de la pro-fesión en tres aspectos principales (1). En Bolivía se desconce ce la importancia del Ingeniero en la vida acoda Moderna" (2). "En Bolivía el Ingeniero Nacional está suporditado al Fornico. Extranjero", y (3). La Ingenieria Nacional es Empirica", es deor que mucha personas trabajas como ingenieros, ain inerer si diploma, y too diplomados deben trabajas sino el apoyo de la-dovanciro y centros de investigación a Estas limitaciones con-fernan las dificultades de la profesionalización de la ingemiera y om similares a las encontradas por ingenieros en ofersa latifica-y son similares a las encontradas por ingenieros en ofersa latifica-

Si bien la sintenia de la SIB puccle haber sido correcta, se habia avanzado significativamente desde principios del siglo XX. La presencia del ingratiero en la sociedada balta sumentado y, si todavela habia mucho comino por recorrer, en gana par tel fos problemas eran estructurales. Bolivia era un país poco desurrollado, con una economía mono productora deminada por la minería y los avances y limitaciones protesionales de la imperienta reflejaban esta situación economica y social. Sis em-bargo, la estructura percelentad del país había cambiado (como lo demuestran las cifras censales, ver Cuador 4). En este proce-no de modernización, en el cual disminital el peso relativo de la Revolución Nacional con el desarrollo de la ingeniería que se había dado en la petimera mitad del siglo, que sin él. No sólo por los cuadros de ingenieros de minas nacionales formados, na mejor preparada para afrontar los desatios que le plantearía las profesiones tradicionales como el derecho, la ingeniería crecia a una tasa del 3.8% anual. Sin duda Bolivia se encontraino también por todo el grupo de ingenieros profesionales, on ideales y valores de desarrollo, modernidad econômica y

Post Post Post Post Post Post Post Post	CUADO MEDICO MEACION N N N N N N N N N N N N N N N N N N	10201 10201 10301	2 422 8	* 20 000
---	--	---	---------	----------

Furinte Manuel E. Cantornas, "The Furr-ation of a Technical Blaw is Lafter American. Mining 1-conversing and the Engineering Profession in Bodivia, 1905/1955," hosts dischead in-felfas (Columbia University, 1990). Aprind. "S.

<sup>3</sup> Ver Magali Sarfatti Larson, The Rise of Professionalism. A Sociological Analysis (Berkeley: University -/ California Press.

Wert Manuel Continents, Textischologia moder ma one host Anadon, Milnerie et ingenieries en Baleria en de sigle 20. (La Paz. ELDE y Bibliotica). Milnerie et Goleschologia (1994), voganda z-ren.

"Sobore et desarrollio de la meneranta de la ingenieria en Balida vira ver Manuel E. Continenta, The Formation of a Technical Elliste in Little Anmerica Milning Engineering and en Engineering.

Profession in Bollous, 1905-1964, veni doctor el Istolie el Colime Indeximity, 1990, John veni de Colime Indeximity, 1990, John veni de continenta en Bollous, 2005-1964, veni doctor el Istolie e

\*\*Ver\*\*\*\* Deprecials legal de la protestin de l'ingeniero\*\*, editorial, RSIR, no. 8 (simo) (2023), p.S.

\*\*Cardos Tejado Secarato\*\*, L'un ingeniero en Bedesta no tiemen
190 pois de debreta correspondentes, 1804, no. 13. (Dacombre
190 pp. 3-10. Ver aumétiero\*\*, Roba, no. 13. (Dacombre
190 pp. 3-10. Ver aumétiero\*\*, Roba, no. 13. (Dacombre
190 pp. 3-10. Ver aumétiero\*\*, Roba, no. 13. (Dacombre
190 pp. 3-10. Ver aumétiero\*\*, Roba, no. 13. (Salamento en el En190 pp. 3-10. Ver aumétiero\*\*, Roba, no. 23. pp. 3-12. (Baltimento, 1944), pp. 7-4. (Editimento, 1953), pp. 3-4. (Editimento, 1953), pp. 3-4. (Editimento, 1953), pp. 1-2.
\*\*Selection and Institutes de Imperioriero Verdo, pp. 1-2.
\*\*Roba and de Imperioriero de Imperiorieros de la Lobracos en la versión de la Lobra ver Sigma, no. 1 (no.
\*\*Verdo Periorieros\*\*, Tibe Forematorn el a l'octumbra en la versión
\*\*Vez 2-4. Centrerra», Tibe Forematorn el a l'octumbra en la versión
\*\*Vez 2-4. Centrerra», Tibe Forematorn el a l'octumbra little, capata-

"(Ver su Editecial "La carters de Obes Publicia encomendada a un ingeniero", 1858, no. 36 (1944), pp. 1-2. "Clins tomada de Carlos D. Mea G. Presidentes de Balleka. Pro 22-238.

Manuel E. Contreras es ductor en hucimis remiliarios. Actual-mente es mismbro del Proyecto de Recasivos filamanias para el Dua-rrodio de la Uniterra-dad de Narmanda - MIDO

Frank Sufferd demusebre ents year of cos- de Colombia en su Il ideal de le printion. Il derifio de termar vos- d'ine fernica y em-pressatie en Colombia (Sogist Universidad > actend de Colom-lea, 1988).

J.M. gu. M. Scholler, M. M. Scholler, M. Market, Reyes, en la reinsparación de la Sociedad de Ingenierna de Poblesia, Beleinin de la Sociedad de Ingenierna de Biblicia (BSB), no. 3 (disciendre la Sociedad de Ingenierna de Biblicia (BSB), no. 3 (disciendre

To Very proc spirmpolo, is soldinesial del BSIB. Defennia dei la pendesideri, attitura del calcada.

"A processa del constanti del constanti

Comingo 9 de actubra

literaria **PRESERCIA** 

pero también pusieron en evidencia el desconocimiento que subsiste sobre lo que se hace en ruestros países.

UNBER D

Sea como fuese, esta reunión permitió precisamente eso: encontrar a viejos amiion, conocer a los maevos y enteranse de-

ner numero de PRESENCIA LITE reve emavo sobre Mallarmé del poeta y raductor argentino Rodollo Alonso, pos orta colombiano Jotamano Arbelaez, CARLA unifurmos la "Baenvenada" del throw y trevitate que revelan una fe co-

el poeta cubano Victor Rodríguez Núñez). tor español Jesús Munámiz (realizada por 'angas, una entrevista con el poeta y ediun breve ensayo del colombiano Fernando Charry Lara (homenajeado en este encuentro) sobre Aurelio Arturo y "Morada Unión/Departamento de Nariño. Jesús nas de la colombiana María Isabel il sur' del gran poeta nacido en La

### Omar Ortiz, poeta color EL BARRIO

cuadro de Remedios Varo (1908-1963) que

"La despedida" (1956) es el tàulo del

Mexico en los años 30 y alli realizó la ma-

naales españoles, Remedios Varo Begó a

Como tantos otros artistas, e intelec-

dustra nuestra portada.

bees femeninos en la plástica de este lado

yer parte de su obra. Pocos son los nom-

del Atlántico que puedan reclamarse del sgrrealismo. El de Remedios Varo es, sin

hada, uno de ellos. .

Urzagasti. .

Por sui cance termos pasar; basuras, caddoeres, Hay también un parque, semanes, ceibas, Mi cisidad es atratvesada por un río. y de rez en cuando agua.

cantando y contando cómo fue cabalgada por tricitis cassas de harro y sina mulata que frie empanadas

y sueñan las muchachas que saben bailar el Palobonito. All! descansari los muertos mi general Bolitur. currulan.

alucina a pintores, fotógrafos, retratistas pero su luz, a las cuatro de la tarde, y demás hacedores de postales. • No es el mejor sitio del mundo,

### LA POESIA NO SE ELIGE

gotá a poetas de América Latina y España

bajo el lema "Presencia viva de la poesía"

Sanmignel y Armando Rodríguez Ballesseros, jóvenes poetas colombianos que diaventura de congregar anualmente en Bo-

rigen la revista "Ulrika", asumieron la

Nutria Stella Cubillos, Rafal del Casti-

PRESENCIA VIVA DE LA POESIA Illo Matamoros, John Fitzgerald Torres

de poetas hispanoamericanos cumplió un

En su tercera versión, este encuentro

capital colombiana hasta un seminario so-

ber "Los oficios de la poesía", realizado

en la Casa de Poesta Silva.

tos ievitados de Argentina, Bolivia, Brasil.

Tanto los poetas colombianos como

Cuba, Chile, España, Honduras, Mexico, Pert, Uruguay y Venezuela confirmaron

a profusa producción en este género,

en los principales centros culturales de la

vasto y cordial programa: desde lecturas

La poesía no se elige, es un destino. Se que es una cosa bien distinta. La poesía es Cuando entré a la Universidad. A mi juiformación: la necesidad de la poesía... Yo cio, el aprendizaje de la poesía no es poss mai o bien, han escrito slempre. Pero comencé a hacer algo que realmente podia llamarse poesía alrededor de los 16 años. viene al mundo con esa formación o decomencé a escribir desde muy pequeña. ble. Se puede aprender a escribir poesia, Provengo de una familia en que todos,

uaru de Ibarbourou, la uruguava. Me-

### LOS EXILIOS



tos dejamos bien atrás ese país. El país de dre, con el padre, con los asombros. Pero esto pasa, y al volvernos adúlteros y aduljarse de la infancia, que para muchos es un lugar de cobijo, de albergue. En mi Entre los primeros exilios está el alecaso, así lo fue, en la cercanía con la mauno es ese, antes de perderlo, antes de volverse duro, agreste.

a la educación, la infancia de los niños deque serían de igual manera dolorosos países, incluido en esto la infancia de los que congo que por esa misma razón, me inteel paraíso parece que nunca está adelante. suérfanos, la de los que no tienen acceso lincuentes, la de los dejados de la mano de Dios. Y. efectivamente, dentro de ese esó el tema de la niñez. Aquello de que exilio está el otro. Estando exiliado, sudice que yo soy un dilapidador de Dios Yo creo que los poetas somos religiosos Hay infancias muy duras también, no dejan de ser nunca niños, la de los

Acordate que religare es reunir, pero so-mos religiosos de distintas maneras. (De una entrevista realizada por Juan Manuel Roca). + ne dijo. Usted tiene una gran mfluenca de algo natural, un don humano, cosas de la vida. Para mi fue muy importante conocer a Sebastián Salazar Bondy. En la evasiva, que cómo lo sabía, y la cosa quedo shi. Pero otro dia le enseñé algo v entonces cet a poetas de mu generación y también a me dijo. Usted escribe poesia. Le repliqué, resto libros y a traves de el, pude cono-Universidad, donde coincidimos, un día poetas mayores. Blanca Varela. .

a todo un tal vez, un quiză, un posible viene a ser como una proposición de lo posible. Jorge Luis Borges. +

## Escribir poesta no fue para mí una

elección sino consecuencia de un proceso alguna manera, continúa y se ve a la larga natural. Uno desde joven lo intenta v. de que se va haciendo realidad a lo largo del Paz, y me gané el premio que consistía en trabajo. Se trata, en fin, de una necesidad expresiva... Como poeta me inicié a los 23 una poesía afín a la lírica española. En ese lectura de los clásicos españoles, una grar un viaje a Moscú. En ese momento quedé mpelido a hacerlo. La elección es posteaños, recién salido del Liceo, escribiendo oposición política que se dio en Venezue la a finales de los años cincuenta. Comen cé a escribir en un pueblo apartado de la organizado por el Festival Mundial de la que de inmediato se bifurcó. Por un lado Yo procedo de la parte contestataria, de tiempo enconchado, leía muchísimo. En necesidad de expresarme... Escribí un lila investigación y la crítica de arte, activi bro y lo envié a un concurso en Caracas, provincia, en los intervalos de la lucha esos momentos nació, motivada por la comprometido con un destino literario, dad que me ha servido para ganarme la momento descubrí un nuevo universo.. rior a la comprobación de una aptitud, iménez. Como tenía que estar mucho política que se libraba contra Pérez vida. Y por el otro, la poesía. Juan

Editor Adjunto: Rubén Vargas

Editor; Jesus Urzagasti

pondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se dentifica necesariamente con las ideas PRESENCIA LITERARIA no mantiene corresexpresadas por sus colaboradores.

mente a los adverbios como, por ejemplo que haber una página dedacada exclusiv tor podría desparramar eso a lo largo del openión, no es imposible que, y luego el lec es así, pero, realmente habría que agregas En el principio de todo libro tendría texto. En un libro sería muy aburrido escribir de ese modo. Mejor es decir tal cos tal vez, posiblemente, podría docirse, en mi que yo no las digo de un modo seco y ter mente. Eso me pasa con las frases mías, minante. No estoy tan seguro, toda frase DE LO POSIBLE

### PROCESO NATURAL LA POESIA COMO

Cajón Postal: 10152

in embargo, no alcanzó similar repercusión su razonada rei-vindicación de Baudelaire, a quien interna definir como "hijo de Laclos y de Elgapa Poe", con la que Apollhaire cierra el vo-lumen. Y fue alli, precisamente, mientras traducia esas páginas de Alcohols culminaba su alegão reproduciendo lo que deno-mina el Homenaje de Stephane Mallarmé. Así me encontre, sin preparados para sus dos concienzudas colecciones liberti no es anécdota menor el haber redescubierto la dimensió na figura como la del Marqués de Sade. Inmerecidament

(1842-1898) escribe Le tombeau de Charles Baudelaire que unto con Les noces de Hérodiade, según su biógrafo Charles Mauron (2) revelan, en el poeta, "por la realidad hostil antes que por deseos culpables", según el a modo de revancha, "un Mallarmé capaz al fin de la audacia de asumir a su vez la im-

ría, que iba a marcar su vida para siempre, en forma indeleble ocurre también el 31 de agosto del mismo año.



que me hubiera atrevido a proponérmelo, y ya con una ver-sion de largas páginas en prosa concluida, ante el desafío con el cual nunca habia soñador traducirlo. En 1893, un lustro antes de su muerte. Stéphane Mallarmé

Mal (que había aparecido poco antes, en 1857). No es, tampo-co ésta, una casualidad. La muerte de su hermana menor, Marato, el joven Stéphane copia en un cuaderno, al que rotula Glanes, las veintinueve piezas más negras de las Fleurs du Sin embargo, no era algo inusitado. Ya a mediados de 1860, cuando recién está finalizando sus estudios de bachille-

Esa linea de fondo, en este poeta que algunos liegaron a ver apenas como formalista, bellamente superficial,

Dont le vol selon le réverbère décauche

Qué follaje secreto en ciudades sin noche Bendecirá votivo como ella al sentarse

Variamente en el mármol de Baudelaire

A respirarlo siempre aunque de ello mur

(1) Les diables amoreux, por Guillaume Apollinai Editions Gallimard, Paris, 1964. (N. del A.) (2) Mallarmé par lui-même, de Charles Mauron. Editions Du, Seuil, Paris, 1964. (N. del A.)

de vanguardia "Poesia Buenos Aires". Poeta, ensayista y traduc-tor, a Alonso se le debe la primera versión española de la obra de gado, durante la década de los cincuenta, alrededor de la revista Rodolfo Alonso fue el miembro más joven del grupo congre-

literaria PRESENCIA

anternano, esa teliz desolicha, y para que mi desallo sea com-pleto, no quaero dejar de exponerme panto al eniganal. Al ma-nos, sal podrín delarse cuenta desde donde he rodado. Pero también logremos, quiza, juntos, al hacerio, así sea por un instante, compartia, vulver carne y sangre vivas tambo lengua-

## LE TOMBEAU DE CHARLES BAUDELAIRE

Sepulcrale d'ogout busant boue et rubis

Ou que le gaz récent torde le mèche louch Essayeuse on le sait des opprodres sabis Tout le musseau flambé comme un alve allume hazard un immortel pubis

Contre le marbre painement de Baudelaire Quel feuillage séché dans les cités sans soi Votif pourra bénir comme elle se rasseoir

Celle son Ombre même un poison tutelair Au voile qui le ceint absente avec frissons Toujours à respirer si nous en périssons

## LA TUMBA DE CHARLES BAUDELAIRE

El templo sepultado divulga por la boca Todo el hocico en llamas como un feroz ladrido Abominablemente algún idolo Anubis Sepulcral de cloaca babeando rubí y barro

Cuyo vuelo según reverbera pernocta O bien que el gas reciente tuerza la mecha bezca Iluminando huraño un pubis inmortal La que enjuga sabemos los oprobios sufridos

Esa su Sombra aún un tutelar veneno Al velo que la ciñe ausente, escalofrios,

(Versión de Rodolfo Alonso)

La Paz, Bolivia domingo 9 de octubre de 1994

## Profesionalización y modernización:

## Sociedad de Ingenieros -a ingeniería y la

nierro por lo general sor trabajadores dependientes emphados por el sector público o privado. Su desarrollo, por ende, está asociado a la evolución de la base productiva del país, al creci-miento conómico y a la evalutidad política. En Bolivia, la evo-lución de la ingeniería servici infinamente vinculada al creci-miento del sector exporto dos y de la mineria en particular. rcesario considerar tre- aspectos. Primero, que a diferencia de profesiones tradicionales de derecho y medicima, los inge-

FUENTES: Boletín de la Sociedad de Ingenieros de Boli via 1, no. 1 (Diciembre 1922); 3, no. 10 (Diciembre 1927); 17, ir 15 (Enero-Jehren 1938); 20, no. 26 (Zalo Semeste 1941), Act.= Activo, Adh. = Adherente, Hon.= Honorano

Pérnica de profesionales extranjeros. Este fue el caso de los ingenieros de minas pero también de las demás especialida des, en la medida que ingresaban los capitales extranjeros q Segundo, la ingeniera en Bolivia -como en otros países y a diferencia de la medicina y el derecho -estuvo sujeta a la com-

Superior Técnica en 1999 y a partir de 1942 inició el entrena-miento de ingenieros de minas y évidus. La PAJ, a su vez, for mó ingenieros civiles a partir de 1941, en parte como estrategia para incrementa su materiola y contruerestar la competencia per a lumnos de La Paz y Perosi. Por lo ainto, lastra des años 1998 fixe incorporada a la Universidad Técnica de Oruro como Facultad Nacional de Ingenería (FNI). La educación et inge-niería civil, por otra purte, comenzó en la Universidad Majour de San Andrés en 1930. Por utilimo, Potosi comenzó su Escuela Terceno, la enseñanza de la ingeniería recién se inició en Bolivia en el siglo XX y a diferencia de muchos paises, sa esta-biccimiento fate independiente de la ingeniería militar, que no lego a consolidarse hasta los años cincuenta. La formación

MIEMBROS FUNDADORES DE LA SIB POR AREA
DE ESPECIALIZACION Y LUGAR DE ESTUDIO,

FUENTE: Boletín de la Sociedad de Ingenieros de Bo-livia, no. 1 (Diciembre 1922).

blicas y en los fernocarriles y promotor de la profesión, al le-gislar sobre su práctica. El no cumplimiento de esta legislación se debía en parte a que no había una asociadró que lo exigues ya que la promoción de la profesión debía estar en manos de

EVOLUCION DE LA MEMBRESIA DE LA SOCIED DE INGENIEROS DE BOLIVIA, 1922-1948

Manuel E. Contreras C. A.

Act.

de Bolivia, 1900-1952

Chile y Francia, seguidos por Alemania, Estados Unidos Bolivia y Perú (Cuadro 1). dadores (sujeto de menos cualificaciones) es también cativo del estado de la profesión a principios de los vo La mayoria de los socios fundadores habían estudiado sentados entre los miembros fundadores, componiendo un poco menos de un tercio del total y con más miembros que La primera y más importante organización de ingenie ros durante este período tue la Sociedad de Ingenieros de Bolivia (SIB), fundada el 6 de octubre de 1922. Fue creada os ingenieros civiles (aunque esto pueda deberse al gran con 36 miembros, de los cuales por lo menos ocho eran ex úmero de ingenieros cuyas especializaciones no se ha po-ido confirmar). El lugar de estudio de los miembros fun-

casi 700 miembros, mientras que en Bolivia se espéraba con-tar con 30 miembros. En realidad, tuvieron que pasar va-rios años antes que los miembos de la SIB llegasen a ese ni-vel (Cuadro 2). La SIB fue establecida mucho más tarde que las socieda des de ingenieros en los otros países latinoamericanos. En Chile, por ejemplo, el Instituto de Ingenieros de Chile (un-dado en 1888) ya contaba con 500 miembros en 1922, y la Sociedad de Ingenieros del Peru (fundada en 1898) tenta Sociedad de Ingenieros del Peru (fundada en 1898) tenta

la recopilación de información cartógráfica para un mapa de la república. Suprendentemente, no hafá mención alguna sobre la pronoción de la protesión de ingenieros, repúblicane dirás. Sin embugo, en sus estatutos se establecia el "formento de la ciencia y del arte del Ingenieros," Si bien la falla de documentación de la ciencia y del arte del Ingeniero. "Si bien la falla de documentación de la Archivo de la SIB no permite evaluar si logró sus objetivos, no el Archivo de la SIB no permite evaluar si logró sus objetivos, no hay duda que fue un centro de reunión de los ingenieros y su Bo letín, un medio a través del cual propagar las ideas de la Socie-dad sobre el rol del ingeniero en Bolivia. letín, el Presidente de la SIB, Carlos Tejada Sorzano, sostenía de seguridad para el sector minero, el desarrollo ferrocarrilero, y

Estado, su labor frente a las obras públicas y la necesidad de ron a hacer planteamientos concretos sobre su relación serio desde el momento que se estaban plantificando los pro-yectos del gobierno. Argumentaba que los ingenieros no solo debían ser llamados para ejecutar "los planes y proyectos pentad de la década del cuarenta cuando los ingenier asuntos importantes. Este fue un tema recurrente en los Bole-tines de la SIB que tomo mayor importancia en la primera mimiembros de la SIB, a tomar mayor interes en los asuntos pu-blicos para poner fin a la mentalidad reinante y crear un am-biente en el cual los ingenieros sean llamados en todos los sados por los abogados, a quienes les falta estudio y prepara-ción". Hacía un llamado a los ingenieros, en especial a los que los ingenieros en Bolivia no ocupaban el lugar que les co-rrespondía en la sociedad. Reclamaba al gobierno que la op-nión de los ingenieros no era tomada en cuenta y que debería

año 1975 para publicar el libro "El Militar Ingeniero emorardo los 25 años de creación de la Escuela Milicta referencia sobre Sucre como ingedoria de la Ingenieria en Venezuela ariscal Sucre" de Diego Córdoba, de la Independencia" de Tomás

os de su crassión en 1861. En ella encontramos un capi-o demoninado "El Ingeniero Antonio José de Sucre" que roborabo amplamente las investigaciones iniciales que biamos efectuado sobre la formación de Sucre como In-Esta obra habia sido auspiciada por el Colegio de Inge-ros de Venezuela el año 1961, al conmemorar los cien

a existencia, pero que merçor especial mención, porque a fill asistió como alumno don José Antonio de Sucre, niño in. Algunos años más larde, en 1808, el Coronel lageme y José Mirós, estableció en Caracas una nueva escuela mitar de ingeniería, con un plan de estudios que tenás las siujentes asignaturas: rudimentos de aritmética, álgebra, consetria, topografía y construcciones civiles, dibujo lineal opográfico. Entre sus discipulos encontramos, nueva-ente, a Antonio José de Sucre, quien a la edad de 13 años. había trasladado de la Escuela de Cumaná a la de Cara-En base a esta obra en el libro "El Militar Ingeniero" inel origen de las Escuelas de Ingenieros Militares en Veada por el Coronel Ingeniero español Nicolás de Castro

José Mirés luchó años más tarde por la causa de la inrpendencia con el grado de General del Ejército de Co-mbia, habiendo combatido en varias importantes bata-

alta traición y fusilado por sus antiguos compatriotas. Este distinguido profesional, en los 26 años de su vida en Veneruela, donde llegó en 1790 para cumplir una misión de la Varios de los alumnos que asistieron a esta nueva es-

miento fue expedido el 6 de agosto de 1810 por la Junta Su-

dio ripidamente, primero a Capitan y luego a Mayor a sun 17 años. En ese grado organizo un Batalión de Zapadóres participando en la captura de Cumaná. A partir de esa le-cha Siscre por su comportamiento militar y trabajos asom-En 1813, actud como ingeniero a órdenes de Mariño

mo del ejército por el Congreso Nacional, éste nombró a A partir de 1815 trabajó como ingenierro en las obras de fortificación de las defensas de Cartagena. Existen enterencias que al ser designado Francisco Miranda como jete sue como jefe de Estado Mayor. Las mismas fueriles se-n que al cumplir los 19 años por su destacada actua-en el ejército de Marsido bajo las directas érelenes de scisco Bermúdez tue ascendido a Ceronel, habiendo mido el año 1819, de manos del Presidente de la inci-ste república Antonio Zea, el despacho de General el ayó a la caída de Barcelona.

como ingeniero, pero lamentablemente, su trayectoria pos-Muchas fueron las realizaciones del Mariscal Sucre

Uno de los aspectos, digno de mención, es el referente a terre la Marical José Antenio de Sacra, debetio a su terma-ción técnica tivo especial interés en propiciar la educación la las ciencias escatas y crear mideos besieca de tripas de lingriteros en las inactiones en las que tuvo intervención di-recta, laccho que se refleja en los decretos de organización recta, laccho que se refleja en los decretos de organización di-

Un ejemplo de esta inquietud fue la Ley Reglamentaria que promovió en Bolivia el primero de enero de 1827 en la

fencia los ejércitos patriotas no habían tenido tropas de inge-No obstante que durante toda la Guerra de la Indepen-

Estableció un sueldo para los componentes del Arma de Ingeniería, superior a los de las otras armas, si tenían

prioridad. Por lo tanto, la mayor parte de las disposiciones que establecian planes de enserianza con programas de esue, por lo tanto, tuvieran posibilidad de encarar los varia-

esaparecció en los largos años de lach-, por la Independen la ER 1800, unis vez consolidada la rey-julicia, we relable-o la genefantas de gastremánica y de c-metas esacitas, con vergentaras de la Academia Militar de Materialicas. Para vergentaras de la Academia Militar de Materialicas. Para de estudios para militares y civiles, se ·· miteò al ingeniero veneziolino juan Maria Gagigal, quien · abia electuado e-dirigir esta institución, que fue coriceb-: a como un centro hadios en Francia y España.

egitsation has primeros oficiales ingrins-ros con el grado de efritentes, hos que herron misca bares de « a construcción de eminos y del les unistancion lo spogific. « del país. Fueron também ingranieros grados» se en esta Acade-más quieros, en 1861, fundanci el Culeza de Ingenieros Durante más de 10 años este distinço dos protensoral estavo a cargo de la citada Academia, >- cepus aulas

letras. Como uno de los percursoer- de la Ingenseria, 6

## HOMENAJE DE LAS FUERZAS ARMADAS

mica inicial contribuyò a que Suctr no solo fuera un esp convirtió en uno de los mayores gor ios militares de las

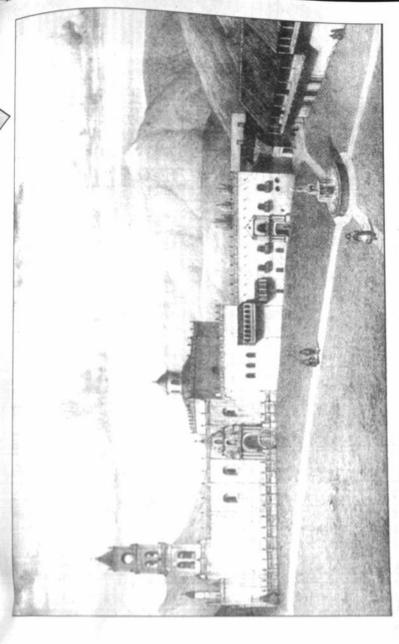
pareras de la Independencia America.

Per estos motivos, la Escapa Millar de lagraneria que llava sis nombre, en representacion de las Fuerzas Amadas, deberá rendir un escepcionial horo-ensis el 3 de febreas. de Boso comemoratendo los 2010 años el 4 su administrato. Esta Institución de Estudios Super-ories, de amejor prestigio nacional e internacional, eje compandira de ambiente. ambos sectos y militares, en un est-orzo común para tricipar en el desarrollo ciclo esco-orizo del pués, es la amada a hontar a Sucre no solo com-priore, sino como no de los primeros ingenieros de nu-stra America.

La Fortificación Abalaustada en America juan Marmed Zapatren, Madadi 1947. El also 1986 e El Embajados de Roda via em Madrid Valentin Abecia dío una rorasposo para apadecer a Los Amisos de Los Caracitos, "por su constriba ción a la Asociación de Inganeros Musitanes de Bolavia, en tando presente Don Juan Mimud Zapatros.

I) Historia de la Ingenieria en Venetuela - Caracan, 2) Historia de la Ingeniería en Venezuela-Caracas. 1961 Pag, 290
3) Antonio José de Sucre. Wolfras Dietrich. 1961 Pfg, 288-289

La Paz. Bobvia. domingo 9 de octubre e 1984



## Un Gran Libro de Historia

. INVESTIGADOR valenciano Estanislao Just Lleó acaba de publicar un gran libro titulado: "Comienzo de la independencia en el Alto Perú: Los sucesos de Chuquisaca.

Quinientas sesenta y seis páginas de texto y trescientas de Apéndice documental componen este valiosisimo volumen erudito sobre la revolución de mayo, basado en casi dos mil fuentes documentales y ochenta y tres titulos de una bibliografia selecta.

Entrambasaguas #5 Hugo Poppe

Comprende siete capítulos y cuatro páginas de "Conclusiones", abundantes en información y análisis profun-do de todo lo concerniente a la materia de que trata el li-

PRESENCIA literaria

Charcas. A partir del IV Capítulo, Just Lleó ingresa al exa men cuidadoso del "sentido de la revolución Chuquisaqueña", desde sus antecedentes hasta la opinión que sus contemporáneos tuvieron de ella; todo muy nificación en las principales ciudades de la Audiencia de

Mariscal Nieto en Chuquisaca, la solución del problema hechos y sus derivaciones inmediatas, la presencia del



literaria PRESENCI

ericana y en otras ciudades de la Audiencia, el papel fad y terminan con la afirmación rotunda de que el Buenos Aires. Las conclusiones comprenden la dutos de la revolución y la influencia de ésta en endentista, su sentido, su

total, aprovechando la crisis peninsular emergente de ficular, del foro, en un momento en que el principal o era el de los abogados. El abierto enfrentamiento es de la vida pública y privada de La Plata. Resalta bia del Tribunal de la Audiencia, elación de ánim pal fue alentada y maquinada oportuna y hábij. por la intelectualidad universitaria en consorcio anismo que uegaban a extremos sorprendentes, anaban la suerte de la vida misma de la ciudad y bren riquísimo panorama con la perspectiva más a de las costumbres, moral, inquietudes, pasiones versos estratos de la sociedad de la época, con sus unal con la autoridad política y la Jerarquía ativo con el cabildo para apoderarse del poder poli tencia, elación de ánimo

fue Charcas y por qué se adelantó como precursora de la s's bibliotecus eran ricas en lo mejor de la literatura vigen-en la época y en libros de los filósofos-políticos, princi-almente de la llustración, Justanette, las púginas dedica-las al movimiento cultural del siglo XVIII, lo mismo que a las tradicionales, su influencia en la Universidad de San rancisco Xavier, en la Academia Carolina alcanzan el meadro altamente gráfico para comprender mejor lo que tratamiento, no logrado en otros libros, y ofrecen un pasiona la palpitante actualidad que vivía La Plata el tráfico constante de noticias, el ir y venir de cartas, tales y privadas, gracias a un servicio postal de la más calidad que mantenía al día del acontecer del mundo americano y alentaba la mente de una élite culta, cu-

La referencia a este documento se reitera constantemente Esta pieza importantisima permite valorar la sólida formación jurídica y la calidad de los Doctores de Charcas se conserva en el Archivo Histórico Nacional de Madrid ta un notable alegato del abogado Manuel Antonio Báez, defensor del Presidente de la Audiencia, bajo el título de centenares de citas, de documentos, entre los cuales resalmo tema. Tiene, declamos, el respaldo de centenares y de este libro con todos los demás que han tratado el misdad Complutense de Madrid. Esto obligó al estudio comcia...", mas todo se explica porque se trata de una tesis, con la que el autor consiguió el Doctorado en la Universi, pleto, exhaustivo del proceso revolucionario de Charcas, de las circunstancias en que se desarrollan los acontecimiento de algunos aspectos del gran cuadro histórico y todas sus facetas. Ahí, justamente, radica la diferencia En ciertos casos pudiera parecer reiterativo el tratantos comprendidos en "Comienzo de la independen-

en el libro por su alto valor probatorio de los sucesos de

Madariaga en su libro "El auge y el ocaso del Imperio es-pañol en América". Es cierto que la importancia de las rede los documentos que encierra el contenido y significado dero matiz de éste. De un lado la carga afectiva con que Madrid. El "Apéndice documental" es otra fuente de redías coloniales en el Alto Perú". Resulta preferente su aceptación de las interpretaciones de Salvador de René-Moreno, aunque no deja de reconocer los méritos del acreditado historiógrafo boliviano, autor de "Ultimos de los hechos" (265). Discrepa en algunas afirmaciones de todo las contenidas en el proceso judicial seguido sobre la revolución de Charcas, del Archivo Histórico Nacional de ncias bibliográficas aparece disminuida frente al sisimo respaldo de las fuentes documentales, sobre

"un viraje" de la plebe que intentaba saqueos, afirmara. "Gracias a Díos, como dicen en sus cartas algunos vecinos de La Pinta, no llegó a sucedernada" (312). como la de calificar de "mal consejo", el propósito revolu-cionario de "desobediencia a órdenes virreinales", o cuan-Leyenda Negra del colonialismo español, y que, a pesar de la manifiesta simpatia de Just Lleó por la Revolución do se refiere a que se trataba de convocar a la plebe y commover a la ciudad, "Gracias a Dios no pasó a más"; frente a Chuquisaqueña, le lleva a emplear algunas expresiones nacionalidad del autor, por su tendencia rectificatoria de la En algunos aspectos, para el lector boliviano resalta la

demente, y que todavía no es raro encontrar alguna vez en nuestros días" (478). De todas maneras, estas opiniones origenes y su impacto en la vida colonial, calidad que hace fica como "asesinato". Tiene un excelente análisis crítico del "Diálogo de Atahuallpa y Fernando 7°, aunque resdel libro verdadera opus magna de la historiografía naciocon que trata el gran tema de la revolución de mayo, sus ocasionales del autor, son insignificantes dentro de la magpecto a ciertas acusaciones del mismo contra la monarquía española, dirá "encierran tanta injusticia como parcialidad, nitud de la obra, no desmerecen en nada el rigor científico a los demagogos revolucionarios les impresionaban granpero que a los americanos de aquel entonces, y sobre todo Al fusilamiento de Nieto, ordenado por Castelli, lo cali-

compuesto de los Oydores y de los otros vocales que depor cabeza a Chuquisaca como un Tribunal Soberano cia tumultuada una República Federativa, reconociendo fes seculares y Eclesiásticos para establecer en cada provinmiento de independencia hispanoamericano. En cuanto a estas finalidades de la revolución resulta de interés lo que nuevo Sistema tenían las miras de acabar con todos los Jeel citado abogado Báez afirma en la "Vindicación del Presicriolla". Igualmente, afirma que "el movimiento de Charrealiza la revolución" en "coincidencia con la alta clase emancipador", y hay que colocarlo a la cabeza del movicano", cuya finalidad fue manifiestamente "secesionista y cas ha sido el gran desconocido de la historia hispanoameicana" y que el objeto de su libro consiste en "establecer la realidad del movimiento en si", que debe considerarse plenamente unido al movimiento independentista ameri-Sostiene que "el pueblo bajo es el que al fin de cuentas, ; "Se conoce palpablemente que los planes de este

bian venir elegidos de las demás provincias del Distriti (301)

HISTORIA

o documentos subversivos, a quienes antes no se identifi aporte invalorable para nuestra historiografia nacional, como en el caso de los autores de los principales papeles menta en el libro. Las novedades que éste contiene son un algunos de los próceres revolucionarios, cual se docu-Lanza, Alcértica, los hermanos Zudáńez; sin embargo Cochabamba, Bernardo Monteagudo, Manuel Victorio sario de Charcas que commovió a La Paz y un momento en que el pueblo, comocido como "la , estuvo a punto de rebasar y tildó de "traidores" a no hav para comentar sobre tan un

nalistas, que han desfigurado el conocimiento y la verda-dera interpretación de la historia nacional. Tal el caso de mas rectificará muchos provincialismos y enconos regio-nalistas, que han desfigurado el conocimiento y la verdalas mismas características, consignas y planteamientos solo conderto cuyo centro y origen es Chuquisaca, donde de los documentos de la época resultan expresiones de un Audiencia y a otras latitudes, de modo inconfundible, con damos noticia, pero que extiende sus efectos al resto de la alcanzado su debida maduración, según el libro de que las revoluciones de La Paz, Cochabambu, etc., que a la luz omienza la explosión inicial libertadora, antes de haber La imparcialidad documentada con que trata los te-

có debidamente. (\*\*)

estos dos grandes libros. alcances no se conocieron debidamente hasta la edición de cuyas fuentes documentales esenciales, y sus verdaderos vimientos emancipatorios iniciales, que resquebrajaron profundamente las estructuras de dominación colonial. y emparentan por el tema dedicado a los dos principales mode Túpac Catari" de María Eugenia de Siles (\*\*\*). Ambas 1899" de Estanislao Just Lleó y la "Historia de la rebelión años, seguramente dos encabezarían la lista, por su obras de historiografía nacional, publicadas en los últimos endencia en el Alto Perú: los sucesos de Chuquisaca. rimerísima importancia y calidad. "Comienzo de la Inde-Si hubiera que hacer un repertorio de las principales

ciones y resulta ajeno a estas escasas notas que no alcan-zan, en modo alguno, a reflejar la magnitud del libro del publicana. Tema que, indudablemente, tiene otras connotaespañola, fue el último en conseguir su independencia reos que pueden aportar criterios y explicaciones para res-ponder a la inquietante incognita de por qué el Alto Perú. abiendo sido el primero en alzarse contra la dominación Además, ambas obras tienen contenidos tan significati-

\*Just Lieó, Valentín: Comienzo de la independencia en el Alto Perú: los sucesos de Chuquisaca, 1809. Ed. Judi-\*\* Cf. Revelaciones sobre la Proclama de la Junta

riugo Poppe E., en Presencia Literaria. La Paz, domingo 28 uitiva y el Diálogo de Atahualipa y Fernando VII, por agosto de 1994. \*\*\* Siles, M. E. de: Historia de la rebellón de Tupac

Catari, Ed. Don Bosco, La Paz, 1990.

Hugo Poppe E. Profesor universitario, escritor, es presidente de la Societad Geográfica y de Historia "Sucre"

La Paz, Bolivia domingo 9 de octubra

literaria PRESENCIA

Julio Sanjinės Goytia 🗷 El ingenierc ANTONIC JOSE

El título que antroexo es el que le da el Colegio de Ingenieros de Venezuela al Mariscal Sucre en la "Historia de la gemena en Venezuel-

América, especialmente en los países bolivarianos, los dos-tientos años de la fecha en la que ració el Mariscal Antonio morará en toda la

como nación libre e independiente, sino por ser el verdade-ro padre de la patria, rivalizando con Bolivar. Ese día es de excepcional trascendencia para los boli-vianos, porque nos permitirá recordar que a este singular hombre, no sobo se le deve el triunto de Ayacucho frente al ejército español, que definio la Independencia de Bolivia

der la integridad de nuestra patria. Este admirable hombre ha sido objeto de innumerables mensaje. "Aún pediré a la nación entera y a sus adminis-tradores el de no destruir la obra de mi creación y conser-var por entre todos los peligros la independencia de Bol-Via "ha quedado como una perenne consigna para defen-Su emotiva despedida al abandonar la presidencia de la República el 4 de julio de 1828 consagrada en el memorable

Petuado su memoria erigiendo monumentos, designando con su nombre regiones geográficas, ciudades, calles, pla-zas, escuelas, edificios y unidades militares, en cada uno distinciones a lo largo de toda nuestra América. Se ha per-

de los países bolivarianos. Bolivia, especialmente lo ha inmortalizado mediante un Imperecedero homenaje, designando con su nombre a su

Escritores, intelectuales y poetas lo han ensalzado resal-tando su talento, lealtad y hombría, de manera que es difi-cil proyectar aun más la figura de este procer, al que Bolivia también le debe su vida

Sin embargo, un periodo de su vida poco conocido, es el de su formación educativa inidal, en la que efectuó estu-dos de matemáticas y de lo que en esa época se considera-ba fundamentos de la ingeniería.

Tradicionalmente se designaba a las escuelas superiores de nuestra Institución Armada con el nombre de un héroe o blica de 10 de noviembre de 1950, efectuamos una investi-gación en busqueda de un militar o intelectual cuyo nomlosé Ballivián y el Colegio Militar del Coronel Gualberto bre podía llevar esta institución de estudios superiores fundadores de la Escuela Militar de Ingeniería, que fue consolidada dos años después mediante la Ley de la Repú rrôcer. La Escuela de Estado Mayor lleva el nombre del riscal Andrés de Santa Cruz, la de Armas del General Cuando el año 1948, tuve el privilegio de ser uno de los

una referencia en la que figuraba Antonio José de Sucre el año 1810 como Teniente de Ingenieros y posteriormente el año 1813 como comandante de un Batallón de Zapadores. de Sucre al conmemorar los cien años de su nacimiento pequeño folleto escrito en Sucre por Don Luis Francisco Jemio el año 1895, en homenaje del Mariscal José Antonio Mediante una labor investigadora encontramos, en un

Estas menciones nos incentivaron a buscar mayor infor-mación, indagando estos hechos en varias biografías sobre Sucre, especialmente en aquellas de escritores venezolanos

## 2. LOS INGENIEROS MILITARES ESPAÑOLES EN AMERICA

Con el objeto de proporcionar los mayores datos posi-bles que justificaran la creación del Arma de Ingenieros en Bolivia, indagamos sobre la labor que desempeñaron los primeros ingenieros militares españoles que vínieron a América, fara ello, nos vinculamos en España con una ins-titución denominada "Amigos de los Castillos", que es la di- que posee la más amplia información sobre las misiones y obras realizadas por los ingenieros militares españoles, durante la época de la Colonia.

lizados por los ingenieros militares españoles en América, tanto en el campo de las fortificaciones, construcciones, as como de la educación. Juan Manuel Zapatero máximo experto de los trabajos reainterlocutor fue el Doctor Historiador Don

destinados a Venezuela y Colombia países en los que se erigieron grandes fortificaciones, tales como las de Cartagena en Colombia y Puerio Cabello en Venezuela, para proteger a estas regiones de las frecuentes incursione de los corsarios ingleses. durante siglos XVIII y XIX. Gran parte de ellos habían sid había enviado a América más de cien ingenieros militare Por medio de este contacto,

español, se incorporaran a las filas de los insurgentes. res españoles, al producirse la rebelión contra el dominio buyeron a que una gran mayoría de los ingenieros militade Escuelas de Ingeniería Militar. Estas actividades contri iniciaron la educación técnica mediante el establecimiento toda naturaleza, hicleron levantamientos topográficos, e del imperio colonial español. Efectuaron construcciones de Los ingenieros militares españoles graduados de la Real y Militar Academia de Matemáticas de Barcelona fun dada el año 1711, si bien formaban parte de los ejércitos es totalmente a la población nativa en las diferentes regiones pañoles, por la naturaleza de sus actividades se integraror

militar español el Coronel Tomás Mires geniería militar, esta vez bajo la dirección de otro ingeniero racas para continuar sus estudios en otra Academia de inespañol, Juan Pires y que posteriormente se trasladó a Ca-Academia de Ingenieros dirigida por un ingeniero militar la mención que encontramos sobre Sucre como Teniente de estudios técnicos los había realizado en Cumaná en una mos en diversas biografías venezolanas que sus primeros Venezuela a inicios del siglo XIX. Efectivamente, encontra ingenieros, y si ésta se había originado como consecuencia demias Militares de Matemáticas e Ingenieria, existentes er de sus estudios en una de estas escuelas denominadas Aca Estos hechos nos indujeron a investigar la veracidad de

da por el Dr. Manuel Zapatero. En la lista de revista La existencia de estas escuelas nos fue confirma-





Memoria

of feturo recombanto desigo tanto tus manos que desigo tanto tus opos galcindos de la pregunta de la puiabra que numa digiste

olar el insaciable desconsuelo de aquel sitio, y no sé dez y sus delirios varias decenas de mujeres.

con jóvenes que al caer en la cárcel por drogadictas eran levadas ahí, puestas en abstinencia y conducidas al paeres desquiciadas por la pobreza o la falta del medicamento necesario en el momento preciso, lo mismo que voroso túnel de la conciencia plena en mitad de un mundo regido por el disparate.

Nunca supe la causa, pero suporigo que un mecanis-mo de autodefensa hizo que Verónica espaciara sus vi-sitas al manicomio de San Roque. Hay tanta locura por atestiguar en el mundo de afuera que acabamos acu-diendo a ella antes que a la recluida en la desdicha de

De las tardes que pasó entre aquellas mujeres dedi-cadas en sus ratos de paz a bordar o hacer collares, mi ermana obtuvo un tesoro y me lo regaló.

Es un pequeño pedazo de tela color marfil, en el que una supuesta loca bordó, con el pulso firme y el punto strás perfecto: "No arruines el presente lamentándote sor el pasado ni preocupándote por el futuro".

e la coloca enfrente. Pocas voces me remiten tanto a la dejo entrometerse en mi camino cada vez que el azar rdura. Aunque a fuerza de proponerme oírla, he com rendido que una persona capaz de vivir atenida a esa casa y acudo a ella cada vez que lo creo necesario o ujer, yo colgué su sentencia en el sitio más visible de Sin buscar el perdôn de quienes encerraron a esa tencia pueda cometer muchas locuras.

¿Por qué moverse de una cama tibia, si a uno no le reocupa el futuro? ¿Por qué llegar puntual a los luga-

igido los beneficios de sus descubrimientos a evitamos ierto la aspirina, la televisión y los jets si no hubiera di

a disimulan. Sin embargo, ningtino la evita, una gripa dura inexorable y fatal minimo cuatro dias. ¿Saltarse los rrevocable. Evaporar el tiempo, tratarlo como algo que e consume, que se divide en pasado y futuro, que uno Verse de quince años a los cuarenta? Menos. La gestaonsiderarse una locura. Pero nadie va al manicomio s sanera, para eso hay toda clase de medicamentos que ce años lo que sólo se reconoce a los cuarenta? Nunca. ive con la angustia de estar perdiendo el tiempo. Por uede medir y manejar a su gusto es lo que debería Encerrarse en la casa por una gripa? De ninguna que no habría manicomios para albergamos. odo lo que se considera perder el tiempo.

contemplación, darlo a la hermosa lengua que habla-mos. Darlo al sueño y al placer de tocar a los otros sin las tertulias, la radiante voluntad con que otros supie-ron ser generosos con su tiempo. Supieron darlo a los Hemos olvidado el placer que otros encontraron en imigos siempre que fue necesario, darlo al ocio y la sedir las horas y tener que salir corriendo.

entos tan aberrantes y cansados. Pocos lugares donde mas tres horas se reúne de pie a muchas personas coteando a los demás con un saludo, un piropo, un Una de las actividades que muestran con más clari ue dan vueltas iniciando conversaciones sin destino, diós, un nos vemos que nunca se concreta. Pocos inlas palabras se trivialicen y desoigan tanto. Sin embar lad la incapacidad de nuestra época para valorar el octeles. Para ver a mucha gente rápido y en las mpo como algo que no debe medirse son los

uno decir después de cinco minutos? ¿Y por que ha de aler la pena hablar de cosas que no sean prácticas, de osas que no estén destinadas a corregir el pasado o ac ninutos en hablar por teléfono suelen ser muy mal vis tas en nuestro fin de siglo. ¿Qué cosa práctica se podr. En cambio, las personas que invierten más de cino

Hablar demás es gastar tiempo y como el tiempo es ro los habladores son unos derrochadores. Por más literaria PRESENCIA

laz, de los que conservamos para si-- spoe un regalo qui con los que el futuro no se prevé, se avoca y el present gaiemes se dedican a espiar 4 grabo: 10 que se dice en é uando nuestro tiempo era lo únio - sar podiamos rega destros amigos de vendad son aque tios con los que en a basura la necia idea del tiempo, ci o los que el pasada andes enteras de cuchichear secreto- que a nudie sino alquier época, pero más aún en ecta, hemos tirado a Sin embargo, quiză por rso man-mentos amistade largas y nos resultan entrafilèles fo- amigos a quiemes no le importabin. Quizá porque 2013 vale lo que vale ya no se regalar horas y horas de tels fono adolescente, tunca es algo lamentable y siempry algo por evocaz. conocimos cuando jóvenes, con los -; ar convivimos es un derroche de historias, recuerd s y profectas.

pero hasta siempre me acompaña Li sentencia que hoy descargo en este puerto por si algan-n quiere apuntaria atenerse a la locura que acarreix. No arruínes el pre-Adivinar qué habrá sido del tiem po y cómo será el resente de la bordadora de San Ro-jue. Nunca podré decirle cuánto la escucho y cuántas veces la desoiga,

Este texto de la mexica na Angeir-s Mastreta pertenece a



acia lo eterno

elementos de los cuatro

que no logra el perdón.

Escucha la voz del monje

que encuentre la semilla *sermite* 

**Fiembo** 

En mi memoria quise ser un delfin

sin olor a mar. sin cipreses

que fui hija de la montañ que nunca tune un padre de la sabana encantada

s en mi memoria estacien

tue no te conoci ne munca sape escucharme como el cuarteto 15.

y las libélulas encentadas bue el sendero de eucal.

en mi desmemoria

lesensa

e positron

un ser deshabitado un río sin peces un ave sin nido

del deseo es el canto del Verbo palabra comunión ajeno laberinto

Permite que sólo la estrella pueda ábulas de la creación.

Poemas de María Isabel Vargas

PESENCIA literaria

## boemo

Abblicar en Hiperión, es, para el poeta de nuestra lengua y usestro tiempo, uno de los sueños más scarichados. Y el ponsible de esa utopla, quien la sorio primero y ha tendo poraje y el tesón de convertirla en realidad, es el hombre tengo ante mí. Siempre soñando en plena vígilia, siempre pierto en medio de sus sueños.

Mació en San Sebastián, en 1940, y tiene tiempo para to: Leer los montones de manuscritos que recibe, respon-por escrito y con franqueza a sus autores, atender el más inmo detaile de su editorial... Y adelantar su propia obra oética, que hace dudar seriamente sobre la sentencia, pro-unciada por Valverde, de que en España "la poesia ha

Hasta la fecha, ha publicado los poemarios Viajes y estan-tas (sepuldo De aquel amor me quedan estos versos, 1975). Cuarentena (1977), Esos tas ojos (1981), Camino de la voz (1988), Otros labios me sueñan (1992), y De lo real y su análi-sis (1994), Y ha traducido a Holderlin, Pigyra de Mandiargues, Arp, Celan, Rilke, Wilde, Jayyam y Bonnefoy.

Conversamos en un sitio ideal, insuperable para evocar sueños y vigilias, utopias y realidades: el Recinto de Quirama, en los alrededores de Medellin, Alli, a bordo de un par de sillones de cuero, asediados por las desmesuradas gurdenias y azaleas del oriente antioqueño, se dio este diálogo que me

## Yo, que he llegado tarde a tantas vidas

como farea hacer versos, y anticamenta que nos ponía do que un da los compañeros de clase me sacaron en hommude a Madrid, dejé de escribir poesta y empere a componer testa, que en Cuba tomo de inombre de Nueva Trova. Hacía un caso personale, había estado 10 años casado, me divorcie y jue en Cuba tomo de inombre de Nueva Trova. Hacía un caso personale, había estado 10 años casado, me divorcie y jue Luego la cosa tomó un rumbo diferente: aparte de la vocación de poeta, orde por la mosta como diferente: aparte de la vocación de poeta, orde por la mosta como literante: aparte de la vocación de poeta, orde poeta de como la mandra como literante aparte de la vocación de poeta, orde poeta de como la mandra co -No escogá a la poesta, fue ella quien me escogió a mí. A los 14 años, yo había ledó a Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Rubén Darío y empeça é ascribr mis cosas. En el colegio teniamos un profesor de literatura que nos ponta de poeta, opté por la poesía como librero, como editor -mi pri-mer intento en este oficio fue como a los 21 años... En fin, nera no deliberada, me fue eligiendo a mí... Yo creo mucho como forma de vida. Todo eso vino rodando, ocurrió de ma-

## sido uno de ellos/ y eso es todo

ahí arrancó Visor, ellos recogieron ese proyecto para comen-zar. Durante años, yo traté de ser editor pero me negaban el permiso. Un día, un funcionario benévolo me dijo: Usted lo editorial en Hiperión, nombre del primer libro que publicahice y me lo concedieron. Esto fue un año antes de morir eso nos hizo centrarnos en ella. Es una pequeña empresa, gente lo que más apreció de nuestras ediciones fue la poesía, y mos. En un princípio publicábamos de todo, pero luego la que tiene que hacer es una trampa, pida el permiso a nombre de alguien que no esté fichado, por ejemplo su madre. Así lo del cierre teníamos planeada una colección de poesia, que em-pezaría con Una temporada en el infierno de Rimbaud; de murió el dictador pude regularizar la situación, transformé la En ella sacamos ciento y pico de libros, entre ellos el Dia-rio del Che Guevara y las "Declaraciones de La Habana" de ranco. Empecé a editar con el nombre de Peralta, y cuando Fidel, hasta que nos cerró el régimen de Franco. Al momento rial Ciencia Nueva, dedicada a las ciencias sociales y políticas -En la universidad monté, con otros estudiantes, la edito-

pues de la editorial y de la libreria vivimos seis personas.

Vivos los muertos siempre en tus oidos

Hay mucho que aprender en la poesía. Lo que no se puade aprender jambs, es a ser un gran poeta. Se aprende umiparte de ella, lo que tiene de técnica. Se aprende también su
tradición, es dectr, que nessertos estamos continuando algo,
que es la poesía española clásica y la poesía haspamostra la continuación. Quevedo continuo la ofera de Marcial, Borgos la
continuación: Quevedo continuo la ofera de Marcial, Borgos la
desde la independencia hasta aqui. Nuestra ofera sistempre es
de Quevedo, nosotros la de Borgos... la poesía clásica españo
la está continuación de tora de los latinos, y éstos la ofera de
los priegos... así, hasta los origenes del lorguaje. Y abrea, con
la la siacitidades de traducción y de comunicación, podemos lete
los poetías chinos del siglo XVI al mismo tiempo que a la
poetía la tiene metida en la cabeza, lo que supone disponer de
momento dado por una emoción, una cotrinéza, una indignación, un amor, Fero solo es adquiriste un bum oricio podrás de
momento dado por una emoción una extrañeza una indignaceptesar estos de una forma adecuada El que no teos podrás. en ese sentido que se puede aprender la poesía... La institu-ción Taller Literano existe en España, pero no hay casi talleres expresar eso de una forma adecuada. El que no tenga aprendi da la técnica, quedará sin expresión o lo hará torpemente. Es

Hiperion editaremos este año su obra completa, unas mil pa-ginas, entre poesta, traducciones y ensayos. Aníbal Núñez era un poeta extraordinario, pero como no salió tunca de su ciu-guió pasar un poco inadvertido. Hay poetas de nuestra generación que, antes de cumplir los 20 años, se movieron mucho y publicaron un li-brito; esos tomaron la delantera y son hoy los presentado por los otros, salvo alguna excepción. Entre la gen-te de mi edad, hay un poeta que ya murio. Anthal Nitiez, a quien considero uno de los grandes de España, con el tengo muchas afinidades. Como se trata de casi un desconocido, en famosos. Otro poeta de mi generación con el te miembro de una. Cuando hacen una antología, me incluyen en esa generación, pero estéticamente nunca me he sentido reración literaria, aunque por la edad me siento obligatori Te irás, me iré, se irán nuestros amigos No sé bien si es importante o no ser parte de alguna gene mucho es Carlos Piera, aun-

## ¿Se han quedado las cosas sin palabras?

que ella misma. Este su na sunto sumamente complejo. Se puede sostener que, de alguna mamera, la poesia
manda en si misma, que tiene sus propias reglas. Sin
embargo, uno se pregunta: si ella no le sirve al lecto;
¿para qué sirve! Habria que diferenciar dos momentos, el
de la creasión y el que comienza cuando el poema está he
co cho, y ya no es del poeta sino de los demás. Entonces, la
poesia no es acaba en si misma. Ella solo existe en el momenpara, abre aquel libro y lee ese poema, recrea en su cabeza y en su cuerpo esa misma emoción. El poema respira con la peridioma, en unos versos, en una forma dada- lanza sus senti-mientos al mundo. Y cada vez que alguien enciende una lámto en que alguien la está viviendo. Cuando el poeta intenta plasmaria, la deja atrapada en un libro; cuando el poeta-en un cuando afirmó que la poesía no tiene otra finalidad -Baudelaire sólo citaba a su maestro Gautier

sona que lo escribió y con la que lo está levendo. En el mo-mento que le cirrar al libro, desquierca, no estate. El poema en definitiva no es más que un código de transmission de emo-ciones: las letras sobre la página no son más que una forma de exportar una emoçón a una fector.

En la niebla florecem los altos resplandores

El plimere verso lo manchan los dioses, es siempre como una revelación. Yo voy com una illerta en el bedullo y de printo, en el sisto más inseperado, me viene a la cabeza algo pue no se per que ha verdició, y lo ayunto. Luego viene el trabolo, seguir el hilo sin perder jamás el equilibrio, completas del cidade por los dioses, linisto, hay algo que no abremos ma froyiene del interior pero funciona porque antes vino de do acumulando información, desde antes de nacer. Nuesta tra personalidad es la suma de lo que e nos ha tido quedan do la porque eleccionamos entre lo macer. Muesta do porque eleccionamos entre lo macer. Sono como una de lo que en nos ha tido quedan do, lo peco que seleccionamos entre lo macer. Mesta do la mecho eleccionamos entre lo macer. de afuera... Poe mentía en eso de que era capaz de recons-truir hasta los detalles del proceso de creación de sus obras. clando en nuestra mente, en nuestro cuerpo, Entonces, la creación es interior pero todos los estímulos nos han venido Esto es una de sus clásicas mentiras para engañar al público es nuestro interior, lo que ha venido de fuera y se ha ido an cómo se podía escribir ese poema. posteriori. O sea, escribió el poema y luego hizo el ensayo de En su ensayo sobre "El cuervo" lo reconstru

plo, en mi más reciente libro hay una critica directa a Felipe González. El trajo de China un refrán, Nadie será testigo del triunfo del silencio En general, mis poemas nacen de estimulos. Por e

> do mis niñas eran pequeñas. Las llevalva en el coche a la guardería y luego seguia ha-ta un aparcamiento cerca de la editorial. Pero como las niñas han cresido y van al colegio ruando llego a casa, trabajo. andando, me movilizo a mi :rabajo en el metro. En ese cieron de que ahora voy a pri trabajo en metro. Antes, cuanese mismo libro, agrupados en la sección "Los de abajo", nabtanco/ o gato negro./ lo in-portante / es que pase por liber.". Luego lo firmo: "Anór umo sevillano". Otros poemas c que le habian enseñado por allá: gato blanco o gato negro, lo importante es que cace raticoes. Con ese refrán pragmático justificaba cualquier deformadón política, todo en su mal goacto directo con la gente "d- abajo" nie han empezado a do todas estas cosas en España, en especial la corrupción, y yo hice este poema. Se llama: "Como a chinos", y dice: "Gato rotar poemas. En el propio metro tomo notas que luego. berno se justificaba asi. Al cabo del tiempo, se han destapa

fiel, me paso hasta meses dan do sueltas y al cabo me sale un peemita de cuatro lineas... In-seo, la inspiración es algo que le viene de fuera. Bueno, inspiración es una forma como otra cualquiera de nombrar algo que está abi, que es una realidad los peores poemas nacen de las mejores internciones. O sea, que las internciones no bastan y muchas veces dificultan que el poema salga bient. Es tan diffici hacer un buen poema de en-cargo. Cuando me dicert se va a connemierar tal cosa y tiú Baudelaire decia: cuando un poeta se propone una meta moral disminuye su fuerza. No deb-ria ser así, pero es verdad que codrías escribir algo, me mue ven el piso. Para mí es lo más di-La poesía siempre fue co-a de ciegos

-Desgraciadamente, en muchos casos ocurre como

la mia. Aunque no sepamos qué es, la poesía es algo muy cesario, imprescindible para que funcione el mundo. sino que sale de adentro... ra que ma como ... En cuanto a la ne mucho que decir. y está copiando a otro ... En cuanto a la ne mucho que decir. y está copiando a otro ... Une es la cotidiana para el poeta... La originalidad no hay que buscarla sino que sale de adentro... El que no es original es que no tieperfección, confieso que soy un perfeccionista... ¿Qué es la poesía? Yo colecciono definiciones al respecto pues no tengo

## ora boreal de los sótanos

No se bien si la poesia tiene, hoy, la presencia y la difusión de otras épocas. Uno dice en el Siglo de Oro el 40 por
ciento de la gente era análiabeta, no había una difusión masiva de la obra de los poetas. Creo que la poesia nunca ha sido
mayoritaria, porque entraña una dificultad, el uso de un lenguaje inhabitual. A ella se le debe dedicar una atención especual y eso automáticamente selecciona. No es que escutya, sino
que elige a las que están dispuestos a hacer el estienzo por
buscar algo mejor, algo distinto; lo más protundo, lo más hermoso. Esa selección natural hace que muchos queden fuera
del juego.... Tenemos offrisa de que cada vez se venden más la
bros de poesia. En España, después de la Guerra (Xvi. la primera colección importante, que fue Adonais, empezo dellan
do 500 ejemplares que tardaba años en vender. Tuvieron que
plares, y para llegar a mil tardó 30 nivas por lo menos. Y ahora,
por ejemplo, mil ejemplares es una tiradá normal para un posor ejemplo, mil ejemplares es una tiradá a mormal para un posveintitantos años, que lo que vendió Luis Cernuda en toda su vida. ia desconocido, nuevo. Cuando el poeta es importante o tiene éxito, se multiplican las ediciones y las tiradas. Ahora poetas jóvenes como Ana Rosseti o Luis Castro, han vendido más con

3 memoria tas maduros, que tieren otras cosas, muchisimo más, interesantes que doctr..., 20 ror que tambos poemas tris-tes? Eso me dicen a mí, pero yo no lo noto, quizás, por-que la alegía es mucho más difícil de comunicar y por-que la tristeza nos choca más. considero otro canal de expresión poética. En una época, es-cribi una obra de teatro, que sólo ha leido mi mujer y que se-llama Fraternofagia. No se in ciomo es, pero de cila se po-dría rescatur una canción, la que acaba el primer acto. Además de la poesía he trabajado la traducción, que de la juventud, incluso esa que escribe alguna gente que después deja la poesía. Pero creo más en los poeriódico y digo: con esto se podría escribir un buen artículo. Enseguida, me corrijo: lo que tienes que hacer con eso es un buen poema... Hay una poesía jo... Con la poesía se puede decir todo, absolu-tamente todo. Ella abarca todo lo que te toque, te thera, te emocione. De pronto veo algo en el pe-Luego escribí un libro de cuentos, del que pu-bliqué una pieza en una revista y ahí lo dejé. A mi no hay cosa que me moleste más que es-cribir en prosa, cada vez me cuesta más traba-

incuenta

Li Bo

oemas

## letras de oro de ley en baratillo

en mi poesia. Estoy todo el día leyendo cosas, unas por gusto y otras por obligación. Como son tantas, conozo cosas que a lo mejor no habría leido nunca. L'ogicamente, habrá cosas que a lo mejor no habría leido nunca. L'ogicamente, habrá cosas que se me quedarán dentro. Sé que tengo mucha influencia de lo haikas japoneses, de los que hemos editado numerosos libros. Hasta la fretha, la colección Hiperión tiene más de 230 titulos, pero aparte hemos tendo algunas pequeñas colecciones... Es verdad que en nuestro cafalogo hay pocos poetas latinoamericanos. Desgraciadamente, en España no

trascender. Hay una cosa en que ins se combaten entre sí, logran coexistir. Se escribe mucho, s blica otro tanto, se lee bastante y de vez en cuando se con diferentes maneras de entender la poesía. Ellas, a pesar de o a nosotros nadie nos subvenciona... La situación actual de la poesía española es buena. Se superponen varias generaciones ghetto del libro y las revistas de poesía. Debemos lograr-poesía llegue, de una buena vez, al diario. ura social, que hace que la poes

Víctor Rodríguez Núñez

b

ENTREVISTA

## -Yo me siento un hombre comprometido. Mi r

nº ello se transparenta lo que creemos def mundo y, por tanto, de a la política. Por más que lo distinuiera, los que sostienen que no debe haber política en los poemas son presonas reacionarias, conservadoras. Detrás de la máscara del que te direc cómo vas a hacer poesão con algo tra de desgradable como un pobre tirado en la acera, se transparenta el represor. Cada uno está comprometido con un partido, con un proyecto histórico; por ejemplo, yo colabore en la campaña de 1978 del Partido Comunista de España... Claro, lo mío hoy es más difuso, me veo como un proposito de la contra de la contra de 1978 del Partido Comunista de España... Claro, lo mío hoy es más difuso, me veo como un proposito de la contra de 1978 del Partido Comunista de legada... Claro, lo mío hoy es más difuso, me veo como un facilita de la contra de la co revuelvo en contra. Quizás tenga un carácter anarquista y no acabe de aceptar la disciplina general. nombre crítico; en un momento dado, si algo no me gusta, me puros. Ellos áfirman que no tienen ideológia, pero ejercen una continua censuar acter los que creva, como yo, que la política puede entra el poema. S, eliminan automáticamente del poema todo lo que no entra en su posición ideológia, obrain una parte de la realidad que no se puede eliminar. Creo que todos hacemos ideológia en lo que hacemos y decimos de corazón, en ideología aparece en todo y, en especial, en la obra de los poet o que tengo y, definitivamente, hay cosas que no puedo hacer.

Pero, como dice un arnigo panameno, nadie sabe si no es
corrupto hasta que no ha rechazado un millón de dólares... La

## una revolución contra la nada

ahora estoy viendo cómo la gente arriesga su vida a cambio de salir del país. Yo, si fuera un escritor cubano, probablemente estaría en el exilio... El proyecto de la liberación de los pobre sea donde sea, me parece siempre positivo, pero luego pasa que la realidad es durísima de modificar... ¿El fin de la histopara mí y para mi genteración. Más aún, para hombres como Angel González, uno de los poetas mejores de España, que vienen de la época republicana... Esto es un fracaso tremendo, históricamente no ha habido otro, porque se han producido derrotas, y esto es algo más que eso... A Cuba, no sé bien por qué, hace mucho que la veo desde lejos. Estuve una vez allí, en un congreso de actitores, como dos semanas. Salí con un enuna solución el capitalismo real, un sistema fundamentalmen ria? De eso, nada: la historia no acabará mientras exista el nombre. Acabado el socialismo real, vemos que tampoco es usiasmo enorme, con una identificación tremenda... Pero ma que parecía superior. El hombre nuevo ahora va a prende velas, monta negocios turbios, vuelve a la prostitución, re-Creer en el socialismo es tan dificil cuando se apagó la ar-torcha, cuando se derrumbó el modelo que se había podido construir. Era casi un continente socialista y eso se acabó; los injusto. construye el capitalismo. Esto es una sensación tremenda, ropios ciudadanos rechazaron, después de 75 años, un siste

Victor Rodríguez Núñez, poeta, periodista y sociólogo, nació en La Habana en 1955. Trabajó una década en "El camán barhado" y es autor de los poemarios "Cayama", "Con raro olora mundo", "Noticiario del solo", "Cuarto de desahogo" y "Los mye mas de nadie y otros poemas" Actualmente reside en Medellin



La Paz, Bolivia. 9 de octubre de 1994

poesía Hiperión

SENGIA literaria

s: en dos goles por bando (1984); en tres gones de la do (1988); y sin goles (1984).
Por lo tanto hace más de ocho ados y estore partidos en suelo paceño que bilocumo no consigue arrebatarle un punto a The Stron-

Esta tarde, los celestes que ahora dirige Car-los Angel Blasutto volverán a intentar la hazaña.

DE NUESTRAS

## Tiriac benefactor

CORTES, JOSE DO-

pos de la Liga. MZA, ALEJANDRO:

ESCALERA, JORGE

ORMACHEA ZALLES,

RLOS: Directivo y Juga-de goif en La Paiz.
PEREDO, PRIDA: Notable voleibotista vita de varios elemçõe, entre eltos San

QUISPE, CARMEN, Juga

Santa Cruz. Jugó en Saetas, Pinot.
SORIA, CARLOS ALBERTO: VoleiboBita pieceño, del club Universidad Católica.

URSINA, JACQUELL-Er Volesbelista pierria. ugo en Divino Maestro. VALDEZ, FERNANDO

dedica a la peista fronten.
DE LOS ANIVERSA.
RIOS MUNDIALES.
MATJAC FLORJAN.

224 aftent que fue campeo-na olimpica en los Juegos de 1992. JOSE LUIS BURRU-

RAMA COLLIA REDOCCIÓN de sus pasis en 198-BRUNO MARIO ROSETTE, Brillante

afron, que se retiró de la actividad en diciembre del año pasado. GHEORGHE POPESCI: Volunte ru-manto, afrora en el equipo inglés de Tottem-ham Hotspar.

Nadadoras chinas ganaron todo el oro

BRISA !



La Paz, domingo 9 de octubre de 1994

PRISA.





## **LERO**

Luciana Tella, la brasileña que le ganó ayer a Cecilia Ampuero.



Frente a diferentes rivales

COCHABAMBA, 8 (PRESENCIA), por Manuel Herrera, a numíretos de Cochabamba y Tarija buscarán mañam COCHABAMBA Y TARIJA BUSCARAN ITULO DE NACIONAL DE BASQUET

La representación de Tartja dió un paso in para alcunzar un segundo hagar en las posicios firme postulante al titulo, venciendo a Santa o amplitud por 75 a 64 en el segundo cotejo de la .

TORNEO DE "CLASIFICADOS" "PINGUINOS" ES LIDER EN

Daniel Sánchez (Phytunos) con 25971/

Mónica Vargas (Pinguinos) 17/100 y Alan Vera (Pingui-

100 y Veente Alem (Pinguinos) con 121/2/100.
100 metros estilo libre, Juvenii 'B' Vancesas Mejia (Pinguinos) con 1'07'961 Vancesas Mejia (Dinguinos) (Cirmasta 100 y Reynaldo Simjinės (Cirmasta

Santiago de Chile, 8 (EFE).- El internacio-boliviano Alvaro Pelia.

Olmos se disculpa y se dec tido de su acción, mientras Ar

REAPARECER EN TEMUCO ALVARO PENA PODRIA Frente a equipo de Etcheverry

> **EXPULSARON EN JAPON** A JUGADOR TAILANDES

Un caso parecido al de Maradona

del estimulante pseudofredina fra una del las cincio per sustancias prohibidas encontrada en la cortina del ex capitán del seleccionado na argentino Diego Armandos Maradona cutundo por los mismos motivos fae escapitan del esteccionado na cutundo por los mismos motivos fae escapitan del escolupitan del seleccionado na cutundo por los mismos motivos fae escapitan del escapitan de los medicas del producto por la contra del escapitan de los medicas del producto de la companio de escapitan de los medicas del producto por la contra del escapitan de los medicas de percursos de la decigno del mesa del escapitan del esc

misión a los atletas de los Ju-

en el campo de juego.

EL CASO QUAÑOS.

Santiago de Chile, cot (EFFL: El jugador el Universidad Católico a) vinal Olmois es salvó o vera (Olmois es salvó o vera processado por inflir gli la nueva ley paratrioled cla cer los estados. In legar a un senerdo co de telessado al que agredio el possión din desemana, a lei filoso de la composición de desemana, a lei solo de la composición de semana, a lei su composición de semana, a lei composición de sem

"CUSCO, SIEMPRE CUSCO" Viaje gratis 6 dias y 5 noches

Historia, Tradición, Aventura y Diversión

DAIOS

### CONFIRMAN CAUSAS DE LA MUERTE DE SENNA Se rompió dirección de su coche

do la sel presser compromiso de la fecha el planatel del Beral por sospresa de la fecha y del tornos al suspenzar a La Piaz por sospresa de la fecha y del tornos al suspenzar a La Piaz revissa similaria diferencia. del a del con procesa de Brana de El quanto y anasteclas. Astronomisos del con parto la contra del revisio parto parto quanto ver más no puedo hacer pieten el resoccipció de la Corontilla cederada la asecultura al rival. So tranccione en los ultimos intantantes de la hucha no le permitto con valorar el resultado a sus fariga.

Los tarijenos desde la primera etapa for elaborando forta al salir al descanso con la ventaja de 41 a 26.

realizada en un laboratorio humano o por problemas de

ila aeronáulico por tres coroga netes italianos, que trabajane ron bajo la supervinión del
es ingeniero Andre Carletti.

Carletti es el perito inor Carletti es el perito ino dicado por la Procuraduria
ta de Bolonia. encargada de
la investigación de las

2 Pasajes Aéreas Ida y Vuelta PARAEL GANADO

PERSONA

5	l		ř
	l	i	
	l		
	l	1	
	l		
		1	
		1	i
		1	
		1	
1		ı	1

NOMBE

CIUDAD DOMIC



SORTEO: 31 de Octubre

Recorte su Cupón y depositelo en Av. 16 de Julio 1490 Edif. Avenida Primer Piso Ot 3 - Casilla 6157

Inferior oficinas de Aeropei

Atenas, 8 oct (EFE). Italia revalidó hoy el titulo de mpeón del mundo de volebol masculino al derrotar la final del XIII Campeonato del Mundo al gigantesco tipo de Holanda por 3-1.

final de XIII camparatore de los subtraceus de la concha del concha de la concha del concha de la concha de l

ese montrenfo, Unika mejoro ha recepción, fuera parte a la entrada de Cantagalli y 1( ho mejor lo que le permitió dominar la red. a sanó buen provecho de las mumerosos minimas ha mandeness, sobre todo en el servicio, logió XII plantadeses, sobre todo en el servicio, logió XII más de media hora 115-10). to set fue en su inicio casi un calco del mán se fue en el marcador hasta un 7-0, pero abicomenzó de nuevo la reacción en esta ocasión no alcanzó para recuperar Stockitho bolandes, cuya gram part de auss intetates militan en clubes italianos, gand et segundo set
Estados Unicos compilio, la vida a los cubanos desse
Estados Unicos compilio, la vida a los cubanos desse
Estados Unicos compilio, la vida a los cubanos desse
en misco de necida horen (15-11) gractas sobre todo
inciso del protes en sectiones. El equilibrio
is no segundo antimos, activator del presentante del protector compilio del protector del

### GANO EL SATELITE ARCELONA GANO A En fútbol español

ATLETICO DE MADRID

de la Federación Ecusionana de Fui-no 1909 de la Caultoriana de Fui-no 1909 a utilizar el sistema de Fui-no 1909 a utilizar el sistema de Fui-contra todos, en las eliminatorias, ectel de mecajulada de yración, lo que suramericanas del Mundial Fran-cia 193, lo que la na supuesto la recti- errisa en la que se d'estrivueive el cam-minación de dos drigentes de los clu-ponatoceuniorano. oes del país.

"Este astema es el mejor para el 'tibol del país en sus aspiraciones de legar por primera vez a un Mundal". lijo Roggiero en conferencia de prensa. minutos después de su llegada de Asun-ión, donde participó en la reunión de a Confederación Sudamericana de Fut-Santiago de Chile Barcelona (España), 8 oct (PFE). La aparición del brasilerio Rómairo del Soura volvo a ser deleminante para la suerie del Barcelona, que se aprovecho de su acierio y el del balgaro Histo Solcakovo para gana 4 - 2 ante un Aldictio de Madrid que dispuso de claristimas ocasiones para mara vera pero que no supo rematur.

Para marcar, pero que no supo rematur.

El equipo madrideto, que pasó por momentos de desconcierto, tivo algunas fieses de pago brillante y en los altitucos drez mintos marco dos goles, pero pudieron haber sido algunos mas acres de pago brillante y en los altitucos drez mintos marco dos goles, pero pudieron haber sido aplunos mas acres de pago brillante y en los dificios de princie baldo que tocaba Romardo y lo hizo de forma defectuosa, pero con gan efectudida. Es que aprincie baldo que tocaba Romardo y lo hizo de forma defectuosa, pero con gan efectudida. Simenos, en el minto (Es logio poner en apreson al equipo baxecionida, en una pugada en la que tras soctear a tres adevarsarios, acado con el bando facta a tres adevarsarios, acado con el bando facta a tres devarsarios, acado con el Banquete pudo haber propiedad el 1-2, pero el gaardameta becel culmino el propiedad el 1-2, pero el gaardameta becel culmino el stague del Aldetico con una buera interveración, a disparo

En el primer minuto del segundo tiempo, Kosecki spuso de una giran cosado para reduter la deventaja su equipo, pero la salidad de Busqueta, neutralizo el figro del rival. Una jugada de idrinicas características filero a cabo en el minuto 59, pero con Para de stagonista.

4 Barcelona Busquete Ferrer Komena, Abelurdo, egirrissian Eusebo, midali Bakero JAmor, min 673, egirrissian Eusebo, min 503 Stockhkov J Komario, 2 Al. Market Dragar Promis, Soloshabal, Rocha, Toni, izanino (Jed., min 20), Cambrero, Simeone, Petri Koseekh.

acadino (Gelt, mir. 285, Caminero, Simeone, Petri, Koacek Gelettis, ann. 501 y Kino. 141, min. 266 Petri, 2-1, Gelet I. do min. 101 Romario, 1-1, min. 266 Petri, 2-1, and Se Guardidos, 3-1, min. 40 Stockhov, 4-1, min. 77 marco, 4-2, min. 505, Riko, 4-3, min. 569 Valerica.

ión 'por irrespeto y abuso del po-

partido por la via rápida. Con un mejor ataque que su Cuba llego a encajar un 10 3 en estr cuarto sety pese frata y aprovechadace de sus cricras, cobro la via via de minda pede en canto a de estrama los bloandeses, que mada puderon hacer adversació le impidio cualquier resque so a la espersaria para evitar la avalancha de juego que se les vino encima 3-£EUU. Ball. Civritla, ive. Sor ensen. Fortune. El 15-1 de esta manga refleja claramente lo que sucedio logigad, equipo intial. Royer sy Saio.

1-Cuba. Sarrichez, Diago. Surmente so. Hernández. Helanda pagó caro el esfuerzo que hubo de hacer en i. Hernández. Despaigne, equipo intial. Vives. Batie.

Arbifrose: S. Souanov (Bulgaraby J. F. Marty (Francia)
Incidencias Partido correspondente a la final del
XIII Campeonato del Mundo de votebol masculino
disputado en el Prabellón de la Paz y de la Amistad de
Afenas ante unos 15.000 espectadores.

Atenas, 8 oct (EFE). Brasil apenus hubo de esfor-azive en este enteuentro para obtener hoy la quinta positión en el XIII Campeorato Mundial de volethol másculino, pues venció facilmente por 3-0 al antitrión

Vantes y Gato Sets: 15-6 (28 m.), 14-16 (30 m.) | 5-8 (29 m.), 15 9 (32 m.)

Arbitros: Sun (China) y Shimoyam... (Jiapón)

BRASIL GUINTO

## ESTADOS UNIDOS TERCERO

El conjunto entrenado por José Roberto Guimarase impuso su ley desde el inico del partido, con unos hombres anti dialdos por no haber podido acceder a la ducha per los questos de homos. Circeta lo intentó, sus jugadores posteros voluntad y entistissismo, pero esto no lue suficio care para carra a todo un campeño nolinyeo que los jucio bieris sin tantos errores, como en choques precedentes. Activement Set (SEE). Establed Unideo se haro con la tercera plaza en el XIII Campeonato del Mando de volerlol masculhora devrece hoy por 3-1 a una selección cabana que no estuvo a su mete habituna. Estados Unidos compilico la vida a los cubanos dessele

characteristics of paners, our correctings merces are defined for the consignators of the consignators of the consignation of the consistency o

A pesar de oposición de clubes

3-Brasil: Negrao, Gavio, Lima, Teixeira. Chiarol Max Pereira, equipo inicial. C. Pereira. Gilson Bernard

JORNADA

IN EL SILES

ATLETICA

Deade las 9.00 horas de hoy, en la plata del Estradio Herriando Siles se llevarla a cado una serve de prurbas centroladatas por la Asocria.

El programa complete de la Paz.
El programa complete es el sigualente es el sigualente es el sigualente es planasos, mantides niñas y niverando de la paz.

Horas 9-15, 100 metros planos, mayores damas y varcetes Horas 9-25, salto largo, indianteles inflas y nificos. Horas 9-30, 3-000 metros planos, mayores damas

Atromandaturios — At referirs e la posición de los dirigentes de los equipos dio que "con ese
o cocled de mecanidad y tradedin, lo que
se quiere es cuipar a la ederación de la
crisis en la que se de envisible el cam-

peonato ecuatoriano. El conflicto entre la FEF y los clubes

Horas 9.50, salto alto.
Horas 9.50, salto alto.
Horas 9.50, 8.000 meHoras 9.50, 8.000 metres marcha, mayores damas.
Horas 10:00, harantierito de la jahadina, mayores
damas y varotes.
Horas 10:00, 10:000 meHoras marcha, mayores varor varobes. Horas 9-40. lanzamiento se la bala, mayores damas y

provocó incluso la cancelación del partido previsto para el inferedes próximo
entre la sefección cuatoriana y el
Necaxa de México, parque los dangentes de los equipos se regaron a ceder a
sus jugadores entreciazo al apoyo de la
PEF al sistema de eliminatoria.

Horas 10.30, 400 metros signos, mayores damas y Horas 10-40, lanzamien-o de la bala, infantiles nifass Horas 11.50, 1.000 me-ros planos, infantiles niños Horas 11.15, 1.000 me-ros marcha, infantiles til-ros flas y nilos. Baras 11.25, 5.000 me gros planos, mayores varo

Autholó que marintas vapará a da-hom por invitación de la Federación de Pútido de cee país, para intercambiaz experiencias sobre la organización de Mundial juvenil sub 17 que se realizació

ecuatorianos acusan a Roggiero no haberios consultado sobre su la FEF al apoyar ese sistema. Los dirigentes de 10 de los 12 clu-

sición con respecto al sistema de

representantes japoneses para promocionar a su país y conseguir apo yo para ser sede dei prosimo Mundial

Roggiero califico de "desacato teme-rario y activid bochormosa" la postecia de los directivos de los equipos, "pues el Necaca tema ya orcanizado su viaje a

Aseguro que con esa modalidad, trutador fierre más oportundidades para sputar un cupo en el Mundial y des-urlo cualquier "interés económico" de

De la representación nacional se puede decirci que en general due óptima, de destucandose Cid Martínez. Benjamin Martinez, Cristhian Higueras y Raúl Ruiz.

Como excelente fue calificado el nivel que la de hoy estará todavía mas concu técnico de la jornada biclerossista que se rirda.

Los pilotos de las distintas categorías efectivo áver en el circuito de Achumani.

ningun aporte, y que solo el esfue los padres de familia htzo posible za, luego la Copa por Equipos y tamb de la organización cor

Tambien es digna de destacar la cola boración que prestaron algunas perso nas e instituciones privadas, entre las que podemos mencionar al Banco Bolt-viano Americano, Punto Blanco, Amini Franulte, Leslie Koerning, La Precisa y Franulte.

De fond de participantes cuarenta legaron del exterior, treinn aviaceno de Santa Critz. retina de Cochabamba y e trece de Sarce. El resto son parentos.

Anoche los delegados de las representaciones y situatos fueros objeto de un homeraje de parte de la Asociación paceria que les offecio una cena-peña en el Resentant Los Escudos.

INTERNACIONAL DE BICICROSS BUEN NIVEL TECNICO EN EL En circuito de Achumani

EN EL VOLEIBO

Los pilotos de las distintas categorias, disputarán hoy tres trofeos: el primero que corresponde al internacional de la

a Gatorno
OLEY DE PLAYA
COCHABAMBA,
ESENCIA). El Te
Campeonalo Inte

## La de ayer fue una programación cla-sificatoria que tendrá este domingo su epilogo con el cumplimiento de la fase ti final que se efectuaria a partir de las nueve y trenta horas. Una apreciable cantidad de público h astistió a la jornada. Benando las instala-ciones de la zona sur, presumientose ti

Los primeros días de noviembre se correrá el Rally Raid "Gran Premio Lago Sagrado" que bordeará el Lago Titicaca en su integridad, en una ex-periencia inedita que pre-tende llevar adelante el Automóvil Club de Puno. eba y encontrar bue-repercusión en auto-ides del Automóvil

los coches de los participantes. menta que la prueba estará abierta ración, no habrá limita-

r y hermanar a los pueblos de Perú y Bolívia, en so a circundante al Lago Titicaca, el más alto del la C

Brindan colaboración y apoyo a este Rully Raid gente de PELT-FERU y PELT-BOLIVIA (Proyecto Especial Binacional Lago Titicaca), cuyos representantes. Anto-

mer lugar de la competen ecuestre válida para guna, respectivamente, tambén están empeña-dos en que el acontect-miento deportivo de inte-gración alcance el éxito que se espera. Cabanillas informó

Bollviano, y los directo-res Hugo Castrillo, Fer-nando Bueno y Augusto Saldias, quienes exterio-rizaron su mejor desco que conversó con Fran-cisco Urdininea, presi-dente del Automóvil Club

en Osiris.

de cooperación. Las inscripciones se reciben ya y en Bolivia los interesados pueden rsonarse por insta iones justamente ACB.

Prueba Abierta: Danie oya A., haciendo dupl Jos ganadores de otra

ituseppe.

La carrera partirá en Puno y en su primera etapa llegará hasta La Paz. El retorno será La Paz-

uveniles 'B": Carl

llo, con Carcelero. dantiles "A": Robe

la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, la Alcaldía Municipal. la Federación Boliviana de

aptrecino. scotas: Mimis Zuritz

Vovictos: Daniel Bedoy

## SE CORRERA PROXIMO MES "PREMIO LAGO SAGRADO"

GANO EN

HIPISMO

Hernán Aguirre, mor Trabucada, logró el

AGUIRRE

Con tal motivo se en-cuentran en esta ciudad representantes del ACP

Club Boltviano.
A propósito. Dante
Cabanillas converso con
responsables del ACB en

más detalfac de temperarrol.

La carrera, al margen de los deportivo, tiene la finaldad de "mitegra a los dos pueblos", según explico finaldad de "mitegra a los dos pueblos", según explico Debandillas, prasidente de ACP. Esta programada para los dias 4, 8 y 6 del próximo mes. últimos días y para carrêra.

; jueves se anuncia
conferencia de prensa conjunta para hacer conocer

La pruche pasará por las siguientres ciudades y poblaciones Puno Faucarcolla Husta. Costa Cajaschica. Pust. Taraco. Huancane. Vilquechico. Motto. Contina. Huarina. La Paz. Laja. Tambilio. Phuanacu. Canaqua. Paseguadero. Zeptia. Yungayo. Pomata. Julillave. Acora. Plateria. Chicuitto y Punio.

y del "Amistad

de la Primera "A" y "Amistad" que la Associación de Pútbol de La Paz, al



CHACO PETROLERO 4: Roberto Sier nes, Richard Vaca, Rafael Cuevas, Omar E

GANO MARISCAL SANTA CRUZ

en el partido preliminar de la jornada disputada ayer cal Santa Cruz por 4 a 2. La primera para derrotar a Maris sufficiente para el estro 9 gualdiregio ya que fue en ese lapoo anotó sus cuatro computada.

ores, Nelson Cortez (Bene Retamouo): David aygua, Marco Maygua, Remmy Chumacero, elson Hurtado (José Carranza). Dimas Flo-MARISCAL SANTA CRUZ 2: Hans cabado: Jorge Valdez, Juan Claros, Walter

Oscar Zeballoz. DT. René Rada.

ATLETICO GONZALEZ 4: Richard Terce.

Mauricio Patzi. José Paredes. Ramiro HE STRONGEST GANO A ALLANZA

a. 2 giers a l'en paristo escensivado en el Estado Los goles para el Tupe los consignados en el Estado Los goles para el Tupe los consignio Sesion Suatera el 10 en consignio Sesion Suatera el 10 en el manda el tupe los consignios Sesion Suatera el 10 en el manda el 10 en el manda el 10 en e

ABB GANAN EN ORURO

ORURO, 8 [PRESEN-CIA] por Waiter Barriga -Los equipos de fútiol de la Academia del Balompie Bo-liviano (ABB) de La Faz de butaron con sendas splechas ante Enrique Happ, en partidos de confraterni-dad deportivas hoy en el estadio

RESULTADOS

pre-infantil, en el cote-fondo derrotó al onceno

ON BOSCO Y PORVENIT Título de la "B" sin dueño

el empate a cero gales entre Don Vala Guiberrez Andrés Washington, Marsto y Porvente, podousdo ayer en paro Vargas, lago Data, Jambe Pomater, Janualez, postergo la definición del titulo
certamor de la Primera "P de la
valmo fin de Fulbol de La Paz, para el con Vala Dobres, encreacion Paparo
Fara ni de semana.

resentaron las siguien-

of the sea circled que jugaron ayer encuentro de confrat d en el estadio Jesus Bermudez.

10 PUDIERON VENCERS

A primera bora se enfrentaron Figuro n Villa Dalores, encuentro en el que se gistró un empate sin apertura de marca-

GANO WILSTER

En el cotejo de fondo

pertura del marcador

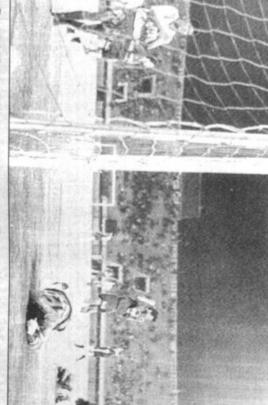
para que esta vez sea Taborga concretar así el tercer )

mentaria el técnico del equipo abios ingresando los brasileños an Da Saba, convirtiéndose en a "aviadora" que se defendió con amplia ventaja, que al 130, fueron varias las 108 de Wilstermann en

WILSTERMANN 3-GUABIRA 0

WILSTERMANN: Editor do Terrazas: William Ibañez fael Salguero, Javier Zegarra, Norberto Kekes, Zózim

arkos Santesteban (Carlos Da Sibyd, Juan / Reardo Da Sibyd, Reardo Da Sibyd, Reardo Da Sibyd, Reardo Da Sibyd, Rea



to de Wilstermann. El balón ya se anidó en el fondo de las redes, Cortez -autor del tanto- inicia el festejo (Telefoto PRESENCIA).

LIGA DEL FUTBOI Torneo"CLAUSURA PJ PG PE PP GF GC DIF PTS L PROFESION

CZ R	SER E
BOLIVAR SAN JOSE REAL INDEPENDIENTE ORIENTE DESTROYERS	WILSTEHMANN STRONGEST BLOOMING CICLON GUABIRA METALSAN
	2 77 7 6 6 7
N W W A	40004
N W 0 E	00
@ N N N N → ₹	0000000
5 4 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	12 7 12
11 7 13 4	2000455
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1000000
* C C 1 1 1 0 5	007770
Oriente Destroyers Independiente Real Bolivar San Jose	Ciclón Biooming Strongest Wilstermann Biooming Strongest

SE CLASIFICARAN PARA LA LIGUILLA FINAL LOS EQUIPOS QUE OCUPEN EL PRIMER Y SEGUNDO LUGAR EN CADA SERIE

# En el primero de los partidos



20chabamba: Velasco, Arandia y Rodriguez, de Metalsan, festejan el gol con el que le gan. Ciclón (Foto Nano Cartagena).

PRIMER TIEMPO

clón fue un poco más two al ensayar incur-s al área rival con Es-

inima diferencia, para su-nar sus dos primeras uni-ades que como un milagro

RIGUNDO TIEMPO udicando más al plai

DIRECCION DEPARTAMENTAL DEL DEPORTE



5to. piso)

### **NSTITUTO DEPARTAMENTAL DE DEPORTES DE LA PAZ**



La Dirección Departamental del Deporte de La DEPARTAMENTAL DE LUCHA AMATEUR a la mes en curso, a horas 19:00 p.m. en la sala de Paz, cita con carácter de urgencia, a los dirigentes de los clubes afiliados a la ASOCIACION reunión que se llevará a cabo el día lunes 10 del sesiones de la D.D.D. (Estadio "Hernando Siles"

La Paz, octubre de 1994

lector debe poner atención en el total final, que será el válido para determinar el descenso directo equipo de peor promedio) y el descenso indrecto

conjunto de penúltimo peor promedio).

omeo "Apertura"- y sumamos los puntos (y el incluímos en esta tabla solamente cuatro conjuntos los de más bajo punto-promedio en el antenor

romedio ponderado) del

# METALSAN HIZO NOTICIA

PRESENCIA ... Deporte

supo frenar las inquietudes y propositos de los "chapa-cos" y defender sin tregua

de.cy.Juian Carlos Torri-D.T. Victor Eduardo Vy. Arbitro, Mario Barbosa METALSAN (1) Nerv

CICLON (0) Miguel Re

de hace dos años y en este el club tiene un defecto que

EXPULSIONES: Marce

Arranca el Nacional Sub-16

# LA PAZ DEBUTA CON POTOSI

PRIMER PARTIDO

go de las representaciones de y Pou Chuquissea y Fando, a partir de las brinda 14 Oó horas gún lo establecido por gocione el Comité Técnico de la FBF.

2 0.1714 0.2714

0.4000 0.7667 0.5143 0.8810

MATTER PART, PTS, PROMEDIO TOTAL

INAUGURACION

## NMOBILIARIA", AFIRMA "CHACHO" "LA FBF NO DEBE TENER ALMA DE ios cita. De la misma manera se encargo de ratificar a todo el De la misma manera se encargo de ratificar a todo el Carlos Borta, a nombre del plantel de Jugadores se neargo de darle la bienvenida y comprometto el trabajo y Per su parte Victor Barrientos, indicó que en los si-entes das analizará sus situación en el club y si existe

# La Paz, domingo 9 de octubre de 1994

10



marco del último entrenamiento del campeón nacional con miras al partido que Oscar Sánchez y Oscar Flores en la disputa del balón, de la acción Eligio Martinez.

Ocurrió en el

Blooming en el estadio Hernando

tarde ante

sostendrá esta

## Guzmán, Pérez y Ferreira

### VARIAS NOVEDADES STRONGEST CON

"Voya aprovechar la nueva portunadad que me da el pordenor y spala partido favorable a mostros", sostavo el partido favorable a mostros", sostavo el ceta tarde resparecerá frente a maio, quiem Indicoque se especiamen en bucania; diciones y "con gunas de hacer las cosasbien".

Expresó que será dificil el encuentro pero que The Strongest saldrá a ganarlo desde el pitazo inicial

La vuelta de Oscar no será la unica cariante que presentará Juan Farias, pues tumbien se anuncia el retorno del defensor Alvaro Ferz, además del debut del argentiouzman cubrirà la plaza del argentino Daniel Aguilar, l'estonado en el ultimo par-tido.

ARBITRO Marcelo Ortubé
JUECES DE LINEA. Edgar Lugones y Alberto Lione

15:30

ESTADIO: Hemando Siles

PEPSI

Existe conflurza en el cuadro atigrado se ayer cerró sus entrenamientos con usa

tarea liviana realizada en el estadio de Acho

ENTRADAS

ta en ventanillas desde las 11:00. adas serán puestas a la ven-lias del escenario deportivo

na asistencia de público esta tarde

Martinez, Sánchez y Pérez, Arteaga, Ara-mayo, Andrada y Guzmán: Ferreira y Ji-ménez.

Una victoria consolidară al "tigre" en ia punia de las postezones en su grupo. Sin embanyo, consideran que Biocening seră un rival duro v difiest de ...

La escula de prectos es la siguiente. 2 boltvamos para miños. 5 para curvas norte preferencia y 15 para butacas. 10 para Directivos esperan contas con-

opriunidades en que se culta planiel y trimitos le correspondió a cada planiel y tre encuentres concluyeren con marca der igualado. En el iunes de la primer muela los criscios se imposicion por l'

### LOS COTEJOS HISTORIA

Cnu: De las trece

iros partidos marcarán esta tarde la continunidad de la séptima fecha del cain ;centato l;guero de futbol, que comezaó anoche, en Cochabamba, con una jorn sóa doble

The Strongest recibirà a Bioming, en lo que puede ser un encuentro con

san rinhange, he gualdinagios aparecem non inglor diference sanaut nece puntupuni rinds, miertinas que hos celestes aparecem en la cuarta da feja ly por eno se
El discho di cuasa linga de gobous a Cickio por cuairo a uno, hacia algunos disera L. Pata. Los diffiglidos por Carlos Bilassatió derrolaron, en la feccia anterior 
l'illigo rimanta por dos a cero en el estadio Tahnaichi.

The Strunguis de a favortio.

EN SANTA CRUZ.

Postroyers se medirá con San José de Oruro.

S-ra árbitro Pablo Perla y en los costados trabajarán Pablo Aramayo y Mario

A jesta de so catastródica cada de hace una semina (echo a tres con Bolivar, en el "sols) el representante de la circidad de Rajador entá aroja cabitado en la serja "El y a que con sede unidades es segundo, Su adversario está utilmo y luego de seis persentaciones suma cuarte unidades. Su adversario está utilmo y luego de seis persentaciones sumas cuarte unidades.

El cuatro de José Boccerica (guas), el pasado miércoles, a un tanto con Real.

Pa - de ser purilo.

bi-lependibrio enferitaria a Rual Santa Cruz.

Roque Solle lie remembrado a frictiro, en tanto que Hernando Campos y Nicasso flarra -estaran cemo guardalmens.

Rara -estaran cemo guardalmens.

El aufilirios es cuandalario al circunfo.

En aufirios es cuandalario al circunfo.

En la auterior jernada le gano por tres tontos a dos a Oriente, también en el sestado Partias. Está dicho que Real (guado con Encuertos) en terceros en el grupo Ti- con siete puntos en acta codess.

El cierco capitalno es cuando com cinco en oriens tantas a presentaciones.

A p--ar de lo antierior, independiente está en posibilidades de bacer spate la

et is interesantes.

Et is interesantes.

Et is interesantes y Alberto Lizme.

Atian en la serie 'X' y lurgo de cuatro presentaciones suman sete pun

LOS CELESTES SIN

No llegaron pases de dos

tons of settings on a con-

Santa Cruz, 8 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela - Práctica-ODIFICACIONES

La interción del técnico Biasu-tto, fue incluir para este partido al m ingentino Marcelo Comacet y el ri-brasileño Marcio Törrez, infeliz-mente para los planes del estrate-ya "celeste", no llegarun los pases o internacionales de ambos futbo-Blooming se apresta a visjar a la cluddid de La Paz, donde manana enfrentaria a The Strongest en el Estadio Hernando Siles, en el inicio de la segunda rueda del cam-

Consacci es defensor o volante de fensivo y Tórrez, mediocampista ofensivo.

ha Ante esta situación. Biasutto 
a determino ratificar al equipo que 
el hace una semana vendoa Wilster 
u mans en el estadio Tabuich. 
La delegación de Biominig via 
jurá mañana al mediodia a la eluudad de La Paz y de acuerdo a lo 
al manifestado por Julio Cesar Amael rilla, que tuvo una excelente labor 
en el anterio partido de Biominig 
yan mentalizados que tienen las 
estados de la composição de la 
constante de la 
partido de 
partido de la 
partido de 
partido de la 
partido de 
partido de

listas, lo que impidió que sean habilitados para el compromiso.

## SAN JOSE BUSCARA ITACIO

INDEPENDIENTE CON



SUCRE, 8 (PRESENCIA) Favio Pércel

rición del centrodelantero Oscar ocurana y del portero Lais Galarza en el partido que jugara ineste a Beal Santa Cruz este domingo en una nueva lecha del certamen que controla la Liga.

Oscar Garcalez que tita expuisado frente a Sandos de la completa de la composición de sanción al no jugar ferente a Orterio el deningo anterior, y como quiera que hasta la jecha no liego tras comunicación oficial de la Liga haciendo conocer la sanción respectiva, está en los planes del director tecnico Ordelo Messa para integrar el pantiel intular de Independiente que hará feruite a plantel intular de Independiente con el experimentado portero Lusa Galarza que tras reforar de Paragas participo de las dos últimas prácticas de Independiente. "Será el director tecnico quien de Independiente. "Será el director tecnico quien de Independiente." Será el director tecnico quien de Independiente. "Será el director tecnico quien de Independiente." Será el director tecnico quien de Independiente. Será el director tecnico quien de Independiente.

"Aim no está definido el cuajpo, sin embargo no terremos mayores problemas como para pre-ventar un equipo ganador frente a Real", comento Messa. Cen las possibles prajunificiares comenta-das, es possibles prajunificiares comenta-cian possible que Messa se decida por este come Caranta. Aberto Ilmens. José Suárez y Os-car Arrowania.

LA REVISTA DE FÚTBOL

LA PASIÓN DEL FÚTBO

THE STRONGEST



museus anostré su optimuseus para alcanzar un fresulado positivo en Santa Cruz, indico que prescritará un sistema 4-42, con que en buen número concurrirá al esta para erfur sorpresas desde el comienzo, su banda de misacios para abentar en bloque y dispondra de dos atacantes, para el corto de puntiu que se properciaria por sus confiada la retrandicación de los antacon es para paración de puntiu que se properciaria por sus esquira mediunte receptores de radio las especiales de confiada la retrandicación de los "antoros" esquira mediunte receptores de radio las esquiras mediuntes es properciarios de radio las esquiras mediuntes receptores de radio las esquiras medium es que en su posicio en su porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de porte de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores de medium de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores de medium de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores de medium de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores de medium de la popo de sua amores. En muestra ciudad de muestra de la popo de sua amores de medium de la popo de sua amores de dificil pero no

su rendimiento", agrego.
En la primera rueda,
oumo local en agosto pasado. San José ganto a
bestroyera por 4 goles a
Los "santos" están dispuestos a ratificar este
resultado. unposible en nuestra incursión en Santa Cruze me
el objetivo de alcanzar la
vectora, los puntos en juego son vitales, para la cla
suficación, por eso buscacrimos el trundo para seguir avaruzando, los juga-

## MENDEZ

Santa Cruz, 8 (Presential) por Garasho Valeasuella. El couplo de
Destroyers realando bys un
trabajo de, afinamonouson Jose, en el Esuacite
Ramón Aguilera Cosadio
La respariencio en Esuacite
Ramón Aguilera Cosadio
La respariencio en
santós en el Esuacite
Ramón Aguilera Cosadio
La respariencio en
santós un
puesta por el Tribuma da
debat del prentil Las vascer
la colone le curian
co-José Beccerca (curia
co-José Beccerca (curia
mediocampo, recupiamano mierrias que Men
tanon mierrias que Men
dez, jugarsa como bom
Carlos Caladia, sossitiu
El sa Martín de Martín a
La Martín Mermacho
Carlos (Caladia Pari
Testa Vasce a Justinamo
Testa Casaquer Sabretie

Le sa guarsa a Son Josef. se
Le pasagura a Son dosel. se
Le pasagura a Son dosel se
Le pasagura a Son dosel se
Le pasagura a Son dosel se
Le pasagura

Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana

### Jóvenes investigadores y creadores se reunen desde el lunes en La Paz

La sesión inaugural de las Jornadas Andinas de Literanura Latinoamericana Estudiantiles (JALLA-E) se llevaria a cabo este lunes en el salon "Modesta Sanjinés" de 
la Casa Municipal de la Cultura a partir de horas 18-30.

Estas-Jornadas -divididas en dos modulos, uno académico y otro creativo- se prolongarán hasta el próximo domingo 15.

Más de una centena de estudiantes de literatura y 
jovenes escritores de diversos paises latinomericamos se darán elta, junto a sus 
pares de Bolivia, en estas 
Jornadas organizadas por la 
Carrera de Literatura de la 
LUMSA.

JALLA-E - expliea Ludwang Valverde, uno de los 
responsables de la organización "es un espacio de discuastin abierto a las possibilidades de la literatura y a las 
perspectivas de la cultura 

Entecedente de este 
encuntino e el que se llevo a 
cabo imibien en nuestra ciudad elimber en nuestra ciu-

MODULO ACADEMICO
La primera parte de JALLA-E - a desarrollarse desde
el lumes 10 hasta el jueve 13 en
las instalaciones de la
Casa de la Cultura- estará
dedicada a discusiones academicas, es decir, a propueslas, estudios e investigaciones sobre la literatura latinoamericana. Se trata, dice
Valverde, "de perspectivas
multidiscipilinarias" para
acercarse no sólo a la literatura en sentido estricto sino
también a otras manifestaciones, como la cultura popular, la oralidad, el testimonio, etc.
Siguiendo la modalidad

turales MODULO CREATIVO

BI Encuentro de jovenes creadores latinoamericanoa se realizará del viernes 14 al domingo 16 en la localidad yungueña de Chulumani.
Co el objetivo central de 'examinar el papel del joven escritor en el contexto latino-americano", según aclara Valverde, este encuentro propiciar a el dialogo entre creadores de distintas generaciones, analizará las tendencias actuales de la fiferatura y sus proyecciones hacia el futuro También se tratarán

temas como los enfoques de género en la literatura y la cultura, el problema edito-rial para los jóvenes escrito-res, la experiencia y la diná-mica de los grupos literarios y otros.

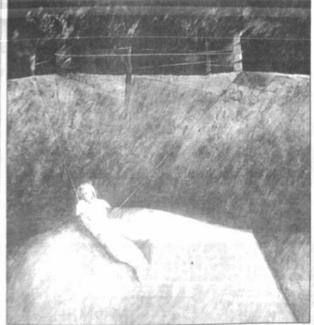
mica de los grupos necesivos y otros.
En el Encuentró particiárán delegaciones llegadas del exterior, escritores bolivianos especialmente invitados y todo aquel que se sienta llamado a intervenir en esta discusión. La reunión condiscusión. La reunión condiscusión. especialmente invitados y todo aquel que se sienta llamado a intervenir en esta 
discusión La reunión contempla, además, espacios 
dedicados a la lectura de 
nuevas creaciones, Como en 
el caso del módulo académico, en éste, si bien el tema 
central es la problemática del 
joven creador. la participación está abierta a todos los 
secritores, independientemente de su edad. 
INCRIPCIONES

Si bien el plazo para la 
presentación de ponencias en 
los dos módulos ya ha sido 
cerrado, las inscripciones 
para participar en estas Jornadas todavia están abiertas. 
Los costos de inscripción 
para el módulo académico 
son de 10 dolares por participante y de 4 dolares sie siet es 
estudiante. La inscripción 
un hune crenciales, materia-



Vértiz, Letts Payet, Rodrigo y Di Malio

### Cuatro pintoras peruanas en galería BHN



Organizada por la Galería Certha González de Limay la Funda i on BHN de La Paz, este martes 11. a las 19.00, se mauyerar la muestra pictórica de las artistas peruanas Marta Vértiz, Elda di Mallo, Kitty Rodrigo y Luz Letts Payer en las salas de la Galería BHN Belisario Salinas 516. Sopocachi).

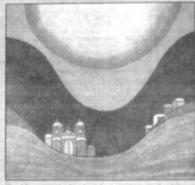
Luis Lama, presidente de la Asociación Internacional de Críticos de Arte (Sección Perú), dice sobre esta muestra: "La selección de Cocilla González constituye un aciero, porque en ella se integram mujeres de distintas experiencias y diferentes tendencias, que de una u otra manera representan la heterogeneidad de la plástica peruana, las múltiples direcciones hacta las cuales cada una de ellas se orienta y el saludable espíritu de libertad que manifiestan en sus vias de expresión".

Así desde el martes, el público paceño podrá artisticas de Elda di Mallo 1948 a un cher a Sin titu.

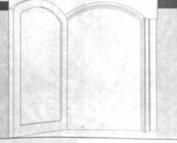
### Se presenta libro de Gloria Ardaya y Luis Verdesoto C.

"Racionalidades democráficas en construcción" es el lítulo del libro de Oloria Ardaya y Luis Verdesoto C., que se presentará este lunes 10 de octubre a horas 11:00 en instalaciones del Congreso Nacional. Desde 1082, año de la recuperación de la democra-cia en Bolivia, muchas transformaciones ha sufrido el país especialmente en el ámbito político. Precisamente

país, especialmente se control gra se construir de la control de la cont



- ▼ Comentarios de "Convivencias" y "El camino de los sueños"
- ▼ "Paisajes, arte y naturaleza" en la Casa de la Cultura p.3



- ▼ Hablando sobre "Bonita y Lampiao"
- ▼ "Rebeldías" en la Cinemateca
- p.3
- p.4

### PUBLICACIONES

### El Che en Bolivia

Ballibro de rinoro de la UMSA
El libro de Carlos Soria
Galvarro, "Análisis y reflexiones",
tercero de la serie El Che en
Bolivia, documentos y testimonios", será presentación estanta a cargo de José Roberto
Arse Los comentarios: Mariano
Baptista, Ramiro Barrenechea y
Erick Torrico.

### Manual práctico del maestro

La Distribuidora Copacabana SRL presentará este libro en cere-monia a cumplirse en el salón Humberto Viscarra Monje de la Casa de la Cultura.

### Sumarios militares

A las 18:30 se procederá a la sentación del libro "Manual práctica procedimental en su-rios militares" de Carlos Ma-el Silva y Edgar Sandesten.

### TEATRO

### Entre munecos, titeres y duendes



Teatridanza para niños

colegio San José de Villa la sera visitado por teatrero dumos, quienes a las 10 00 rán la obra "Rosita en e le de la verdad".

A puerta cerrada



"Le Ri-desu", elenco de la Alianza Fran-cesa dirigido por Marii za Wilde, presen-tară la obra de Jean Paul

### MUSICA Coral "Simón Bolivar"

ana a las 19:00 utofo Universit

auspicio de la Facultad ectura yartes de la UMSA Simón Bolivar" se pre-nañana. El ingreso es

Area Centro Andina, realizado en Arquitectos (III, en agosto de 1992, se compoza al III NIGRESO DE ARQUITECTOS DEL APEA NTRO ANDINA, a realizante an

DRIGANIZACION

LUGAR

TEMA

TEMARIO

Temp 1

Colegio de Arquitectos de La Paz

C.A.B. Colegio de Arquitectos de Bolivia R.A.G.A. Regional de Arquitectos del Grupo Andino

Auditorio del Cotegio Departamental de Ar-quifectos de La Paz

"LA REGION Y SU INTEGRACION EN EL AREA CENTRO ANCINA

### Música de maestros

Martes a las 22:00 El loro en su salsa

Otro encuentro de salsa pro Cinemateca, traerá de aperitivo este martes 11, la actuación del excelente grupo "Música de maes-tros". Será a las 22:00, Rosendo Gutiérrez esquina 6 de agosto.

### Trío "Pro música"

Viernes 14 de octubre Palacio Chico. Horas 19:00

Vivaldi, Franck y Schumann serán interpretados por el trio "Pro música" el viernes, Integran el trio Noriko Rossling, Freddy Céspedes y Rudolf Pasch.

### Jazz en piano

El pianista alemán Christofinger se presentará el vienes nun concierto de jazz organiza- nun concierto de jazz organiza- por el instituto Goethe en su 40 úversario. El sábado a las 19:00, artista participará del día de uerta Abierta" en el Goethe tondo junto a Bolivian Jazz.

### Música autóctona

El Festival de Música Autóctona organizado por la Aso-ciación de Músicos y Artistas Unidos del Tawantinsuyo, AMAUTA, se realizará el próximo sábado en el Museo de Etnografia y Folkdore. El Ingreso es libre.

### CONFERENCIAS

### Michel Ribstein



### Leyes para los originarios

Martes II. 18:30 MUSEF Calle Ingavi N# 916

¿Qué son las leyes para los riginarios" es el título del debate us se realizará con los protago-istas de las nuevas reformas ictadas por el gobierno, en el riscer.

### Héroes de Bahía

Martes 11, Hrs. 10: 30 Casa de la Cultura

andino organiza esta conferen a, más una exposición pictóri

### CINE - VIDEO "Hombre

mirando al sudeste"

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ

III CONGRESO

UNION CENTRO ANDINA DE ARQUITECTOS

Aspectos Institucio U.C.A.A. (Unido Cer

Se recibirán en el dia 04/11/94

COMISION ORGANIZADORA III CONGRESO U.C.A.A.

es y Operativos de la Andina de Angultectos).

Ganadora del Festival de San Sebastián, Coral de plata en el Festival de la Habana. Dos son los protagonistas de esta pelícu-la. Un siquiatra y un este sea

### rte v ultura

### Retrospectiva de Reinhard Hauff

El Instituto Goethe y la Cinemateca ofrecerán un ciclo de pelliculas del alemán Reinhard Hauff, cuyo cine ha sido calificado como l'ecciones sobre la presión das circumstancias y sobre la manera cómo cada individuo rata de afrontar tal presión da de afrontar tal presión cara de de afrontar tal presión cara de afrontar tal presión de afrontar de afro

### Cuidado ¡Bebé suelto!"

### "La casa de los espíritus"

Billie August es un director cinematográfico de origen danés, muy aplaudido por su película Pelle el conquistador y por la adaptación de un libro de Ignas Bergman. Ahora llega con la adap-tación de "La casa de los espíri-tus" de L. Allende, un lim dema-siado bien cuidado en sus deta-lles técnicos, en la composición de sus secuencias y en las estilizaciones visuales y sonoras.

### "Los Picapiedras"

Enbase a los dibujos de Hanna-Barbera Brain Levani 100 ijeva

### IONJE CAMPERO

Matinée, Tanda y Noche ¡CUIDA DO! BEBE SUELTO y el corto Mr Bean se presenta a exame

6 DE AGOSTO Matinée , Tanda, Noche CUANDO UN HOMBRE AMA A UNA MUJER y El Mundo al Instante.

SCALA
Tel. 323535
Matinée, Tanda y Noche LA CASA
DE LOS ESPIRITUS (14 años).

"La rebeldía

de las mujeres"

### EN SUCRE

### Video

Viernes y sábados, 19:00 Casa de la Cultura

lmägenes en video, c iones, mundos divers

### VARIOS

### Homenaje a la mujer

Manana a las 18:30 MUSEF - Ingavi 916

### Inauguración de JALLA-E



### Concurso de música

peiones para el concurs isica autoctona "Suma Ar-el Musco Tamb

### Concurso de fotografia

Plazo de entrega: 28 de noviembre

CINEMATECA BOLIVIANA Tel. 325346

Matinee Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:30 y Noche Hs. 21:30: LUNA DE MIEL PARA TRES

MEXICO Tel. 351205

Rodak, Prescucia y el Comité cional del Eclipse convocan al

CINES

oncurso de fotos "Marcos Kavlii obre el eclipse de sol que s saltzará el 3 de noviembre. Lo

### Biblioteca Goethe

mmoteca dei fastituto Goethe se mplifò y attende ahora los lunes, usercoles y viernes de 9:00 a 12:00 de 15:00 a 20:00; martes y eves de 15:00 a 20:00. Hay li-ros en español y alemán, revis-as y períodicos, videos, casset-es, CDs y discos de música. Mu-los material para avica.

### Encuentro cultural de pueblos indígenas

Se ha postergado para el 22 de octubre, la inauguración del Encuentro cultural de pueblos indigenas, que aglutinará a representantes del Chaco y la Amazonia bolivánas. Mediante esta actividad que comprende charlas, exposiciones, danzas y venta de artesanías, se prentende difundir

### EXPOSICIONES Paisajes/Arte y naturaleza

### Cuatro artistas peruanas

La Fundación BHN y la Gai ría Cecilia González de Lima pri sentan la exposición de Mari Véritz Elda di Malio. Ritty Rodrig y Luz Letts. La inauguración ser

### Pueblos con soles

Taipinquiri Montenegro 1378, San M

Mamani Mamani maugurarà una muestra con la serie dedica-da a los Pueblos con soles, vol-riendo así tuego de la exposición que dedicara a la pelea de gallos.

### Gustavo del Río

"Impresiones gráficas de la Seiva Negra" es el nombre de la muestra del pintor paceño Gus-tavo del Río, quien reside en Freiburg (Alemania).

### León Saavedra Geuer

Una exposición de esculturas de León Saavedra Geuer se pre-senta galería de la Fundación Cultural Emusa.

MONUMENTAL ROBY Matinée, Tanda y Noche LOS PICAPIEDRAS.

Funciones continuadas desde ho-ras 14:30: VIRUS MORTAL y EL CUERVO ( Mayores14 años).

Funciones continuadas desde ho-ras 14:30: EL REY LEON y VOLUN-TAD DE HIERRO .

atinée Hs. 14:45 y Tanda Hrs. 30 VIVEN y EL PEQUEÑO TRA-

Zotla Mejia, Jorge V Palazzi, Raymundo N Augusto Navarro

ESMERALDA



ROXY

PLAZA



Artistas di

### El bosque encantado

### Acuarelas y vitrales

### Hans Hoff

### Andrómeda

Cuatro artistas



### IMPERIO rograma contin 4:30:ELREYLEC CONTRATACAN 40SQUETEROS

### LIBERTAD El Alto

4764-LA PAZ AGENCIA GESTA







"Rosita en el bosque de la verdad", obra de marionetas y de se presentará el martes a las 10:00 en el colegio San José de Victoria. Es una creación de "Teatridanza", grupo colombiano desde hace año y medio este en gira por países de Latinoamé La importancia de decir la perdad, así como la necesidad de qui adultos comprendan la diferencia entre mentira e imaginació le servicio.

### Para despedirse de La Paz

### Darío Gonzales actúa mañana en el K-Fe Cultura de la UCB

La Universidad Católica Boliviana ha invitado a Dario Gonzales para ofrecer por última vez en La Paz, el especiáculo "Entre muñecos, literes y duendes". Será mania a las 19-00 en el K-Fe Cultura, punto de reunión de los estudiarios estadarários.

Con esta obra que se estructura sobre poemas y canciones, recurriendo a las máscaras, los titeres de guante y availla y las manos en la pantonima, Gonzales se ha pracentado ante públicos de Santa Crudo calida acogida. El teatrero que actualmente radica en Milán (Italia), también ha mostrado esta creación ante espectadores europeos, recibiendo de la critica comentariarso de elogio. "con sus titeres de plazas y caminos, con la fascinación exótica de las másca-la fascinación exótica de las másca-



### "Bonita y Lampião" desde Brasil, por Renata Melo

muerismas y el como de la miz. por las recombinados de las petastagles que moviéndose en un mismo sitto nos lievan por el mundo de su lucha en "serta" brasileño.

La universalidad de la obra -que podria entrar en duda dada le apercificidad del fenomeno social del "cangaceiro", es tal que no es precis-aumque vale la peras conocer el man, cotidana, asigna a la lucha de personajes, en su dimensalo el de las aspiraciones por cambiar el mundo por pur dodos, para uno mismo. Que el camino haya sido el correcto no, m se ataca ni se justifica. Simplemente se muestra, y si hay apologicata es del amor y el compañerismo.

Hablando de esa dimension humana, Melo, al momento de elegir enfoque de una historia-leyenda muy tratada en el Brasil y por ello mo difundida, prefiere no poner como personaje central a Lampião, si mirario a través de Bonita. Y decide que son ellos quienes van a asumir historia, ciasi despojandolos de los elementos sociales (es decir de hero que luchan por el pueblo) y por ende- de leyenda. Así, contra la econom de la que hablabamos, Melo hace excepción cuando viste a los personaje como cangaceiro y su mujer, haciendo del hecho un ritual lento y atent no despojado del entusiasmo, en ella, de iniciar una elegida vida nuevo importa así nals o meno campaño, logró dejar a los personajes con estimulo para conocer más de un pueblo que siendo vecino nuestro, ecce se más estereotipo que realidad. Los "cangaceiros" brasileños debs ser ahora motivo de investigación para el espectador serio.

### Curso para elaborar libretos

José Aramayo Roa, director y actor de teatro, ofrecerá un curso creación de libretos para principiantes, mismo que se iniciará el ma 16 de octubre con clases semanales de cuatro horas 17:50 a 21:00. Se trata de un curso organizado por el Tailer Nacional de Teatro drige Mabel Riwera, dependiente de la Secretaría Nacional de Cultu. Las inscripciones están abiertas y pueden solicitarse en el vibrado en la sede del Instituto Nacional de Misista y Artes Esci (Indaburo 745, casi esquitus Jeen). El horario para inscribras es de 18 a 21:00, de lunes a viernes. Informes en el telétino 369336.

### Resultados del IV Salón de Artes de la UMSA

queridos. Pareja", escultura de Sonta Pillco le valió el primer premio y la mención fue para Gonzalo Condarco que esculpto "Jardio". En grabado, una obra sin titulo de Alvaro Arce quedó en primer jugar, siendo la mención para Gustavo Rodríguez por "fiace tiempo que no... Maria Elemo Crellana resulto ganadora con su fotografía. Los quos del silencio". La mención fue para Carlos Crespo por "Espíritu de luz". El premio único para los afiches se quedo con Artic Estrada que hiso un trabajo sobre "La familia".



Atractiva e importante es la exposición que se inaugura man en la Casa de la Cultura, auspiciada por el Instituto Goe "Patsages. Arte y Naturaleza", contribuciones a la reparación u na y al discho del medio ambiente desde el enfoque de un arti el aleman Dieter Magnus. Arquitectos, cotogistas y todo ctudad perocupado por el crectimiento de las ciudades, encontrará opcio para equilibrar la presencia tripasora del hombre con propues organizadas pensadas en el hombre, pero con estética y respeto la naturaleza. Podrá visitarse hasta el 22 de octubre.

### MODTES DE PBO-CONEMATECA

### OCTUBRE MARTES 11

olvemos a juntarnos on la presencia (en serio) de IUSICA DE MAESTROS

desde las 22:00)

antandole

el mes de La Paz on el baile , la alegrio,

los premios de siempre ste martes 11

hasta que las velas no ardant onemos nuestro ladrillo

lara que la función centinue

u shore opprovecto flamente

GRADO SOUGO POPPER. Rdo. Gutierrez y 6 de Agosto Frente al Edif. Florida

INSTITUTO DE INVESTIGACION Y DESARROLLO MUNICIPAL - INIDEM

FONDO NACIONAL DE DESARROLO REGIONAL - FNDR

GOBIERNO MUNICIPAL DE COCHABAMBA

ASOCIACION DE GOBIERNOS MUNICIPALES AUTONOMOS DE BOLIVIA

### CONVOCATORIA CURSO NACIONAL DE FINANZAS MUNICIPALES

El Instituto de Investigación y Desarrollo Municipal (INIDEM) con el coauspicio del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), la Asociación de Gobiernos Municipales Autónomos de Bolivia y el Gobierno Municipal de Cochabamba, convocan a funcionarios municipales del país a participar en el t Curso Nacional de Finanzas Municipales.

OBJETIVO: Proporcionar a los participantes, los contenidos teóricos y prácticos fundamentales en materia de administración financiera municipal y su relación con el desarrollo local. DIRIGIDO A: Técnicos y funcionarios municipales del Area Económica Financiera. Niveles medios de las

DIHIGIDO A: recnicos y tuncionanos municipales del Area Económica Financiera. Niveles medios de las principales Alcaldías del país y niveles superiores de Municipalidades medianas y pequeñas. METODOL OGIA: Clases expositivas para afirmar conceptos. Plenarias de análisis y debates. Estudios de cáso. Ejerciclos en trabajo de grupo. CONDICIONES: Curso de régimen intensivo y dedicación exclusiva. INIDEM cubrirá los gastos de alojamiento y alimentación durante la realización del evento.

CONTENIDO TEMATICO

### Módulo I: La Administración Financiera para el Desarrollo Local

- Municipio y Desarrollo
- Administración Financiera y Economía Urbana
  - La administración financiera como instru-
- mento de la modernización de los Gobier-
- nos Locales Municipio y Organización financiera
- Presupuesto Municipal
- Ingresos Municipales Transferencias Administración Tributaria Municipal
- Los Egresos Municipales
- Contabilidad
   Sistema Computarizado de Datos
- Módulo II: Conceptos y técnicas de capacitación
  - El desarrollo de la organización municipal
  - Introducción a la Capacitación Municipal Conceptos y técnicas de capacitación
  - El diagnóstivo municipal y las necesidades de capacitación. Manejo de Grupo

DURACION : DOS SEMANAS SEDE

: DEL 6 AL 19 DE **NOVIEMBRE DE 1994** : COCHABAMBA

PLAZO DE INSCRIPCIONES: Del 5 al 21 de octubre de 1994 REFERENCIAS: INIDEM

Av. 6 de Agosto # 2376, Casilla: 12355, Tel. FAX 373586 - 366921 La Paz, Bolivia

### El martes se estrena "Rebeldías", serie de Liliana de la Quintana

Hay paginas de la historia boliviana que tienen nombre de mujer cas un camino con cosas buenas y maías, hermosas y le ribibe. Sa no es una historia que a veces a complementan, otras as complementan, otras as complementan, otras as contradiere, porque la verdad diene varietere, porque la verdad diene varietere, porque la verdad diene varietere, porque la verdad diene variete de la Guintana directora de la producción del Centro Gres de aserie de Guintana directora de la distoria y participación de la mujer solución. Participación en la realización como quionistas Elizabeth Peredo. Mana a delición de la mujer se y las mujeres de las ciudades. Participaron en la realización como guionistas Elizabeth Peredo. Participaron en la realización como guionistas Elizabeth Participación en la realización como guionistas Elizabeth Part

ONICEP acupación de la mujer de El estreno de esta serie ha sido programado para el 1 de octubre. Desde el 12, el público podrá observar los cuatro cortos en var los cuatro cortos en funcione tine y landa. Los fondos a recaudar-te trán a favor de esta instru-le campaña ese esta instru-



a de las escenas de "Rebeldias", video de Liliana de la G

### "Música de maestros" a favor de la Cinemateca

Con tres extissos discos a su favor, numerosos reconocimientos por la indiscutible calidad interpretativa del grupo. Música de maestros "daitará este martes "El foro en su salsa para adherias e la campaña que cientos de personas alimentaron el segundo martes de cada mes, a favor de la construcción del nuevo edificio de la Cinemateca Boliviana.

El repertorio que los cerca de ventre integrantes ofrecerán al policio. figura no solo en los tres discos grabados hasta ahora, simo en el cuarto a ser puesto en circulación pronto. La fiesta de la calidad con "Música de maestros" comenzará a las 22.00, ya se sabe, en la esquina de las calidas Rosendo Gutiérrez y 6 de agosto.

sate, set on the set of the set o Roy continúa en la Cinemateca el ciclo de Cine argentino con skithiciolo de la escolente pelicula. Hombre intrando a estré de lineo Bubiela, ganadora del Festiva de San Sebas-cultre otros reconocimientos. Mariana culmina este ciclo revisa lo tilimo del cine del veciso país con "Tanus feros"



### "Convivencia", inolvidable filme de Carlos Galettini

Una pequeña obra maestra. Como diria alguien, un homenaja al teatro a través del cine es el que pudimos apreciar el viernes en la Cinemateca con la película 'Convencia' de Carlos Galettimi.

El producción una buena dos la producción del la muchacha se retira el reloj se vior referenda que cumplen un para narrar la historia de la compara narrar la historia de la la prara na la para la prara la historia de la contraparte Adolfo, academico 'con una cultura presentada a través de dialogos precisos. lenguaje cultivado y reacciones racionales, adades con un su vigia casololizaria como ellos, frente al materior de la casa, obligados de la desta producida y contra de la casa, obligados de la muchas a portunda de la casa do mante a como ellos, frente al auterior de la casa, obligados de la muchas a portunda de la casa do mante a como ellos racionales.

Este rito se cumple en la pelía con una variante, la legada la casona - vicitima de un nausgio de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla la con una variante, la legada la casona - vicitima de un nausgio de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla rela por la casona de la película espo de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla rela parte de la casa con una veicina de un nausgio de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla rela parte de dialogos para verial cen esta parte menla que simbólicamente arregla como una veicina de un nausgio de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla como una veicina de un nausgio de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla como una veicina de un nausgio de una bellistima joven que la que simbólicamente arregla como una veicina de una delicios para veria ce

### En el biógrafo

### "El camino de los sue película de Javier Tor

Javier Torre, director de "El camino de los sueños", película que se exhibió en el ciclo de cine argentino que continúa con otros "Bulos en la



Viajo

SALIDA

### SOTW icios

### Teléfonos de urgencia

VARIG

ESENCIA, Tels. 372340-44. ECCION NAL. DE INVESTIGA-ON, Tel. 356124. STACION CENTRAL, Tel. 373068

SCAMOVIL, Central Maestra Tel. NSTITUTO NACIONAL DE ARMACO-DEPENDENCIA (INIF),

el 356464
Mención las 24 horas del día
L MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
ELEFONO DEL RETEN TO

271723.

271723.

275206 y 2717236.

275206 y 27172

SALIDAS

15:40 Sale 16:10

A 15:40 Sale 16:10 EAO PAULO a 19:55 Sale 20:45

VUELOS RG881 DIARIO

Sale 14:30

RIO DE JANEIRO

HOSPITAL DE CLINICAS, Materni-diad Tel 370472
TRANSITO, Tel 371224 y 371220
ASISTENCIA PUBLICA. Tel. 118 - 371233
MATERNIDAD Tel. 314414
NEUROCIRUGIA. Tel.320728
PENSIONADO. Tel. 322823
BOLIVIAN POWER CO. Lida.
RECLAMOS, Tel. 384337
BOMBEROS, Tel. 384387
HOSPITAL. DE CLINICAS CEN-TRAL. 1:e. 376472

TRAL. I. S. 2761/2 CINICAS CEN-ATENCION DE PARTO DOMICILA. RIO, Tel 380700. RATO DOMICILA. RIO, Tel 380700. RATO LOS RADIO PATRULLA, Tel 110. AASANA, (Aeropuetto, Informacio-nes) Lines Peropuetto. Informacio-nes) Lines Rato Telefonica invinedia-la, Tel. 390021.

LLEGADAS

RIO DE JANEIRO

Uega 09:00 Sale 0

VUELOS RG880 DIARIO

### Farmacias de carus

LA ECONOMICA As A Marie Nº 15	361748 358405 329778 363446
-------------------------------	--------------------------------------

ASPAZTI F REPOZU 363 MARIA ROSA MISTICA Chaco esq. Reseguin 797 361042 SAN CARLO Almirante Grau esq. Grai. Gonzales 1306 ZONA MIRAFLORES

REGINA Av. Sarvedra 2002 VIRGEN MORENA Av., Illimani 1917 PUERTO RICO c Puerto Rico 1485 UAZARO Av. de las Américas esq. Monseñor An

ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO

SAN PEDRO 31 de Octubre 1870 - V. San Antonio 23.
ZONA. CEMENTENIO BUENOS. AIRES Y TUMUSLA.:
EMMANUEL N. Buenos Aires 1111
E. BUEN PASTOR c. José M. Asín 258
305
APOSTOL SANTIAGO c. Máx Paredes 784
APOSTOL SANTIAGO c. Máx Paredes 784
SUNA OBRALES Y ALTO OBRAJES
BEJARANO Av. 14 de Septembre esq. c. 13
783 358375 BEJARANO Av. 14 de Septiembre esq. c. 13 ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI FARMACIA 21. Av. 21 No. 8179-Calacoto CALACOTO Av. Ballivala 270 SAN ALBERTO Av.S. Garcia entre c. 14 y 15 ACh 783734

Liega II:40 Sale I2:11 LA PAZ Uega 13:20

REFORMS IMMEDIATES BY FEVER UP, MADED, PARS, ROAM, LONDRES, ZUROL, MADERON, OPDIED, LERON, CONTRACTOR, TOWN, KONS, BANGOO, NAIN YOR, LOS ANGELS, ASLARIA, MAN, MINICO, N. V. DOSS ORESTROS.

La Paz 314040

Santa Cruz Cochabamha Sucre 349333 - 349337 25137 - 21947 21144 - 2388

FLEMING c. Villegas 6893 Irpavi FARMACIAS DE EL ALTO FARMACIAS DE EL ALTO
EL ALTO Calle 3 Nº 300 Zona 12 de Octubre
GRAN PODER Calle 17 Nº 633 Ciudad Satélite
MAYA Av. Civica Nº 455 Villa Tejada
NUESTRA SRA. DEL CARMEN AV. 16 de Julio Zon
India.

ulio 54173 IIÑO SAN SALVADOR Av. Juan Pablio II Nº 4 Zona Río

SPERANZA Plan 560 manzano 327 Villa Adela 830137 BALLIVIAN Z. Ballivian

### egmett ta (volgelercetem nifeled)

Domingo 9 de octubre de 1994

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

MAX

	INITIAL	MILLA
Cobje Riberrata Riberrata Riberrata Riberrata Riberrata Riberrata S.I. de Velasco Santa Cruz Cochabantha Sucre Carniri Potosi Charaña Oruro Poerto Suárez Yachaba La Paz Zona Central El Año	35.0 31.0 26.0 23.0 22.0 36.0 30.0	20.0 23.0 20.0 22.0 22.0 7.0 -0.8 4.0 -0.0 22.0 13.0 17.0

### PRONOSTICO PARA HOY

PRONOSTICO PARA HOY
CIUDAD DE LA PAZ.- Presentará cielo despejado a parcialmente nuboso, temperaturas sin cambio apreciable y vientos de dirección variable.
EL PAIS EN GENERAL.- Presentará cielo despejado a parcialmente nuboso con ligora acción
convectiva e las regiones de Pando y Cordillera
Oriental, poco cambio de temperaturas y vientos
débiles a moderados del Noreste y Norte excepto el
alto con vientos del cuadrante Este.

### TEMPERATURAS

CIUDAD	MINIMA	5.0	°C
ELALTO	MAXIMA	22.0	
	MINIMA	0.8	
	MAXIMA	18.0	10.0

Informaciones
Tel. 367275 - 3672
Empresas de Trans
interdepartamenta
internacional de pass

Fullman Nobleza
Pullman Avaroa
Transporte Copacabar
Pullman Bolivia
Urus Imperial
Flota El Dorado
Flota San Francisco
Flota Concordia
Flota Panamericana
Flota Urkupiña
Transporte San Lorenz
Transportes Cisne
Transportes La Paz

### LLOYD AEREO BOLIVIANO SAM

### SALIDAS LLEGADAS



Sa Perc Av. 16 de Julio 1607 | Codobombe Av. Avenudo 170 | Sonte Cruz Celle Calin Esp. Av. India Reserves: 271823 - Fac: 390457 | Reserves: 28567 - Fac: 28565 | Benerves: 331008 - Fac: 336092

### LanChile CADA VEZ MAS ALTO

		CHILEASO	CHILE A BOLIVIA		DIRECCION		BOUWAA CHEE	
VUELO EQUIPO CLASE		LA-478 B-737 Y	DOM LA-676 B-737 Y	VUELO EQUIPO CLASE	Total Control	LA-119 B-737 Y		
SANTIAGO	Sa.	8:05	8:05	STA CRUZ	Sa		-	
DUQUE	U.	10:15	10:15	LA PAZ	50	12:05		
ARCA	Sa. LL	10:35 11:10	10:35	ARICA	U Sa	13:45 14:35	12	
UNIZ	Sa. LL	11:45 11:25	11:45	IOUTQUE	U Sa	15:10	10.	
STACRUZ	U.	ritos i medificaci	12:05	SANTIAGO	11	17:35	123	

NOMBRE C.I.: GAR Applies

DIRECCION:

(max) 4 BEA. NO 0K NEZA NOON TOPLO States S000 ABOCTO ABBOL BUTAGIO STATE NO. Ł ÷ 2 14800 ĝ. DISTRIBUTE OF POCKA PASTA DE 182 COUNTY OF THE CO LDSDA - 1 000 P TAGAS AL CHERON P resident Titasite

MILE TAGO

ies en el buzón de HOGARGRAMA en PRESENCIA (Av. Marispall Frontanza), hasta las 18 Hrs. del día sueves. En el interior en correcta y el nombre del ganador se publicará a los quince días de on a pedido de nuestros lectores del interior del país.

abado 8 de octubre de 1994 La Paz, Boli 

Año 3 Nº 124

1 de octubre

ARTESANAL V Feria

PEQUENA INDUSTRIA

OTONO/INVIERNO Colección

de Beatriz Canedo Patiño

Resuelva correctamente S.S. el HOGARGRAMA y gane semanalmente:

- Cir

### El secreto de la



## BOLIVIANA MUJER

POR FR. JOAQUÍN MORÓN

viviente para que guste, saborei ciones. Es la riaturaleza misma

tro pais se enquentra de fiesta y Eldia I I de actubre, todor inceridad nos lancer and que nadie puede negar endo as vilipendiadas, despreciada

ayo de luz en la figura de emes y negom o' obcero obs on sur anza de Dios'clos valores humanos Mientias na cortemas de loiz esos

aronil de la mujer fuerte en la ranas son sienciadas y ocultadas para chas las ocasiones en que las "perias" uyentes de los ojos de los modres bosomo nojarasca seca que se la lieva el ento zarandeándola como a la hoja algun espaso cabarde e ingrato en-elto en las redes de la infidelidad. nor el molestor y el sufrir de sus hijos y

Vana en el hogar?
Pienso que en "su dia" si se lo pre stoda labariasidad de la mujer bar de la gran dosis de paciencia y de la ¿Cudi es pues, el secreto

del Mensaje de Cristo y que son caraites de que "el amor es paciente

capacidad de sutrimiento y de aguante. Dado su modo de ser y su mundo interior de fantasia y de imagi: nación sabe dar rienda suelta a sur

de su tierra y la dignidad

nano amiga en quien apoyo luenos y proyectos buscando

inmersa en la lucha sabe man a la altura de su dignidad, de su Sin duda, el 11 de octubre las

> do y su amor son la fuerza que ella usa na. Su generosidad, sa talante espiendiactual ejemplar de la mujer balivia-Esta es, pues, la clave, el resorte y

en el nogar es como un imán que, con el anto de su ternura, atrae y reune a La presencia de la mujer boliviana

> Si nunca ha probado el arte culinario chino de saltear, le rápido sobre el hornillo de la cocina es bien sencillo. Los espera una ogradable sorpresa. Este método de cocinar ngredientes ya cortados se saltean rapida y brevemente a fuego vivo, en aceite caliente. Como la cocción es tan rápido, los jugos y los sabores se conservan.

rd receid child

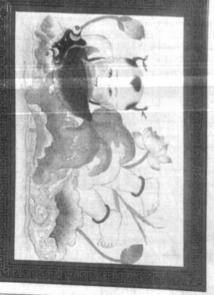
AL COBERNO, EL MES PASADO
LA INFLACION SOLO FLE DEL

## CARNE SALTEADA CON PIMIENTOS

/8 cuar oradita de jengibre molido 1/2 Kg ( 15) de came de res /2 taza de aceite para ensaladas cebalics medianas, cortadas en cuatro notadita de azúcar granulada os pequeños, verdes o rojos, cortados en trazos codas de Jerez seco codas de satso de soya 2 lb) de hongos, rebanados grueso odítas de fécula de maiz (maioer

## APROXIMADAMENTE 30 MINUTOS ANTES DE SERVIR

Da 4 porciones lodo esté bien occinado. Sirvala con arroz (si la prepara a la china, es sin sat aproximadamente 2 minutos. Anadale las legumbres y sattéetas hasta que carne preparado al aceite; sattéela hasta que pierda su color rosado por cucharadas oi tazón, sin el aceite, sacando antes la carne. Añada k egumbres estén plandas, aproximadamente 5 minutos. Vierta las legumbre rapida y frecuentemente (satteando) con una cuchara, hasta que caliente, cocine los hangos, las ceballas, los pimientos y la sat, revolviend caceraia de fanco dobie, de 5 litros de capacidad, a fuego atto y en aceito en contra dei grano, para obtener tajadas bien finas. En un tazan mediano evuelivala con cuidado hasta que se envuelva. Déjela aparte. En una nezcie la salsa de soya con los próximos 4 ingredientes; añada la carne cotte de came en dos, a lo largo; luego corte cada pedazo diagonalmente Prepare - arroz se gún acostumbra a hacerto. Mientras tanto divida o



# SOLUCIÓN AL HOGARGRAMA Nº 75

Ganadora del Hogargiarna Nº 75 es la señara XIMENA GUZMAN S con C. L. 10001(22) Cochabamba con domicillo en Avenida San Martin Nº 348 de la ciudad Cochabamba. La ganadora debe apersonarse con fotocopia de su carnet de



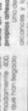
Hogar PRESENCE

La Paz, Bolivia, sábado 8 de octubre de 1994

Hogar PRESENCIA La Paz, Bolivia, sábado 8 de octubre de 199

### Pequeña Industria y Artesanía V Feria de

artesanal y desean ver novedades en el reria" es el lugar propicio para visitar campo de la pequeña industria, "La ara quienes aprecian el trabajo distraerse en familia.



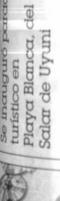


tendemos que cada año la

Obras de la Fundación de Damas Peruanas

naidad chilena. ra er da 12 de achubes de 1994, en

Hogar PRESENCIA



ROBERTO CALASICH



oglie e inspirado en Max Senett, el creador de los cortos

Jye una primera experiencia para Roberto

Esta producción se realiza completamente illa insuficiente y abunido, por eso me lanzo al trabajo udos de principios de sígio, emplezo una serie de squell

rest, y de muy corta duración, lo que en poco flempo

s con Margaret\*, esta producción de corte hefamen

dericos mudos, con todas los características que fiene este espes. En total produje 183 contos de 4 a 5 minutos. Pero

SEÑORA MAMA: TIENE QUE LUCHAR TODOS LOS DIAS PARA QUE SU HIJO ALMUERCE?

Un tratamiento con BIO-STRATH, producto sulza connocido mundialmente, que conclere aubstancias vitares NATURALES, pueste estimularie el aperito y lograr que la hora de las comicias este mente.

Comprele on su farmada e en: UNIPHARMA: Tel. 340508.

riporta cómo esté hecha, inclusive con deficiencias de audio de imagen, pero si la trama es buena, fu te sientas y puedes

HOGAR

la producción al reto de televisiva Frente

macron de su um

ijes en determinadas situaciones, en el caso de "La ieta de los Huança", la inspiración surgió de una emada doméstica que trabajaba en mi casa que había sido speona de ciclismo en su pueblo, Pucarani. Ella me cómo su padre la empujaba del cerro para hacer cé a ciear la historia de los fluanca. Esta producción que fue muy modesta -con una inversión de apenas dos mil dólares ente grande. Se exhibió en el exterior, pues residentes alvianos la llevaron a Estados Unidos, aquí se hizo una rsión de dos horas que se proyectó en la Cinemateca y zte un récord de taquilla, también se difundió en Brasil, Perù con muchos defectos de audio- fue un éxito verdaderaelaboro el guión de una obra, siempre busco inspi que aprenda a manejar bicicieta. Con esta anécdota empe-

cation televitiva. Aumque me gustaba la carrera de econ-isa me sentía pienamente identificado con este camp.

appriunidad de viajor a México, descubre su verdad

me sucedió cuando inicié mis estudios en televisió

fituye un excelente ejercicio de narrativa, con buena "El candidato", en 1993. Según el mismo cor

por la revolución en medio de su hacienda, y de como a familia pierde todas sus flemas y sus pertenencias. Es un



EDITOR Marie France Perrin de Peró PRODUCCION: Angelica Guttérrez S. Miguel Valdez

da, o ha sido diagnosticada y trala garganta ha pasado inadvertiencadena cuando la infeccion de la l'aringe producida por un gerada incorrectamente estreptocaco beta hemolitico del men que recibe el nombre de complicación de una infección de Trupo A. Esta enfermedad se des-La flebre reumática es la

aquellos pacientes que no han en la creencia de que ya se han antibiótico o, una vez superada la cumplido correctamente el horaliebre, abandonan el tratamiento de administración del En estas circunstancias, los También suele afectar a

no habría producido complicaaparece como una consecuenlos antibióticos. Dicho en otras faringe se vuelven resistentes a germenes acantonados en la cia de una faringitis que si hubie-

este antibiótico, o sus derivados, durante diez dias. en la administración por baca de penicilina de acción retardada, o to consiste en una inyección de flebrereumática. Dicho tratamienbilidades de que el niño sufra una en un noventa por ciento las posadecuado de la faringitis reduce con las estadísticas, el tratamiento ección de este tipo. De acuerdo pacientes que han sufido una inece en un bajo parcentaje de los parse! la flebre reumática sólo apaestreptocócica no deben preocutratamiento de una faringitis sonas que cumplen a rajatabla e Paretcontrario, aquellas per

### INFLAMACION DE GANGLIOS Si un niño tiene tiebre y dolor

debajo de la mandibula. flamación de los gangllos situados ce vómitos, dalor abdominal e indad se caracteriza porque produdel dolor y la flebre, esta enfermefaringitis estreptocócica: además den indicar que se trata de una de garganta, ciertos síntomas pue-

La fiebre reumática se ca-



infección de la garganta ha pasado inadvertida, o ha sido diagnosticada y tratada • Esta enfermedad se desencadena cuando la incorrectamente.

jóvenes, aunque nadie se encuentra a salvo de ·Afecta sobre todo a los niños y a adultos

aparecen dolorosas, enrojecidas y calas del codo, rodillas o muñecas, que articulaciones más importantes como articulares que afectan sobre todo a las racteriza por la aparición de dolores

Una imagen clinica muy difundi-

da dice que la fiebre reumática "lame órgano. las articulaciones y muerde el corazón". Uno de los principales riesgos de esta enfermedad es que afecte a este

cuente entre los niños pequeños. A la Esta complicación es más tre-

La Paz. Bolivia, sábado 8 de octubre de 1994

PRESENCIA

agregan sintomas cardíacos, tafiebre y los dalares articulares se les como la faquicardia o un so-

aparece espantaneamente. cuente es el crecimiento. En este sin importancia; la causa más tremomenta no haya tenido un sopio caso, al cabo de un tiempo des-Casi no existe criatura que en algún matica o de un sopio "inocente" minor si se trata de una fiebre reu en un niño, el pediatra debe deter Cudndo se detecto un sco-

La extracción es totalmente

mática debe hacerse de la forma El diagnóstico de fiebre

penicilina que obligo al pequeño a un prolongado tratamiento con soportar dolorosos pinchazos.

una causa que lo justifique. pena correr, a menos que exista penicilina, un riesgo que no vale la mente diagnosticados se ven exdestos a contraer una derigia a la cuencias, muchos niños incorrectorecende to do fundamento médico pueden ocarrear graves corse-Amenudo, estas medidos co-

en las amigdalas, la infección las. No olvidernos que, odernos de dad general que obligue a quilarnanque no existe ningung enferme-Sin embargo, los especialistas opimal, previene la fiebre reumática. Cuando son más grandes de la novción de las amigdalas sobre toda dida la creencia de que la extripa-Todaviahoy, está muy exten-

Colección Otoño/Invierno '95

al laboratorio para su cultivo. que un niño padece una taingits traerà una muestra de las reciones faringeas que enviara aptococica, el pediatra le ex-Para tener la total seguridad

hisopo de digadón. Indolara y se hace can un pequeña

a los que se cree afectados por febres reumáticas se les samere a más rigurosa posible. Todavia hay, a muchos niños

### LA OPERACION DE ANGINAS

cualquer parte de la famge

Alta costura y pret-á-porter

introduce por primera aisenadora de modas colección Otoño Invierno '95 con vez en Bolivia su reconocida

exclusivamente en fina tela de alpaca. prendas creadas

Beatriz Canedo Patiño de confección petir en diseño y calidad moda, logrando así comgran excelencia- al um-bral de la industria de la

en Junio pasado, Beatitz gran exactitud técnica, porter, elaboradas con linea en piezas pret-àque introduce una nueva camiento de su primero dicado a la creación y lan Canedo Patiño se ha de Alpaca Designs S.R.L., Ini-Desde que BCP

elaborado en tela de flat yahara en Bolivia, Bea-tiz Canedo Patiño, crea una colección completa alpaca, llevando a la alpaca-fibra natural de de diseños enteramente

fama mundial. modistos de reconocida lujosas telas de alpaca che, etc. y viene en nue compuesta por vestido ve variedades de colore gos, capas, trajes de no de dia, trajes sastres, abri

senta su línea masculina tilo propio. Como innova-ción, esta colección prepara mujeres ejecutivas asertiva, en una linea cia raymodema, apropiada de femineidad suave y co, con una combinación Canedo Patiño es clas El estillo de Beatrip

te sastreria existente en el

no '95 presenta una linea completa para la mujer Colección Otoño/Invie famosa diseñadora, rístico en el estilo de esto marino, gris marengo y vicas como el negro, azul cinturón) en colores ciasicruzados, rectos o con

sport, butandas, etc. men" incluirà ternos, sacos Bolivia tiene ahora

en diferentes texturas de tendencia de mada San Pedro ciones ubicado en la calle tela en su Salón de Expas personalmente a su clien los más apreciados recur-sos naturales, a través de BCP Alpaca Designs S.R.L. ventaja de poder atender mercado nacional, con la ducto de exportación a que ofrece el mismo pro son realizados con uno de alta costura. Diseños que y caballeros a un nivel de por primera yez, acceso directo a la moda actual

## Gimnasia en casa

cede con productos para acuerdo ar agno zodiaco havedad vihace pacacre nas para el cuerpo de ca está dicho todo. Las afa selleza y la juventud. Como nadas marcas de cosmés productos de belleza nun

algo, solo hace girar de lo una se para enama y con cificas garantizaban dism nat. Estas fajos que hacian becie de disco en el que Otta novedad fue una esfranspirar esas zonas espe la cintura, cadera y pier en las calles para rebajor de goma que se vendian la novedad eran unas fajas

cos ya no saben qué más wentar para mantener la En el compo de los

puesto adelgazar. En nuestro medio recuerdo que el oño pasado hacer ejercicios y por suse lama "figura maste apiana el vientre y reatirm Dos barras unidas por nuevo que ya se empleza ces si se realizan los ejerci culos del pecho y brazo cos dias fortalece los mús resorte que dice que en po a ver en las calles de la sido desplazados por uno estos implementos, efica clas con regularidad. La novedad ahor

perder el tiempo en gimno en forma ya no significa nuevo invento dice: "Esta



des lograr estar en forma y con el Figura Master pue-

de fu casa".



BID-STRATH in producto suco totalmente natural puede sel consumido por mujeres embarazadas o que dan de lacajo Cómpreto en su farmacia o en UNIPHAPMA, Tel 340508 Una forma de ayudario a desarrollarse adincuadamente adquirisendo todas las substancias vitales que su organis requiere para nacer sano y tuerte BIO-STRATH un producto succ

"Producto suizo Airspicador de las Olimpiadas de Barselong"





La Paz, Bolivia, sábado 8 de octubre de 1994

vuelta a lo

madnillajes:

natural

Esta primavera los maquillajes recobran la naturalidad y el encanto de Adiós definitivo a la

los rostros adolescentes.

sofisticación y a los colores oscuros. Sombras claras, maguillajes nutritivos y abios y la piel del rostro.

colores suaves para los

Nuevos



BUENOS AIRES (ANSA) - LO IInea de medias Palóma Picasso se na constituido en una verdadera nodelos atraen la atención de las nujeres, para las cuales se han ada. La fextura y el color de los seis ovedad para la presente tempo-

ta con el estilo que distingue a Naturalmente que los dise-Paioma Picasso en todo el munlos se hallan en armonia perfec

ansformado en una verdadeta

bre de esta creadora se asocia de dor común. Como se sabe, Picasso diseña joyas para Tiffany & Co. y En un mercado tan competitivo como el de la moda el nom inmediato con una elegancia notural, debida a un refinamiento del que la distinción es un denomino también se encuentra entre los ele-

CEJAS. Acide definitivo o las deplaciones araperadas. Vuevien la cerca espesaja y naturales. Si por el confranto tenemos poco vello en esta parte de la cara magullacios con sombra del collor de nuestro cabello aryudará en parte a sol scionar e problema, POMULOS: Vuelve et maquillaje de base en colores ciaros y naturales. Los colores

más notural. Las pestañas se presentan largas y expesas, Los imeres con queratina además de resaltar más las pestañas, son muy beneficiosos para conserva su salud. acontejable hacerta con un pincel muy finito a fin de difuminaria cara do

Esta femporada las nuevas sombras nos descubren los coic res de io

Para aquellas señoras que vilven muy apuradas existen las camedia de Lycra opaca, de ajus-"Light Tight". Se trata de una practite ligaro y con triángulo de refuer

asta primavera flenden hacia la na de naranjas y dorados. Apilaterciopeiado a la tez, La aplica-

polvos sueltos encima del ma-

los colores tipo "Heldi" que darán ese LABIOS: Los idbios gruesos y en el modelo de la rueva

toque adolescente tan deseado.

En cuanto a la "Micromalla" es Para quienes se preocupan te brillo, ajuste untitaligero y horma sulta ultrafransparente, ya que está vas y famblién posee un triángulo por lucir sus piernas. Paloma ha ideado el modela color de eleganperfecta, Se la denomina "Brillanantirresbalante, y la super Soft" reealizada con microfíbras exclus-

es de Lycra y se hace nécesario

Especial de Camila di Sal-

cansignar que cada par de me-dias lieva bordada la firma de su En todos los casos el material

Hay que olvidarse de perfilar exces-varriene la baca ya que conflibuye

gidos que saben escoger las tragancias de los diferentes perfumer

Hogar

II AHORA A TU ALCANCE !!

muler, aunque no hay que dejans levar por los estereotipos. Esta pri-

rates sin apenas maquillate. Los ratos y rosas han sido desterrados por los movera presenta labios más natu ones claras e incluso los brillos

"regalos artesanales"

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Nuturo de la persona del niño. El tipo de persona que legará a ser depende del

ESCUELA DE PADRES

## Jómo ayudar a los niños a aceptarse a sí mismos y a aceptar a los demás

mismos y hacia los demas

oje de todas las áreas.

Coda zona de la cara leguere un tradomiento muy direvente a si hara de maquillanos. La plade de bis labolese muy diferente a la de los pómulas do los sobrados. Espeleses de los laboleses muy diferente a la de los pómulas do los sobrados. Espeleses, parte de comenzar el proceso de maquillane, hay que hadra fara cos su con a con

debernos aprovechar todas las situajaiver for problemos de la vida y obtener tros manos. Dentro de este capitulo

cantianza en los otros y valor para afrantar sus propids firmfociones, adquiere un rendimiento escolar satisfactorio

b) La Aceptación del Yo

ns ap aios ano ouru jap atuam o?

· En primer lugar se relacionan con ese mamento particular. Puede consideigne como hombre de vala que legará a Munitar o puede pentor que fiene podo la imagen què el niño fiene de símàmo en

vescula can la opinión que el niño tiene de gimemo en relación con las otras personas.

exate en la mente de cada niño es la imagen de si mismo tal como desecna ser. is importante este punto porque señata el

casa y va al colegio está liena de limágenes. Estas son de tres dimensiones:

auto sanagomi de ogaci reces (3 » es sauadour eo odrub opundas is -Esta imagen influye en la antedor.

1. Lastrestmagenes de la ménte del

valor con escasa capacidad para tener

entes obstó-

autoboeptoción

encia de los

ton hacia atras, y es fácilmente asumiadquiere una imagen diferente y distinta.

En todos los ambientes los niños fie-

nen las mismas necesidades básicas de amor y seguidad, el mismo derecho de ser Los padres, en unión con los educaaptados por los demás, por el grupo de su clase, que se le quiera a él por si mismo. rencima de todo la burla y el rechazo

arribiente de un hogar que no se acepta El segundo grupo de imágenes que

autoestima crecerá con fuerza en su siderados dígnos de ser queridos y de ser apreciados tados sus valores, la semilla de Si los padres y/o educadores miran namifidos y recibidos por los niños. Por el anfie de los demás, que ponga en duda west de los ajos de los demás? Todas las no gran importancia, entre todas ellas estacan las personas de su familia. El hosu problo valor, que rechace a la gente rsonas que todean al niño tienen para él slan las imágenes en sumente. Estas pue

Cada niña necesta sentinse valiosa y respetado, pues tiene necesidad de en el niño se encuentra sumergido en un ambiente desfavorable de negación de timientos y valores. Es entonces cuando ntrar el tesoro escondido en su interlor ma de la educación de sus sentimientos

la posbilidad de encontrarse a sí mismo. El flempo y la opartunidad para en

ceso de toda la vida. Cada niño nace cor bie porque no puede marchar al mismo la comunicación no verbal, es decir, ritmo del niña que se sienta a su lado.

comunicación que se realiza por medio los gestos, la acción de escuchar y mirar) Los padres deben darse cuenta de diferentes de la palabra (por ejemplo pintura, la representación teatral, el cant a través de los signos verbales más comir nes y convencionales del oído y la lecturo

un mundo que se descubre más par la comunicación no verbal que la verbal. Es necesario, aunave parezca pa

el esfuerzo de las aídos para encontrar la llave que permita abrir el corazón de los

c) La aceptación de los demás

a abrirse y aceptar a los otros dentro de s

ol thoroperacy in

en relación con un ambiente cuyos valores

ambién pueden aprenderse mediante una aprende el prejuicio, fambién es ciert aue sus opuestos la aceptación y el respel artados para aceptar a los demás causa de los prejuicios y de las opinion parciales y estereotipadas expresadas fo. De la medida en ave se lienen estas persona y de fener la opartunidad de triunnecesidades depende su aceptación per

En la vida común escolar es dific \*La aceptación de los otros en

otros está ligada inexplicablemente a la pañeros? Ante esta pregunta nos veobligados a decir que no existe una ser profundamente felices. Ante esta reali nos preguntamos: ¿Qué puede hacer do los niños de una misma clase, por

Javier Monfort Tena

Hogar

La Paz, Bolivia, sábado 8 de octubre de 1994

varzado en sus estudias cuando éstos ya han

qué carrigo le gustaria des praciones del estudiante, er definitivat, es prudente indo Detior dependente del Min:

idea equivocada de lo que

i Qnifica el trabajo de dere amperiorsey por qué, Mucha

ener durante el tion

más universidades, sin embor Militar de Ingenieria Las de des estatales, la Universidocionamiento de las universa vianas sólo reconoce el fi go, están bajo la tutela de embargo por el momento shot para hacer legal of it. ocretaria de Educación 9 COST TO BE DESCRIPTION OF TRACE Tutos especializadas, Sala na diversificado la oferfa nuevo reforma educali niversidades. Si bien la En los últimos años, se

lo más grande y antidad 9 universidades LAS UNIVERSIDADES DE LA PAZ functionan en la oiu

hes Las facultades y carreras que ofrece farmás variables y ac número de diumnos. Aurique se la señala tiene una de las ofer Mayor de San Andrés table, la Universidad dernasiado políticado ofracely el voluminoso dod de carreras que do por la gran conti universidad reconoc postgrado. Esta es una más de 2 cursos de rox y 24 institutos focultades, 53 carre Mayor de San Andrés versidad estatal, la

io que otrecen estos centros aregurarse que el estudiante culmine sus estudios con todo on los marnos, de manero de

Matemáticas Ciencias Farmo céuticas y Bioquímica: Cien Padistica, Fisica, Inforr logia, Ciencias Guimi

cias Sociales

ia especialidad de guía y// operador de recepción; la Fr

Cochabamba, Santa Cruz comunidades rurales com

electricidad, electro con las carreras dne o an ses cheu y la facultad técnic nancieras con las co Ciencias Geológica ria a nivel técnico su ción de Empresa rreras de Administr dicina can las cars nico, industrial, mec

ca automotriz y de maquinaria y herro



do y obligado y no sentra mun que de principio es es un problemo bastante co embargo es mejor temprano que tarde. Por otra parte, los loven en la elección de passer, de uppresau carrera, no elegita par 61, este menas at éxito profesional, sin de una carrera la lleve a la description of the property que nada garantes que our de evêar esta shuación aun cato los pacres deben frata por el fraçaso. En cualquier radas y luego desdentados mente no han seguido ningi. do par varias cameras y find Jeguir en el estudio de la me ionyquéperspectivas aprox at profesiones que le intere nijos sobre el desempeño onces es conveniente que los ivas que l'endrian en ella. No es poco trecuer ejercicios agotadores y nombres y mujeres que figura corporal actual...y... computarizado de tu Un análisis no disfrutan de los Ofrece: alternativa para Una excelente monotonos.

Estan más cerca de

Instituto de Salud Corpora Ahora ! Nuestros Servicios (Sucuroal Zona Sur próximo Nº de Hogar). de descuentos, becas traba mo-, Psicología, Derecho, Ir geniería de Sistemas y Cien cias Religiosas, El costo aprax en Relaciones Públicas, Pro-ducción en medios, Audiomado por semestre es de 25 Auditoria, Ciencias de la Co En La Paz, la UCB cuenta unidad de postgrado que oto y estudianti. Ademástiene unc ativa, publicidad y periodis mericanas y europeas, lo qu Montero (Santa Cruz), Mante mite un importante inte

Edif. V Centenario · Avenida 6 de Agosto 2006, 3er piso Depto 3-B · Telf.: 317369 · Casilla: 7856 · La Paz-Bolivia

realización personal.

determinante para sus ansias de superación y

acompañará por el resto de sus vidas y cuya elección es

gran número de bachilleres se aprestan a elegir una

Se acerca la finalización de un nuevo año escolar, un

carrera universitaria, una profesión que les

STATES 10 Calacoto calle Nº 8 · Esq

## Strongest y Blooming

DE NUESTRAS FIGURAS: ARZA, GABRUELA ALEJANDRA:

CLAROS, JOSE PERNANDO:

GEALLAP, WALTER: Report BORARIN, EDWIN: Barque CARRASCO, ADOLFO: Fu

Muchas cosas los unen en este torneo, y madana se encontraian en el Estado de Miraldrees.
Estatu undes por el mismo purtale festet unidesdes, por la saintala ambidori flugara al hesagonall, y por un parecido rol de encuentros en esta
segunda rueda que hoy comenza.

En apariencia, The Strongest podria resolver
en su livor tres cociejos ele de manhana, y hergo anteMetalsán y Cuabiral para assegurarse un minimo
de trece puntos.

Tambide ne a partencia, Blooming podria aspirar a leo puntos que disputada en Santa Cruz con
diadria. Metalsán y Ciclon, para liegar a la misma
cantidad.

Per The Strongest tene por debante tres incogritas: el choque clastor con Bolivar y las visitas a
Misternama y Ciclon.

De medo similar Blooming sabe que serriar
tidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery i se encuratidricia la visita de mañana a la Pery el sos encuratidricia la visita de mañana a la Pery el sos encuratidricia de visita de mañana a la Pery el sos encuratidricia de visita de mañana a la Pery el sor los s'aradiciar.

The Strongest y Blooming son los grandes
candidaticos del Grupo 'A', y salora que podrian
muente conformes con esa cantidad...

## Oficinas propias

Este es el frontis del edificio inchauste Zelaya donte funcionaria has oficinas de la Federación Boliviana de Futbol en La Paz. Está ubicado en la avenida Villazón, cerca de El Frado, y en su primer pleo están ubicados



blentes conlosque contará la

del orga-nismo de-portivo.

contar en el futuro con ofici-nas pro-pías.

ntero inglès que brilló en diferentes. JUAN EDUARDO HOHBERG: Ex-futt

LIMA, SIMBOR' Cleinsta orunribo que ganto varion currenas.
Calcalas la oble Orune's, Le ora electrone del 1975.
Marcino Calcala del 1975.
Marcino Ca NAVA, ARTUBO: Jugaier necessor and an analysis of the came of markets of a Britane pacet of the came prepared as Britane pacet of the salt of the came of the salt PEDBETE, JORGE EMILIO: Valor cruserto de la hicha alcur. Pre compensatore nationariema.

GULLAREO, MARCECO, Artitro precebo de funea.

ROMERO, JOSE MARIÁE. Putholista parcrio de Chaco. GOMEZ, BLANCA: Recordsda basquefbolista de Economia PEDRAZA, MARCO ANTONIO: Futbolista de Unión SUAREZ, GUZMAN, HUGO, Dirigente ulignado, de reconser SUAREZ, ence esta la companiente de la conservación en LUGLER, ROBERTO. Por Presidente de la Federación o tocasocitamo Decardino entre 1991 y 1963. VILLEGAS, JOSE MARIA: Futbolista eruceño, del elu a desote mace apos en los Eolados U.

DAVILA, OSCAR: Paginata de Lalh
inmal (welter juniot) actuó en com VASQUEZ, LUIS DARIO: Sobre

ZAMORANO, FRANCISCO: Dirigente y DE NUESTRAS ENTIDADES:

to ferr el partialón hay un remiendo com la bandera de Italia), sus habituales gadas negras en la cabe-a y sosferierndo en su brazo derrecho un'halón y en el inquierdo un orde-Cumple of numerical system of Citib Americas use the LOS ANVERSARONS MINODIALES.

REGINALD WITELESSARONS MADO have securita artos este REGINALD — barth en diferentes equipos de Italia. VALDR PEREIRA "DIDI". Memocrable furtholinis bensullerin Walduria, compreto mangali eri 1983 y 1982, Luego, entremafer, MIGUEL ANGEL BENDERS: Ex furtholista argentimo, abora entremator del enturo de Independente del Avellaneda. ent de La Paz. ZVONTMIR BOBAN: Mediocampiata croata del Milan d ista argentino-ui corto tiempo--

Belisario Benzi

### Publicidad DT Sacchi irritaa

In acturacio publicitario dell'actualo a regenerar de condustri in carbo de condustri in conferencio estrono dell'actualizza d Roma, 7 oct. (EFE).

El anuncio presenta n dibujo en el que se uede vislumbrar a Sac-hi de espaldas en un stadio de futbol, con nandal de entresamien-

más larga fise de imetros y la más

1377 TO 1

EN COCHABAMBA HECHA DOBLE

La Paz, sábado 8 de octubre de 1994

DEFINEN BY VOLE RALIA-HOLANDA

A FIFA!

SE DETIENE PORQUE

MARADONA INICIO

SU VIDA DE DT

AVANZA MARADONA LIMINA EL CASTIGO

## Para fin de mes

### **YUELTA A SUD YUNGAS**" POSTERGARON PRUEBA

## FALLO DE TRIBUNAL "TUERCA" SE CONOCERA EN NOVIEMBRE

No analizaron aún casos de Del Castillo y Zamora

de viaje por motivos personales) y no podemos reunimos sin el. Sin embargo, una vez que esté de retorno vamos a tratar el tema. Estimo que eso será a fines "Lo que pasa es que don Oscar Crespo no se encuentra en el país jestá en Chile,

(Integran el tribunal: Roberto Udler, Icar Crespo, Roger Mendez y Abraham

**BUENAS PERSPECTIVAS** 

ARA IR A "ODESUR"

intega de premios de la curros del Suf, realizada en Potosi.

Balos corredores, en todo caso, están habilitados provisionalmente para competir mientras el tribunal no emita su faito.

CIAL- El piloto tur Augusto Mostalvo

us Jurgos ODESUR y tree s Juegos ODESUR y tree tree las perspectivas son metjorables". declaró irge España, presidente i Comité Olimpico Boli-no, ayer a tiempo de mandonar el despacho del

Hay conciencia entre los miembros del directo-rio del Comité Olimpico Boliviano de que la situación no es facil para el deporte, pero lo positivo de esta fundidades vamos a hacer un trabajo coordinado

Il tempo que tenemento non en un que estamos, e jos marcha otros plantes y hajer otras cosas. Juento Quido Meruvia, Secretario plantes otras cosas. Juento ayer al término de la reunión que sostituvo con la del tirectorio de la retalida que presides y tres integranto del directorio del COB.

Varios a encara conjuntamente las gestiones para obtente los recursos que nos permitan acudir a los Juegos ODESUR, eso es lo que vimos en primera instancia, pero iumbien futinos más alía y conversamos sobre la participación en los Juegos pricamo año se efectuarán alía, Tambien habíamos pricamo año se efectuarán alía, Tambien habíamos Para el futuro dijo el Secretarjo se vea la posita-lidad de determinar en la Ley General del Deporte uncanismos que doten de recursos al deporte. "En significa la publicidad. Existen empresas interesa-significa la publicidad. Existen empresas interesade los Juegos Deportivos Nacionales, pero para que en el futuro sent efectuados por nesotros y Comité, todo en forma coordinada", dijo el fitular

Roberto Udler



### CARRERA EN TARIJA

"TENEMOS NOMAS Dice Meruvia ante falta de recursos

ctorio del COB

Meruvia reunido con España. Fue ayer en la SND

cncarando lo que le corresponde en la parte técnica, que es la toma de las pruebas de suficiencia que están siendo programadas por las respectivas federa-

Sudamerica sólo espera venia de FIFA

## NUEVO FORMAT ACUERDO E

ASUNCION. oct 7 (Reuter) - Los presidentes de las asociaciones y federaciones que están afiliadas a la Confederación Sutamericana de Pútból (CSF) solicita-rán a la FIFA jugar iodos contra todas en las prócimas climinatiorias para el mundial de 1998 a celebrarse en

ites sudamericanos ligiaron a un acuerdo -por unani, a midad- para jugar las eliminatorias por el sistema de todos contra todos, con partidos de día y vuelta, pero para el efecto pedi-sin a la FIFA la correspondiente aprobación. El pura jugo Nicolas Lox, presidente de la entidad matriu de l'útbol sudiamericano, al término de la reunión celebrada en un hotel céntrico de la Asunción dijo a los periodistas que "el sistema de la Asunción dijo a los periodistas que "el sistema de la todos contra todos «crá muy beneficioso, tanto en la N La CSF se reunió en esta capital con los presiden-tes de las asociaciones y federaciones y el principal tema tratado foe ju-stamente las próximas eliminato-rias para el mundia la jugarse en Francia. Los dirigen-

las parte deportiva como económica". Leoz explicó tamila bién que la Confederación Sudamericana de Fútbol pr
la solició Brasil, por ser el último campeón del mundo. Il
la solició Brasil, por ser el último campeón del mundo. Il
la sestá classificado directamente para jugar el torneo que in
cen cata cantar la Federación Francesa de pútbol. "Para un
centre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas y media. Es dectr. cuatro fijas in
tentre cuatro plazas in expresentantes en
tentre cuatro pedido, volverenos a reser aceptada la petación de la CSF sostuvo además que "si la
tentre cuatro pedido, volverenos a rede unirnos próximamente para establecer el calendario
tentre para establecer el calendario
de partidos y las fechas de las eliminatorias." Una de
tentre control de calendario de la disputa de esa media plaza con la Confederación ta
de la disputa de esa media plaza con la Confederación ta
de la disputa de esa media plaza con la Confederación ta
de la disputa de esa media plaza con la Confederación ta
la Norte y Centreoamericana de Futbol (CONCACAF) y a con el grupo integrado por los países de Oceania, La ol propuesta sudamericana es el aumento de una plaza, o. (Ila para cada una de las asociaciones regionales, ne incluyendo en los planes a Oceania. Para el último ra mundial de los Estados Unidos la región sudameri-fa canana se dividió en dos grupos. En uno de los las mismos clasificarion directamente Brasil y Bolivia on mentras que Colombia logró el pase por el otro se directamente de la contra de la contra se mismos clasificarios del propose.

Se agrava salud de camarógrafo agredido

nel grupo.

Ri segundo del último grupo. Argentina, debió en dirimir el último lugar vacante para el mundial con el ganador del grupo de Oceania. Australia. Finalmente sudamérica estuvo representada por cualtro reselecciones ya que los argentinos eliminaron a los australianos en una serie de ida y vuelta disputada de en Sydney y Buenos Alres. El planteamiento profife puesto por los dirigentes sudamericanos se presentido tará en la reunión que hará la FIFA los dias 25 y 26 FI y de octubre de este año en Nueva York. Fútbol español

## SE COMPLICA CASO DE BARCELONA Y ATLETICO

Madrid, 7 oct (EFE).- El hola lor del Barcelona, contará co

rilar en el biceps e se jugo el pasado 1 ermanecido auser

amaron campones, la pasada campaña. Ronald Koe-firialo Stoichkoy Romanto, que formarán Junios er por sanción o Peisones, no har conicidido en la petricio, aunque el técnico dos pudo alinhora en contro de la Liga de Campeones en el campo de

El ambiente en la plantilla ha mejorado este seu pués del partido amistoso celebrado en Roma en el

Acti cambios de un partido a otro ae ver com variar el estilo de Juego na quien la forma de Jugar tendrá acar el máximo provecho posible. 18 mis Jugadores sólo tienen la



Olmos, el agresor

For otra parte, el cuesto "La Percera" de Santiago birrado boy que el Sanda «do de Intolidas profesionades resolvos latervesas en el cuesto, en defensas de Chimos y que los jupiciores de al metros ciore ciubes de primera división un estado resolucios a tomas que ciubes de primera división un estado resolucios a tomas que ciubes de primera división un trada en el la quereda comera el Jugador po es retirada.

Es principas, los jugas-cers nos cuencientes entrevestas A a la red estadad Telestado: Nacionas de Ciule, TPVN, que aculas de guaras unas lectas volo que activa funcionades durante tres cabos, sersado el percelor dos su professionades durante tres cabos, sersado el percelor dos su professionades durante tres cabos, sersado el percelor dos su professionades durante tres cabos, sersado el percelor dos su professionades durante tres cabos sersado el percelor de como de casa de como como de como de

**EN SONADO ENCUENTR** 

# UGARAN LA FINAI

PUESTO A CARGO DE ESTADOS UNIDOS Y CUBA A DISPUTA DEL TERCER

Meenas, 7 oot (EFE). El titulo en juego en el XIII mpecando del Mundo de voleblo inasculho se edurá en Europa. pues de este continente son los equipos, fiala y folanda, que estaran en liza en final, tras vencer en semifinales a Cuba y Estados

y superior a Cuba, a la que venció por f. final contundente (15-2) para los us matánas tendrán la ocasión de orchado logrado hace cuatro anos en

l en la citada ciudad brasileña Italia y Cuba agoinzaron la final, en Atrans sea deulo se ade-o a las semifinales y como en aquella ocasión el edor fue el equipo entrenado por el Italoargenti-

El voletbol italiano, que cuenta con algunos de los fores clubes del planeta, se encuentra en un mento álgido, pues bace peco tiempo logró la Liga indial precisamente ante su rival de hoy, al que

Holanda, una selección que se permite el lujo de ler poner en cancha a unos Jugadores con una día de altura superior a los dos metros, se metio final al derrotar en un emocionante

la selección brasileña palió hoy en parte el des-

ue casi nunca fue bien devuelto por el campe

El combinado griego, dirigido por el cubano Gil-berto Herrera, impuso su imayor agersividad en la cancha ante un rival que adolece de altura y que en el momento en que el choque no es rápido pierde

Corea del Sur y Rusia se disputarán mañana, hrzante la jornada final, el séptimo puesto, una costción que desmerece el historial de un equipo omo el ruso, heredero de una tradición de campeo-



ATENAS: Osvaldo Hernández, de Cuba, golpes la pelota ante el intento de bloqueo por parte del fatiano Paolo Tofoli durante el partido semifinal de la Copa Mundial de Voleibol (REUTER).

A los 43 años.

PANAMA, 7 (ANSA)- El panamento Panienza en Roberto 'Inano de puedra 'Durán ex certalere, per cuedrujde campeon mundal, reape recerca (3 do de certalere en la cidada de la Cartal estadounidense de San Luis, anne un Micado de puedra 'ental previsto un rival alm por designar, serialo hoy un en 168 lha allegado al puglista, erchalo hoy un en 168 lha allegado al puglista, en la previsto re de hubo en de hubo en de pendra 'ental previsto re Durán a querecre el 16 de octubre, pero sus la resancha premotores cambiaron la fecha para produno.

Tras prueba de video

Buenos Aires, 7 oct (EFE), Hector Moran strocampista del Deportivo Mandiyu, fue casti focon cuatro formadas oce suspersidos por agre a Roberto Pompet, del Velez Sarsifed, en in rtido de la primera división argentina, se infor

DESDE EL VIERNES

Mundial '98

NOMBRE A ESTADIO

PARIS, 7 (ANSA)-Después de haber elegi-do el rostro del nuevo

nond Kopa, Nes

# Satélite Femenino de Tenis



centradiente. In unitea jugadora bolhvina que queda en resultados este tentro internacional. Se impaso a la paragunya resultados Laura Bernal y se chastifoc a la fase semifinal.

El socor final fue de 6 o 9 de 3.

Resulto clara y mercecha la veltora de Cecilia también mos de juego más eficas, lo que hace como que es sera candidata al timo, en que la sera candidata al timo.

Prociendo para en de la mismo cam con Gutiérrez con Gutiérrez ra repetir ahora. El primer set fue fácil. no así el segun-do, en el que encontró tenaz oposición en

Piernal.

"Be puise sin poco nerviosas, pero por sure loge controlar el juego y sant la paga de controlar el juego y san sur la jugadora nacional fue congratulada por su victo.

La jugadora nacional fue congratulada por su victo.

Esta jugadora nacional fue congratulada por su victo.

Esta conferenta con su rendimiento y la campatina que resta realizando.

cotejo fácil, Laura es una jugadora que agresivo, pero puse mucha concentración

Luciana Tella de Brasil. Será nival de Cecilia Ampuero hoy en . La tenista boliviana que tiene serias aspiraciones de ganar el

**LOS SARGENTOS** 

**HIPISMO EN** 

jugará por el título mañana. RESULTADOS

otros partidos de cuartos de final se dieron estos

Carla Rodriguez de Perú supero a Fernanda Stucamoto de Brasil. 6-4 y 6-

En dobles se jugaron ayer los parti-dos de semifinales. La pareja integrada por Cecilia Am-puero (Bolivia) y Giana Guttérrez (Co-lombia) elimino a Mariana Eberie (Ar-gentina)-Ximena Rodríguez (Colombia).

eruanas Lorena y Carla Rodríguez Evans (Estados Unidos) y Martine

Desde las 8:30 horas de este sábado se llevará a cabo concurso ecuestre en el picadero del Club Los (gentos (foto).

EXPECTATIVA

La Paz, sábado 8 de octubre de 1994

Fútbol de salón

# CI GENERIS

La representativo ue otta venera se sonsegio aneste ampeior del salonismo paceño, al imponerse en la final. La Británica por la cuenta de cinco goles a dos, luego le ir en ventaja al cabo de la primera parte por uno a

El equipo azul se adjudicó el título en calidad de icto tras una campaña durante la cual sumó mercel

mientos para haceras de este halago.

Laura en dos goies para el equipo ganador los anotaron Daniel Laura en dos oportunidades, Jorge Salguero, en otras y Fabian formero descontaron para los blancos.

Petodes per fermindes, mentras que Waldo Quinteros el corigo se jugo en el colisco Jorge Monie Zapata" de por altornados de ambos planteles.

Otero de la Vega y sus instalaciones se vieron colmadas. Al término del partido, los vencedores dieron la decidado de cambos planteles.

Au termino del partido, los vencedores deron la dedes deportivas que congrandaron a los compennes, waldo Patroja, presidente de la Asociación paces de waldo Patroja, presidente de la Asociación paces de valor de case camponanto y consideró que Sul deneros esta un digno representante en el proximo nacionalos.



PACENOS BUSCARAN EL CAMPEONATO

de La Faz y patires de tantilla de los jugadores, se dieren etta a la terminal de buses para despectir a la delegación pace. E fia que va carguda de optimismo en pro-cura de conquistar el litido del certamen. A la fecturo seña o atemás que "el equi-po ha mejorando bus stante en relacción a lo se

Por otra parte, el adientrados hizo Técnico de la FBF, para encargarse del xanocer que los partidos amistosos que control del Nacional sub-16. Su per luvieran ativieron para que el equipo Mendoza, que preside ademias el Cose entirente a trivales de mayor fisico y sea milé Técnico de la Asociación local, respecto será benefic sos dur ante el cam cela emprenderá viale a la sede del torneo reonato. "Creo que anora jugando chicos di día de mañana."

siempre hemos cr-sdo en el trabajo que iemos realizado es por eso que existe pitinismo por realizar una buena cam-

de su misma condición física, del mismo tamaño, el rendimiento va a subir más".

Viajó ayer a Cochabamba, sede Sub-16

Por su parte. Cristhian Eguivar, uno de los seguros titulares del plantel expresó que "estamos viajando con la jnien-ción de representar lo mejor posible a La Paz y si fuera posible conquistar el cam-

En la Primera "B'

El futbolista Julián Choque, no se e hizo presente en la terminal de buses, o razón por la cual tuvo que ser dejado. n. Delím Berdeja, wcopresidente de la 11-AFLP, indico que las razones de su auto sencia se desconocian y que "seguramento sencia se desconocian y que "seguramento".

de A través de una fax remitido desde Cochabamba por Javier Caballero, secreto tarso de la Federación Bohtsana de Fútse bol, y dirigido a Mauricio González, vice presidente de la misma entidad, se soliter de de viaje a la cividad de Cochabamba de Walter Mendoras, menamo del Comitié o Tembo de la Filir, para encargurse del se control del Mactema sub-16.

Por el Interyungueño

# DON BOSCO-PORVENIR POR EL TITULO

ta tarde en el partido final del tornes de Primera Africonados cancha "Marto Mercado".

18. El encueritro se disputará a las 14.00 deressiem. Africio Magallanes, 15.50. Pitro en el estadio "Manticio Gonzále" de mayo 16 de Julio, Cancha "Aberto Teclar", 14.00; unipos marchan a la cabeza del campeo unidades, y cualquiera que gane se utido de la categoria, un emparte deter cual Baran The Strongest. Estadio "Luis Lastra"; 16.10; Martis-diagota un puritido desempate.

Manticipal-Bolivar. Para hoy sábado la Liga Deportiva Interyungueña de Provincias Nor y Sud Yungas, ha programado cuatro cuentros en diferentes escenarios.

For el grupo "A", a horas 14:00, Coroico con Chojlla roico); horas 15:00, Caranavi frente a Palos Blancos

Por el grupo "B", a horas 15:30, Chuhumani con Sapea len Chulumanii; horas 15:30, Chicaloma enfrentara a Hu cané (en Irupana).

GANA EN NATACION

# Anoche en el circuito de Achumani

Con un eniotivo acto que se cumplió en las pistas de Achuranai, se finaugaró anoche el campornato initernacional de bictross en el que participan ciento noventa y, ocho

El destile de los protagonistas, la toma del puramento deportivo a cargo de María Sonia Viada, un show folkioreo proposa entre de la programación que como con una mitrida concurrencia que llempo las insidals. Pire la primera vez que se produce una ceremonia de este que se llema aur. Par la primera vez que se produce una ceremonia de este que se llema a cabo en la Paz una competencia a a tivel paramenticanjo.

Las pruchas clasificatorias comenzarin a disputarse a las ocho de la mañana de hoj para todas las ontegorias. Se preve que hasta las dos de la turde se tendrá un patoreana respecto a la configuración de cuartos de final, semifinales finales.

Habrá un total de tres mangas por categoría, se másemo, Mañana domingo se disputtará, justamente, la recta final derá a las entrega de premios a los ganadores de categoría.

À propósito, la Federación Boliviana de Bicierosa y Asociación local han preparado un acto especial: en el c hurin entrega de los trofesos cuyo costo supera los tres

PARTICIPANTES

Los cust doscientos pilotos se han insertito para intervenir intrascripción de acuerdo a la siguente lusa. registraron BRASIL. Fernando Gomes Silveira, Luciano Bruni, Ri-toro Perca, Domingos Lamoglia, Peltz Sgobia, Adas Flavia CHLE, Clandia Oxedo, Desgo Vacnire Contreras, Claudio Perca y Sesastán Meza.

Dos aspectos del acto inaugural del torneo

s de Castro, Pablo Medina, Diego Fernando Rosas, Jorge Tinde, ond Alejandro Javote, Mar Tormo, cho Bollytha, José Vialgad, Javier Peña, Daniel Alejandre, ocho Gurios Alejandre, Juan Salvattera, Affalin Giantor; Paul Edinico, Dengal Montado, Paul Persoa, Carlos Herrera, direco Luis Torrez, Ramón Corteg Sistan Cault.

10 partico Penalo, Erresto Depte, Johan Stunwell, Carlos Herrera, Muza, Jean Paul Stunwell, Poppe, Johan Stunwell, Carlos Franz, Jean Paul Stunwell, Poppe, Johan Stunwell, Carlos Franz, Jean Alego Cyrullo, Erresto Depte, Johan Stunwell, Carlos Franz, Jean Paul Stunwell, Poppe, Johan Stunwell, Carlos Franz, Jean Paul Stunwell, Poppe, Johan Stunwell, Carlos Stunwell, Stunwell, Stunwell, Paul Stunwell, Paul Stunwell, Paul Stunwell, Paul Stunwell, Studies, José Inchansky

nd is Migdia Vidai, Nahjda Vidai, Gabreia Orosco, Damieli Migdia Vidai, Nahjda Vidai, Gabreia Orosco, Curi Mangado, Bendani Vidai, Gabreia Orosco, Damieli Mangado, Bendani Vidai, Gabreia Orosco, Cari Mangado, Bendah Vidai, Gabreia Orosco, Cari Mangado, Bendah Vidai, Gabreia Orosco, Carimbra, Garabi Vidai, Gabreia Orosco, Same Or

Jugará Copa Simón Bolívar

Santa Cras. 7 (Prescoda) por Genzalo Valenneda.

Culminando una brillano campaia este de campocana de la Caportito de Campoca de Migliod. el equipa de Deportito Coolessia de Migliod. el equipa de Deportito Coolessia de Migliod. el equipa de Deportito Coolessia de Campoca y repersentará a Santia Crue en la capor de campoca y repersentará a Santia Crue en Barton de Campoca de Campoca per la Caportito Deportito Del Campoca de Campoca de Campoca per la Caportito Del Campoca de Campoca de Campoca de Campoca per la Caportito Del Campoca de Campoca de

COOPER CAMPEON CRUCENC

La Sub-20 ante una nueva etapa de trabajo

# OS CONVOCADOS



Limbert Gutiérrez

"CUSCO, SIEMPRE CUSCO"

Historia. Tradición. Aventura y Diversión Viaje gratis 6 dias y 5 noches

PARA EL GANADO

ria de ocho nuevos arrancará la segunda etapa de

stosos internacionales concierne y el primer

GANAR NO PARA





## **NO AFECTARAN A SEDE**

DATOS

NOMBRE:

DOMICILIO: CIUDAD:

SORTEO: 31 de Octubre

PRESENCIA (aeroperu & Av. 16 de Julio 1490 Edif. A

El plan inmediato

uerzo Bufferte (Autovogór



Desmiente a dirigentes "celestes"

# TAHUICHI INICIARA

a un club de Colombia, y posteriormente con la tombidade plase de daime Morero, cuando fue transferdo a un club de Ingaterra. Asimismo, menciona que Blooming se apropió de S. 0.000 dolares, que corresponden a la transfe-rencia de Peda y 67,8000 por el pase de Moreno, totalizando 117,800 dólares.

Mas adelante puntualiza que el directorio de unchi ha determinado iniciar un juticio a oming, debido a que con esta actitud nega-por parte del ciub, la Academia Tahuichi, sufriendo las consecuencias de una mar-

La Paz, sábado 8 de octubre de 1994

Anoche volvió Antonio López

PRESENCIA ... Deporte

"VENGO A BOL

## Aclara bloominista Bazán

**TERRENOS EN VENTA** 

Santa Cruz, 7 (PRESENCIA) por Gonzalo Valen-

# Abriendo la séptima techa

En la apertura de la séptima fecha del campeona-to - primera de la rueda de revanchas - habrá dos partidos a disputarse en la ciudad de Cochabamba. METALSAN - CICLON

rimero marcha en el último lugar de la serie la obtención de ningún punto al cabo de seis

CIA). La representación de Metalsan, condenado al descenso directo, aún se aferra al "milagro de quedarse en la Liga manifestaron hoy jugadores y director técnico, a la conclusión del Milaión se mostró esta vez optimista por lo que podra hacer el
m pilantel, luego de haber
m mentalizado: a sus hombres a
se mantener el ritmo de trabajo de los
el anteriores partidos pero "afinar la
ne puniteria y darse tranquilidad el
m valla rivar.

un primer espino, quieres e halla con promettos, quiere se halla con promettos, quiere ha perimer espino, quiere se halla con promettos, quiere se halla con promettos, quiere se halla con promettos, quieres e halla con promettos, quieres e halla con con promettos, quieres e halla con de posses de la borrealizada portos a quieres es halla con contrato de posses de la borrealizada portos a quieres es halla con contrato de posses de la differencia del conjunto de posses de la differencia del chab duntana. Real Limache, Juan Carlos Darado, en a la balla del professo de las Carlos Carlos Carlos, Carlos, Carlos Carlos, Carlos Carlos, Carlos Carlos, Carlos Carlos,

## LOS COTEJOS

MILAGRO

Los metalmecánicos no gu-ron nunca, mientras que chapacos triunfaron en ocasiones y el restante pa

Wilstermann buscară maniener la superioridad que tiene sobre Guabiră en en-cuentros de este tipo. De las

almino hoy su preparación para enfrentar mañana a uabirá de Santa Cruz, en la fecha doble de fútbol rofesional a jugarse en el estado Capriles y este

Neutro y fáseo, respectivar-rejté.
El rival es de mucho cuis-dol tiere gente muy habil
el plantel una estructura de defensa efectiva con
elliprosos contragolpes, dio Pino en torno al freia el pano el anterna domingo en este mismo execuatro a
pano el anternar domingo en este mismo execuatro a

Guabiră dirigido por Horacio Awad, ex-futbolista Isternann, tiene el propósito de sacar por lo mer Punto que le vendria muy bien para postular r

## Reaparecerán Pérez y Guzmán



El jugador Marco Ferreira escapa a la marca de uno de sus compañeros durante la práctica de ayer.

Enfrenta a Always Ready, en la Primera "A"

Perreira, por su lado, hará su debut, pues ha sido confirmado por Juana Parías luego de la práctica de fútbol que se realitó ayer en Achumani.

"Ya estoy tranquilo y deseoso de arranear bien en mi equipo", sostavo e la agentino. Espero hacer goles, Dios

E CHACO SERA CAN

speranzado en que el proyecto de ley

El Senador Fernández se mostro

El mismo parlamentario, que el pa-sado jueves presidió una importante

LA LEY DE LA VENTAGA LALEV DEL FUTBOLIST

"Tenemos la seguridad que al tener conocimiento del contenido del proecto los asesores Jurídicos de los utbolistas se van a dar cuenta que

ENADO PROXIMA SEMAN

PROYECTO ESTARA EN

Ley del Futbolista

diez dias sin futbol. Daniel se encuentra un pocc

Utular en dos semanas. Un caso que preocupaba era el de Julián Jiménez, quien

está con contusiones. Sin embargo, estará recuperado para manana. Huy satisfacción en los jugadores atignados por la clara y contundente vectoria conseguida frente a Ciclón. Ahora pretenden sumar un nuevo triunfo a costa de

15.000 entradas serán puestas a la venta para el cotejo con los cruccios, programado para las 15.30 horas en el estadio Hernando Siles.

La escala de precios es la siguiente: 2 bollevianos para a niñose a para curvas norte y sur; 8 para recta de general; 10 para preferenta y 15 para butacas.

In Desde las 11 de la mañana estarán a disposición del público en las ventanillas del escenario deportivo.

## SAN JOSE VIAJARA HOY PARA DESTROYERS

ORUBO 7 (PRESENCLA) por Walter Barriga. San Jone conforms equipo para el demungo, en la justelpa que cumplió boy, musanas conditoys el trabajo de preparación en horas mailinados de preparación en horas mailinados con un repaso del trabajo semanas les, con un repaso del trabajo semanas les, con un repaso del trabajo semanas les, con un repaso del trabajo semanas la jusgos recreativos, para assentarse a la jusgos recreativos, para assentarse a la justo en del labor de musico a Santa Cruz.

ALINEACION

Adorno en el arco, Jorge Cossio Fredd Cossio, Miguel Angel Noro y Roberto Num en la defensa, Marco Seruano Wilsa POR EL TRIUNFO